



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1486

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE

OORSEE 15c OVERSEAS

POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1486

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 74]

PRETORIA, 27 AUGUSTUS 1971
27 AUGUST

[No. 3238

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

No. R. 187, 1971

**DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE
WYSIGINGSWET OP BEHEER VAN EFFEKTE-
BEURSE, 1971**

Kragtens artikel 44 van die Wysigingswet op Beheer van Effektebeurse, 1971 (Wet 86 van 1971), verklaar ek hierby dat die bepalings van genoemde Wet op 30 Augustus 1971 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sestiende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Een-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

N. DIEDERICHs.

No. R. 188, 1971

SAGTEVRUGTESKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), gelees met artikel 15 (3), van die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet, goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by voormelde artikel 14 (1) (a), gelees met die genoemde artikel 15 (3), van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hierdie Sestiende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Een-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic
of South Africa*

No. R. 187, 1971

**DATE OF COMMENCEMENT OF THE STOCK
EXCHANGES CONTROL AMENDMENT ACT, 1971**

In terms of section 44 of the Stock Exchanges Control Amendment Act, 1971 (Act 86 of 1971), I hereby declare that the provisions of the said Act shall come into operation on 30 August 1971.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Sixteenth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-one.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

N. DIEDERICHs.

No. R. 188, 1971

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, under section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment, as set out in the Schedule hereto, to the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, and has, under section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the said proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Sixteenth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-one.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

BYLAE

Artikel 4 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subartikel (5) te skrap.

No. R. 189, 1971

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet, goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a) saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sestiende dag van Augustus Een duisend Negehoenderd Een-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

BYLAE

Die Vee- en Vleisreëlinskema afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur artikel 24 deur die volgende artikel te vervang:

"Registrasie

24. (1) Niemand mag in die Republiek met slagvee, vleis, vleisprodukte of neweprodukte as 'n besigheid handel nie tensy hy by die Raad geregistreer is.

(2) Die Raad kan—

(a) met die Minister se goedkeuring die prosedure in verband met die oorweging van aansoeke om registrasie voorskryf;

(b) so 'n aansoek weier of so 'n aansoek toestaan op die voorwaardes wat die Raad bepaal;

(c) met tussenposes van minstens drie jaar die voortdurende geldigheid van so 'n registrasie onderworpe stel aan die voorwaardes wat die Raad dan bepaal hetsy deur die oplegging van verdere of nuwe voorwaardes of deur die wysiging of intrekking van voorwaardes wat dan bestaan;

(d) so 'n registrasie intrek indien die geregistreerde paragraaf (b) of (c) opgelê is, oortree het of versuim het om daaraan te voldoen.

(3) Die Raad kan in verband met die registrasie van iemand wat aldus as 'n besigheid handel met slagvee, vleis, vleisprodukte of neweprodukte, benewens ander voorwaardes wat hy wettiglik mag opelê, voorwaardes opelê wat die aard voorskryf van die toerusting wat geïnstalleer kan word, of die klas of maksimum hoeveelheid van 'n produk

SCHEDULE

Section 4 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, is hereby amended by the deletion of paragraph (a) of subsection (5).

No. R. 189, 1971

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Livestock and Meat Control Scheme, published by proclamation R. 200 of 1964, as amended, and has, in terms of section 12 (1) (b) of the said Act recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a) read with the said section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Sixteenth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-one.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

SCHEDULE

The Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, is hereby further amended by the substitution for section 24 of the following section:

"Registration

24. (1) No person shall within the Republic deal in the course of trade with slaughter animals, meat, meat products or by-products unless he has been registered with the Board.

(2) The Board may—

(a) with the approval of the Minister prescribe the procedure in connection with the consideration of applications for registration;

(b) refuse any such application, or grant any such application on such conditions as it may determine;

(c) render, at intervals of at least three years, the continued validity of any such registration subject to such conditions as the Board may then determine, whether by the imposition of further or new conditions or by the amendment or cancellation of conditions then existing;

(d) cancel any such registration if the person registered has contravened or failed to comply with any condition imposed by the Board under paragraphs (b) or (c).

(3) The Board may in connection with the registration of a person so dealing in the course of trade with slaughter animals, meat, meat products or by-products, impose in addition to any other conditions which it may lawfully impose, conditions prescribing the nature of the equipment which may be installed, or the class of maximum

of handelsartikel wat vervaardig of verwerk of omgesit of as 'n besigheid mee gehandel kan word deur sodanige persoon en die plek waar of die gebied waarbinne en die doel waarvoor en die klasse persone aan wie daardie slag-vee, vleis, vleisprodukte of neweprodukte of 'n produk of handelsartikel wat daarvan verkry is, van die hand gesit mag word.

(4) Iemand wat ontevrede is met 'n besluit van die Raad in verband met 'n aangeleentheid betreffende sy registrasie deur die Raad, kan ingevolge artikel 59 (6) van die Wet, op die wyse by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet voorgeskryf, teen sodanige besluit by die Minister appél aanteken."

No. R. 191, 1971

VERKLARING VAN DIE TRANSKEISE DORPERAAD AS 'N STATUTÊRE LIGGAAM VIR DOELEINDES VAN DIE WET OP GROEPSGEBIEDE, 1966 (WET 36 VAN 1966)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (xxiii) (c) van die Wet op Groepsgebiede, 1966 (Wet 36 van 1966), verklaar ek hierby dat die Transkeise Dorperaad ingestel by regulasie 2 van Proklamasie R. 41 van 1970, 'n statutêre liggaam is vir doeleindes van genoemde Wet.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sestiende dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Een-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer A15/12)

No. R. 193, 1971

UITDIENSTREDINGSTOELAES VIR KAPTEINS EN HOOFMANNE IN SUIDWES-AFRIKA INSUITENDE DIE OOSTELIKE CAPRIVI ZIPFEL

Nademaal dit dienstig geag word om uitdienstredingstoelaes vir kapteins en hoofmanne in Suidwes-Afrika insluitende die Oostelike Caprivi Zipfel voor te skryf;

So is dit dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), hierby soos volg verklaar:

Woordomskrywing

1. In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"kaptein" 'n persoon wat as kaptein aangestel is kragtens artikel 1 (a) van die Naturelle-administrasie-Proklamasie, 1928 (Proklamasie 15 van 1928) (Suidwes-Afrika), gelees met artikel 3 (1) (b) van die Wet op die Administrasie van Bantoesake in Suidwes-Afrika, 1954 (Wet 56 van 1954), en Proklamasie 119 van 1958 (Suid-Afrika), of 'n persoon wat as kaptein aangestel is kragtens artikel 1 (a) van voormelde Naturelle-administrasie-Proklamasie, 1928, gelees met artikel 2 van Proklamasie 147 van 1939 (Suid-Afrika), na gelang van die geval;

quantity of any product or commodity which may be manufactured or processed or converted or be dealt with in the course of trade by such person, and the place where or area within which, and the purpose for which, and the classes of persons to whom, slaughter animals, meat, meat products or by-products, or any product or commodity derived therefrom may be disposed of.

(4) Any person who is dissatisfied with a decision of the Board in connection with any matter relating to his registration by the Board, may in terms of section 59 (6) of the Act appeal to the Minister against the decision in the manner prescribed by regulation under section 89 of the Act."

No. R. 191, 1971

DECLARATION OF THE TRANSKEIAN TOWNSHIPS BOARD AS A STATUTORY BODY FOR THE PURPOSES OF THE GROUP AREAS ACT, 1966 (ACT 36 OF 1966)

By virtue of the powers vested in me by section 1 (xxvi) (c) of the Group Areas Act, 1966 (Act 36 of 1966), I hereby declare that the Transkeian Townships Board, established by regulation 2 of Proclamation R. 41 of 1970, shall be a statutory body for the purposes of the said Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Sixteenth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-one.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File A15/12)

No. R. 193, 1971

RETIREMENT ALLOWANCES FOR CHIEFS AND HEADMEN IN SOUTH-WEST AFRICA INCLUDING THE EASTERN CAPRIVI ZIPFEL

Whereas it is deemed expedient to prescribe retirement allowances for chiefs and headmen in South-West Africa including the Eastern Caprivi Zipfel;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section 14 of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), I hereby declare as follows:

Definitions

1. In this Proclamation, unless the context otherwise indicates—

"chief" means any person who has been appointed a chief in terms of section 1 (a) of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation 15 of 1928) (South-West Africa), read with section 3 (1) (b) of the South-West Africa Bantu Affairs Administration Act, 1954 (Act 56 of 1954), and Proclamation 119 of 1958 (South Africa), or any person who has been appointed a chief in terms of section 1 (a) of the said Native Administration Proclamation, 1928, read with section 2 of Proclamation 147 of 1939 (South Africa), as the case may be;

“hoofman” ’n persoon wat as hoofman aangestel is kragtens artikel 1 (a) van die Naturelle-administrasie-Proklamasie, 1928 (Proklamasie 15 van 1928) (Suidwes-Afrika), gelees met artikel 3 (1) (b) van die Wet op die Administrasie van Bantoesake in Suidwes-Afrika, 1954 (Wet 56 van 1954), en Proklamasie 119 van 1958 (Suid-Afrika);

“Minister” die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;

“Tesourie” die Minister van Finansies of ’n beamppte in die Departement van Finansies wat deur genoemde Minister daartoe gemagtig is om die funksies te verrig wat by hierdie regulasies aan die Tesourie toegewys is.

Uitdienstredingstoelaes Betaalbaar aan Kapteins

2. Aan ’n kaptein kan by uitdienstreding weens ouderdom, swak gesondheid, of swakheid, of om ’n ander gegronde rede ’n uitdienstredingstoelae toegestaan word wat die Minister in oorleg met die Tesourie vasstel: Met dien verstande dat aan ’n waarnemende kaptein by uitdienstreding met die goedkeuring van die Minister ’n uitdienstredingstoelae toegestaan kan word ooreenkomstig die volgende skaal:

(a) Na vyf maar minder as 15 jaar goeie diens: ’n Gratifikasie bereken teen die skaal van die helfte van sy toelae gedurende die laaste maand van sy werklike diens vir elke volle jaar diens;

(b) na 15 jaar goeie diens: R48 per jaar;

(c) na 25 jaar goeie diens: R54 per jaar:

Met dien verstande, voorts, dat—

(a) in uitsonderlike gevalle aan ’n waarnemende kaptein ’n uitdienstredingstoelae toegestaan kan word teen ’n skaal wat die Minister in oorleg met die Tesourie vasstel; en

(b) ’n bestaande uitdienstredingstoelae wat aan ’n kaptein of waarnemende kaptein toegestaan is, te eniger tyd deur die Minister in oorleg met die Tesourie gewysig kan word.

Uitdienstredingstoelaes Betaalbaar aan Hoofmanne

3. Aan ’n hoofman kan by uitdienstreding weens ouderdom, swak gesondheid, of swakheid, of om ’n ander gegronde rede ’n uitdienstredingstoelae met die goedkeuring van die Minister toegestaan word ooreenkomstig die volgende skaal:

(a) Na vyf maar minder as 15 jaar goeie diens: ’n Gratifikasie bereken teen die skaal van die helfte van sy toelae gedurende die laaste maand van sy werklike diens vir elke volle jaar diens;

(b) na 15 jaar goeie diens: R42 per jaar;

(c) na 25 jaar goeie diens: R48 per jaar:

Met dien verstande dat ’n bestaande uitdienstredingstoelae wat aan ’n hoofman toegestaan is, te eniger tyd deur die Minister in oorleg met die Tesourie gewysig kan word.

Vasstelling van Uitdienstredingstoelae

4. By die vasstelling van ’n uitdienstredingstoelae ingevolge artikel 2 of 3 of die wysiging van ’n bestaande uitdienstredingstoelae, kan daar rekening gehou word met elke tydperk van goeie diens, of dit onafgebroke was of nie, wat deur ’n kaptein, waarnemende kaptein of hoofman, na gelang van die geval, gelewer is: Met dien

“headman” means any person who has been appointed a headman in terms of section 1 (a) of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation 15 of 1928) (South-West Africa), read with section 3 (1) (b) of the South-West Africa Bantu Affairs Administration Act, 1954 (Act 56 of 1954), and Proclamation 119 of 1958 (South Africa);

“Minister” means the Minister of Bantu Administration and Development;

“Treasury” means the Minister of Finance or any officer in the Department of Finance authorised by the said Minister to perform the functions assigned to the Treasury by these regulations.

Retirement Allowance Payable to Chiefs

2. Upon retirement from service on account of age, ill-health, infirmity or other good cause, a chief may be granted a retirement allowance which the Minister may determine in consultation with the Treasury: Provided that upon retirement from service an acting chief may with the approval of the Minister be granted an allowance in accordance with the following scale:

(a) After five but less than 15 years’ good service: A gratuity calculated at the rate of one-half of his allowance during the last month of his actual service for each complete year of service;

(b) after 15 years’ good service: R48 per annum;

(c) after 25 years’ good service: R54 per annum:

Provided further that—

(a) in exceptional circumstances an acting chief may be granted a retirement allowance at such rate as the Minister may determine in consultation with the Treasury; and

(b) an existing retirement allowance granted to a chief or acting chief may at any time be revised by the Minister in consultation with the Treasury.

Retirement Allowances Payable to Headmen

3. Upon retirement from service on account of age, ill-health, infirmity or other good cause, a headman may, with the approval of the Minister, be granted a retirement allowance in accordance with the following scale:

(a) After five but less than 15 years’ good service: A gratuity calculated at the rate of one-half of his allowance during the last month of his actual service for each complete year of service;

(b) after 15 years’ good service: R42 per annum;

(c) after 25 years’ good service: R48 per annum:

Provided that an existing retirement allowance granted to a headman may at any time be revised by the Minister in consultation with the Treasury.

Determination of Retirement Allowance

4. For the purpose of determining any retirement allowance in terms of section 2 or 3 or revising any existing retirement allowance there may be taken into account every period of good service, whether continuous or not, rendered by a chief, acting chief or headman, as the case may be: Provided that no period of service in

verstande dat geen tydperk van diens ten opsigte waarvan 'n uitdienstredingstoelae of 'n ander uitdienstredingsvoordeel van watter aard ook al voorheen toegestaan is, by die vasstelling van 'n uitdienstredingstoelae ingevolge hierdie Proklamasie in aanmerking geneem word nie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negentiende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Een-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

F54/4/1281

respect of which a retirement allowance or other retirement benefit of any nature whatsoever has previously been granted in terms of this Proclamation shall be taken into consideration.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Nineteenth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-one.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

F54/4/1281

No. R. 194, 1971

WYSIGING VAN DIE BYLAE BY DIE WET OP DIE SUIWELNYWERHEID, 1961

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 28 van die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961 (No. 30 van 1961), wysig ek hierby met ingang van 30 September 1971 die Bylae by genoemde Wet deur regulasie 10 te skrap.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewentiende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Een-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

No. R. 194, 1971

AMENDMENT OF THE SCHEDULE TO THE DAIRY INDUSTRY ACT, 1961

Under the powers vested in me by section 28 of the Dairy Industry Act, 1961 (No. 30 of 1961), I hereby amend, with effect from 30 September 1971, the Schedule to the said Act by the deletion of regulation 10.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Seventeenth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-one.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

No. R. 195, 1971

WET OP DIE KOMMISSIE VIR VARSPRODUKTE-MARKE, 1970.—VERKLARING VAN BEHEERDE GEBIED

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-marke, 1970 (No. 82 van 1970), verklaar ek hierby die Republiek met uitsluiting van die Transkei en die Bantoegebiede soos in die Bylae hiervan omskryf, as die beheerde gebied vir die toepassing van genoemde Wet.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sestiende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Een-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

BYLAE

"Bantoegebiede" beteken die Bantoegebiede bedoel in artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (No. 38 van 1927), saamgelees met artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -Grond Wet, 1936 (No. 18 van 1936);

"Transkei" beteken die landdrostdistrikte Bizana, Butterworth, Elliotdale, Engcobo, Flagstaff, Idutywa, Kentani, Libode, Lusikisiki, Mt. Ayliff, Mt. Fletcher, Mt. Frere, Mquanduli, Ngqeleni, Ngamakwe, Port St. Johns, Qumbu, St. Marks, Tabankulu, Tsolo, Tsomo, Umtata, Umzimkulu, Willowvale en Xalanga en die Bantoegebiede in die landdrostdistrik Matatiele.

No. R. 195, 1971

COMMISSION FOR FRESH PRODUCE MARKETS ACT, 1970.—DECLARATION OF CONTROLLED AREA

Under the powers vested in me by section 1 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (No. 82 of 1970), I hereby declare the Republic, excluding the Transkei and the Bantu areas as defined in the Schedule hereto, to be the controlled area for the purposes of the said Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Sixteenth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-one.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

SCHEDULE

"Bantu areas" means the Bantu areas referred to in section 25 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (No. 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (No. 18 of 1936);

"Transkei" means the Magisterial Districts of Bizana, Butterworth, Elliotdale, Engcobo, Flagstaff, Idutywa, Kentani, Libode, Lusikisiki, Mt. Ayliff, Mt. Fletcher, Mt. Frere, Mquanduli, Ngqeleni, Ngamakwe, Port St. Johns, Qumbu, St. Marks, Tabankulu, Tsolo, Tsomo, Umtata, Umzimkulu, Willowvale and Xalanga and the Bantu areas in the Magisterial District of Matatiele.

No. R. 196, 1971

VERKLARING VAN SEKERE VARSPRODUKTE-MARKE TOT NASIONALE VARSPRODUKTE-MARKE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 van die Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-marke, 1970 (No. 82 van 1970), verklaar ek hierby die varsprodukte-marke in die Bylae hiervan uiteengesit tot nasionale varsprodukte-marke vir die toepassing van die genoemde Wet.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hierdie Sestiende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Een-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade :

D. C. H. UYS.

BYLAE

(a) Die munisipale varsprodukte-mark van Bloemfontein, geleë aan Charlesstraat, in die stad Bloemfontein;

(b) die munisipale varsprodukte-mark van Durban, geleë aan Warwicklaan, in die stad Durban, met uitsluiting van die "Indiërmark" en die vroeë oggend afdeling bekend as die "Squatters market";

(c) die munisipale varsprodukte-mark van Johannesburg, geleë aan Breestraat, Newtown, in die stad Johannesburg;

(d) die munisipale varsprodukte-mark van Kaapstad, geleë aan Gunners' Circle, in Eppingnywerheidsdorpsgebied;

(e) die munisipale varsprodukte-mark van Kimberley, geleë aan Cecil Susmanweg en Churchweg, in die stad Kimberley;

(f) die munisipale varsprodukte-mark van Klerksdorp, geleë in die dorp Klerksdorp;

(g) die munisipale varsprodukte-mark van Oos-Londen, geleë aan Caxton- en Oxfordstraat, in die stad Oos-Londen;

(h) die munisipale varsprodukte-mark van Pietermaritzburg, geleë in die stad Pietermaritzburg;

(i) die munisipale varsprodukte-mark van Port Elizabeth, geleë aan Mountweg, in die stad Port Elizabeth;

(j) die munisipale varsprodukte-mark van Pretoria, geleë aan Vonwiellighstraat, in die stad Pretoria;

(k) die munisipale varsprodukte-mark van Springs, geleë aan Vyfde Laan, in die dorpsgebied Springs-uitbreiding;

(l) die munisipale varsprodukte-mark van Uitenhage, geleë aan Laer Markstraat, in die dorp Uitenhage;

(m) die munisipale varsprodukte-mark van Vereeniging, geleë op die plaas Leeuwkuil 596 IQ, in die dorp Vereeniging;

(n) die munisipale varsprodukte-mark van Welkom, geleë op Erf 7963, in die dorpsgebied Welkom-uitbreiding 16.

No. R. 196, 1971

DECLARATION OF CERTAIN FRESH PRODUCE MARKETS TO BE NATIONAL FRESH PRODUCE MARKETS

Under the powers vested in me by section 15 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (No. 82 of 1970), I hereby declare the fresh produce markets set out in the Schedule hereto, to be national fresh produce markets for the purposes of the said Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Sixteenth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-one.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council :

D. C. H. UYS.

SCHEDULE

(a) The municipal fresh produce market of Bloemfontein, situated on Charles Street, in the City of Bloemfontein;

(b) the municipal fresh produce market of Durban, situated on Warwick Avenue, in the City of Durban, excluding the "Indian market" and the early morning section known as the "Squatters' market";

(c) the municipal fresh produce market of Johannesburg, situated on Bree Street, Newtown, in the City of Johannesburg;

(d) the municipal fresh produce market of Cape Town, situated on Gunners' Circle, in Epping Industrial Township;

(e) the municipal fresh produce market of Kimberley, situated on Cecil Susman and Church Roads, in the City of Kimberley;

(f) the municipal fresh produce market of Klerksdorp, situated in the Township of Klerksdorp;

(g) the municipal fresh produce market of East London, situated on Caxton and Oxford Streets, in the City of East London;

(h) the municipal fresh produce market of Pietermaritzburg, situated in the City of Pietermaritzburg;

(i) the municipal fresh produce market of Port Elizabeth, situated on Mount Road, in the City of Port Elizabeth;

(j) the municipal fresh produce market of Pretoria, situated on Von Wielligh Street, in the City of Pretoria;

(k) the municipal fresh produce market of Springs, situated on Fifth Avenue, in the Township of Springs Extension;

(l) the municipal fresh produce market of Uitenhage, situated on Lower Market Street, in the Township of Uitenhage;

(m) the municipal fresh produce market of Vereeniging, situated on the farm Leeuwkuil 596 IQ, in the Township of Vereeniging;

(n) the municipal fresh produce market of Welkom, situated on Erf 7963, in the Township of Welkom Extension 16.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1476

27 Augustus 1971

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 1 (No. 1/1/70)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hier- van aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1476

27 August 1971

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/70)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
15.11 Deur in subpos No. 15.11.50 die skaal van reg in Kolom III deur die volgende te vervang:		„15% of 2c per lb. met 'n maksimum van 20%”		
24.02 Deur in subpos No. 24.02.10 die skaal van reg in Kolomme III en IV deur die volgende te vervang:		„50c per lb. netto”		
28.23 Deur in subpos No. 28.23.10 die skaal van reg in Kolom III deur die volgende te vervang:		„10%”		
34.01 Deur in subpos No. 34.01.90 die skaal van reg in Kolom III deur die volgende te vervang:		„20%”		
38.09 Deur in subpos No. 38.09.10 die skaal van reg in Kolom III deur die volgende te vervang:		„15%”		
44.04 Deur subpos No. 44.04.10.90 deur die volgende te vervang: „20 Met 'n prys v.a.b. plus assuransie en vrag per kub. vt. van meer as 90c maar hoogstens 100c .90 Ander	kub. vt. kub. vt.	45c per 100 kub. vt. vry”		vry (Kanada)
44.05 Deur subpos No. 44.05.10.90 deur die volgende te vervang: „20 Met 'n prys v.a.b. plus assuransie en vrag per kub. vt. van meer as 90c maar hoogstens 100c .90 Ander	kub. vt. kub. vt.	45c per 100 kub. vt. vry”		vry (Kanada)
44.28 Deur na subpos No. 44.28.30 die volgende in te voeg: „44.28.35 Rollers met vere toegerus vir rollerblindings	getal	10%”		
84.12 Deur tariefpos No. 84.12 deur die volgende te vervang: „84.12 Lugreëlmasjiene, kompleet, wat bestaan uit 'n motoraangedrewe waaier en elemente om die temperatuur en vogtigheid van lug te verander: .10 Wat 'n verhittelement bevat .90 Ander	getal getal	5% 2½%		vry (V.K.) vry (V.K.)”
84.52 Deur na subpos No. 84.52.10 die volgende in te voeg: „84.52.20 Rekenmasjiene en kasregisters	getal	5%	vry”	
84.53 Deur subpos No. 84.53.10 deur die volgende te vervang: „84.53.10 Elektroniese dataverwerkingsmasjiene Deur in subpos No. 84.53.20 die skaal van reg in Kolomme III en IV deur die volgende te vervang:	getal	vry” „vry”		

OPMERKING.—Die skaal van reg op gemelde goedere word verlaag tot die peil aangetoon.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
15.11 By the substitution in subheading No. 15.11.50 for the rate of duty in Column III of the following:		"15% or 2c per lb. with a maximum of 20%"		
24.02 By the substitution in subheading No. 24.02.10 for the rate of duty in Columns III and IV of the following:		"50c per lb. net"		
28.23 By the substitution in subheading No. 28.23.10 for the rate of duty in Column III of the following:		"10%"		
34.01 By the substitution in subheading No. 34.01.90 for the rate of duty in Column III of the following:		"20%"		
38.09 By the substitution in subheading No. 38.09.10 for the rate of duty in Column III of the following:		"15%"		
44.04 By the substitution for subheading No. 44.04.10.90 of the following:				
".20 With a f.o.b. price plus insurance and freight per cu. ft. exceeding 90c but not exceeding 100c	cu. ft.	45c per 100cu.ft.		free (Canada)
.90 Other	cu. ft.	free"		
44.05 By the substitution for subheading No. 44.05.10.90 of the following:				
".20 With a f.o.b. price plus insurance and freight per cu. ft. exceeding 90c but not exceeding 100c	cu. ft.	45c per 100cu.ft.		free (Canada)
.90 Other	cu. ft.	free"		
44.28 By the insertion after subheading No. 44.28.30 of the following:				
"44.28.35 Rollers fitted with springs for roller blinds	no.	10%"		
84.12 By the substitution for tariff heading No. 84.12 of the following:				
"84.12 Air conditioning machines, self-contained, comprising a motor-driven fan and elements for changing the temperature and humidity of air:				
.10 Containing a heating element	no.	5%		free (U.K.)
.90 Other	no.	2½%		free (U.K.)"
84.52 By the insertion after subheading No. 84.52.10 of the following:				
"84.52.20 Calculating machines and cash registers	no.	5%	free"	
84.53 By the substitution for subheading No. 84.53.10 of the following:				
"84.53.10 Electronic data processing machines	no.	free"		
By the substitution in subheading No. 84.53.20 for the rate of duty in Columns III and IV of the following:		"free"		

NOTE.—The rate of duty on the goods mentioned is decreased to the level indicated.

No. R. 1477

27 Augustus 1971

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 3 (No. 3/262)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 1477

27 August 1971

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 3 (No. 3/262)

I, Nicolass Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
311.40	Deur tariefpos No. 83.09 deur die volgende te vervang: „83.09 Gespes (uitgesonderd gespevorms), gespehake, hakies en ogies (uitgesonderd hakies en ogies op band), gespe-ogies, skuifgespes en dergelike toebehore, van onedelmetaal	Volle reg”

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op hakies en ogies op band, vir die vervaardiging van klerasie, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
311.40	By the substitution for tariff heading No. 83.09 of the following: “83.09 Buckles (excluding buckle moulds), buckle-clasps, hooks and eyes (excluding hooks and eyes on tape), eyelets, slides and similar fittings, of base metal	Full duty”

NOTE.—The provision for a rebate of duty on hooks and eyes on tape, for the manufacture of clothing is withdrawn.

No. R. 1478

27 Augustus 1971

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 6 (No. 6/37)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Byae 6 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 1478

27 August 1971

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 6 (No. 6/37)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 6 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
609.04.30	Deur paragrawe (1), (2) en (3) van tariefitem 104.20 deur die volgende te vervang: “(1) Vir 'n tydperk van 3 jaar (2) Vir 'n tydperk van 4 jaar (3) Vir 'n tydperk van 5 jaar of meer	238c per gel. absolute alkohol 336c per gel. absolute alkohol 437c per gel. absolute alkohol”	

OPMERKING.—Die korting wat toegestaan word ten opsigte van goedgekeurde wynspiritus wat verouder word deur opberging in 'n doeane-en-aksynspakhuis, word verhoog.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
609.04.30	By the substitution for paragraphs (1), (2) and (3) of tariff item 104.20 of the following: “(1) For a period of 3 years (2) For a period of 4 years (3) For a period of 5 years or more	238c per gal. absolute alcohol 336c per gal. absolute alcohol 437c per gal. absolute alcohol”	

NOTE.—The rebate allowed in respect of approved wine spirits matured by storage in a customs and excise warehouse is increased.

No. R. 1479 27 Augustus 1971
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 6 (No. 6/38)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 6 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHs, Minister van Finansies.

No. R. 1479 27 August 1971
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 6 (No. 6/38)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 6 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHs, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tarifitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terug- betaling
609.04.40	Deur item 609.04.40 deur die volgende te vervang: „609.04.40 104.20 Spiritus verkry deur die distillering van enige suikerrietproduk en geklaar vir gebruik: (1) By die vervaardiging van jenewer, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking by bepaalde permit toelaat	Volle reg min 2 445c per gal. ab- solute al- kohol”	

OPMERKING.—Die mate van korting word gewysig.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
609.04.40	By the substitution for item 609.04.40 of the following: “609.04.40 104.20 Spirits obtained by the distillation of any sugar cane product and entered for use: (1) In the manufacture of gin, in such quantities and at such times as the Secretary for Agricultural Economics and Marketing may allow by specific permit	Full duty less 2 445c per gal. of absolute alcohol”	

NOTE.—The extent of rebate is amended.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1467 27 Augustus 1971

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REÛLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREGISTREERDE OPTOMETRISTE HULLE BEROEP MAG UITOEFEN

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens artikel 94 (2) (k) van genoemde Wet en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1711 van 30 Oktober 1964, soos gewysig:

Vervang die woord "elf" in die eerste reël van die tweede voorbehoudsbepaling van reël 1 (d) deur die woord "twaalf".

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN BEMARKING

No. R. 1483 27 Augustus 1971

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN TAMATIES BESTEM VIR VERKOOP IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 210 van 21 Februarie 1969, wat hierby herroep word.

BYLAE

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"barste", met betrekking tot 'n tamatie, 'n kraak of breekplek in die buitewand;

"bederf", 'n toestand waar verrotting of swamontwikkeling of insektebesmetting deels of in die geheel die kwaliteit van die tamatie beïnvloed;

"beheerde gebied", die gebied waarop die verbod, waarna in regulasie 2 verwys word, betrekking het;

"besending", met betrekking tot tamaties, 'n hoeveelheid tamaties van dieselfde cultivar en van dieselfde graad wat op 'n bepaalde tydstop afgelewer word onder dekking van dieselfde vragbrief, afleveringsbrief of ontvangsbewys of van dieselfde voertuig, of indien so 'n hoeveelheid van dieselfde graad onderverdeel word op grond van rypheidsgraad of andersins, elk sodanige hoeveelheid;

"Departement", die Departement van Landbou-ekonomie en bemaking;

"deursnee" die grootste dwarsafmeting van 'n indiwiduele tamatie, gemeet reghoekig met 'n lyn wat van die stingelent tot die blomen nek;

"die Wet", die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968);

"ferm", met betrekking tot 'n tamatie, fermryp maar nie oorryp nie;

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1467 27 August 1971

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED OPTOMETRISTS MAY CARRY ON THEIR CALLING

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, approved the following amendment to the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the said Act and published under Government Notice R. 1711 of 30 October 1964, as amended:

For the word "eleven" in the first line of the second proviso to rule 1 (d) substitute the word "twelve".

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1483 27 August 1971

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF TOMATOES INTENDED FOR SALE IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto, in substitution of the regulations published by Government Notice R. 210 of 21 February 1969, which is hereby repealed.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

"blemishes" in relation to a tomato, means any external or internal defects caused by extraneous factors such as insects, fungi, sun, bacteria, hail, rain, wind, handling practices or transport;

"bruises" means pressure wounds impairing the quality of the tomato;

"cavity" in relation to a tomato, means the space between the flesh of the seed core and the inside of the outer wall as measured along the diameter;

"clean" in relation to a tomato, means free from dirt, dust, spray residues or other foreign matter;

"consignment" in relation to tomatoes, means a quantity of tomatoes of the same cultivar and of the same grade delivered at any one time under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note or from the same vehicle, or if any such quantity of the same grade is subdivided, on the basis of ripeness, or otherwise, each such quantity;

"controlled area" means the area to which the prohibition referred in regulation 2 relates;

"cracks" in relation to a tomato, means a break or crack in the outer wall;

"decay" means a state of decomposition or fungus development or insect infestation, partly or completely affecting the quality of the tomato;

"gesond", vry van insekbeskadiging, insekbesmetting, sonbrand, of uitwendige of inwendige gebreke wat die kwaliteit van die tamatie mag benadeel;

"goedgevorm", met betrekking tot 'n tamatie, die normale kenmerkende fatsoen van die betrokke cultivar;

"groot houer", 'n houer in regulasie 7 voorgeskryf;

"holte", met betrekking tot 'n tamatie, die spasie tussen die vleis van die pitkern en die binnekant van die buitewand, soos langs die deursnee gemeet;

"inspekteur", 'n persoon aangewys as 'n inspekteur ingevolge artikel 85 van die Wet;

"klein houer", 'n houer in regulasie 8 voorgeskryf;

"kneusplekke", drukwonde wat die gehalte van die tamatie benadeel;

"letsels", met betrekking tot 'n tamatie, enige uitwendige of inwendige gebreke veroorsaak deur uiterlike faktore soos insekte, swamme, son, bakterieë, hael, reën, wind, hanteringspraktyke of vervoer;

"oorryp", 'n stadium waar die weefsel van 'n tamatie weerstand teen kommersiële hantering verloor het;

"skoon", met betrekking tot 'n tamatie, vry van vuilheid, stof, spuitreste of ander vreemde stowwe;

"tamatie", die vrug van die plant *Lycopersicum esculentum*;

"te groen", 'n stadium waar 'n tamatie nog droog sny en die pitte nog onontwikkeld vertoon en met min of geen jellie bedek is.

DEEL I

ALGEMEEN

Doel van Regulasies

2. Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel 84 van die Wet op die verkoop van tamaties in sekere gebiede opgelê is.

Inspeksie

3. (1) 'n Inspekteur kan in 'n besending tamaties soveel houters oopmaak en die inhoud daarvan ondersoek en monsters van sodanige inhoud neem vir die doel van verdere ondersoek of ontleding as wat hy nodig mag ag: Met dien verstande dat 'n inspekteur vir die bepaling van die toelaatbare afwykings in regulasie 6 voorgeskryf, die hele inhoud van elke individuele houer deur hom oopgemaak, moet inspekteur.

(2) 'n Inspekteur se bevindings met betrekking tot die houters deur hom oopgemaak uit hoofde van die bepalings van subregulasie (1) en die inhoud daarvan, geld as 'n bevinding ten opsigte van die hele besending waaruit sodanige houters getrek is.

Appel

4. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appel aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 12 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appel by sodanige inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement, 'n deposito van R10 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appel en die deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 12 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appel ingevolge hierdie regulasie verbeur.

"Department" means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

"diameter" means the greatest transverse measurement of an individual tomato measured at right angles to a line running from the stem to the apex;

"firm" in relation to a tomato, means firm-ripe but not overripe;

"inspector" means a person designated as an inspector in terms of section 85 of the Act;

"large container" means a container prescribed in regulation 7;

"over-ripe" means a stage where the tissue of a tomato has lost resistance to commercial handling;

"small container" means a container prescribed in regulation 8;

"sound" means free from insect damage, insect infestation, sunburn, or external or internal defects which may affect the quality of the tomato;

"the Act" means the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968);

"tomato" means the fruit from the plant *Lycopersicum esculentum*;

"too green" means a stage where a tomato still cuts dry and the pips still appear undeveloped and are covered with little or no jelly;

"well-formed" in relation to a tomato, means the normal typical shape of the cultivar concerned.

PART I

Purpose of Regulations

2. These regulations have been made for the purpose of the prohibition of the sale of tomatoes in certain areas imposed under section 84 of the Act.

Inspection

3. (1) An inspector may open as many containers in any consignment of tomatoes and examine the contents thereof and remove samples of such contents for the purpose of further examination or analysis as he deems necessary: Provided that an inspector shall, for the determination of the permissible deviations prescribed in regulation 6, inspect the whole of the contents of each individual container opened by him.

(2) An inspector's finding in relation to the containers opened by him by virtue of the provisions of subregulation (1), and the contents thereof, shall apply as a finding in respect of the whole consignment from which such containers were drawn.

Appeal

(4) (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 12 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R10: Provided that a separate deposit shall be lodged in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 12 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) 'n Inspekteur kan aan die tamaties ten opsigte waarvan 'n appèl aangeteken is, of aan die houer daarvan, 'n merk of merke aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes mag nodig ag, en sodanige tamaties mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer is of waar dit opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie oor so 'n appèl beslis moet word, en sodanige persoon of persone moet daarvoor beslis binne 48 uur (uitgesonderd Sondae en publieke vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is afdoende.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy agent minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl en mag, nadat die betrokke tamaties vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant of sy agent en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appèl gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal.

(b) Indien 'n appèl van die hand gewys word of as die tamaties waarop dit betrekking het, nie vertoon word nie op die tyd en plek bepaal deur sodanige persoon of persone, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur.

DEEL II

GRADERING, VERPAKKING EN MERK

Gradering

5. (1) Daar is vier grade tamaties, naamlik graad 1, graad 2, graad 3 en ondergraad.

(2) Behoudens die toelaatbare afwykings in regulasie 6 voorgeskryf, is die vereistes vir die verskillende grade tamaties soos volg:

(a) *Graad 1.*—Die tamaties moet—

- (i) skoon en goedgevormd wees;
- (ii) ferm en vry van holtes wees;
- (iii) ryp maar nie oorryp of te groen wees nie;
- (iv) gesond, vry van letsels, kneusplekke en barste wees;
- (v) vry van bederf wees; en
- (vi) 'n deursnee van minstens 50 mm hê.

(b) *Graad 2.*—Die tamaties moet—

- (i) skoon en goedgevormd wees;
- (ii) ferm en vry van holtes van meer as 3 mm wees;
- (iii) ryp maar nie oorryp of te groen wees nie;
- (iv) gesond, vry van letsels, kneusplekke en barste wees;
- (v) vry van bederf wees; en
- (vi) 'n deursnee van minstens 40 mm hê:

Met dien verstande dat tamaties met letsels, kneusplekke en barste van 'n relatief ligte intensiteit by hierdie graad ingesluit mag word.

(c) *Graad 3.*—Die tamaties moet—

- (i) skoon en goedgevormd wees;
- (ii) ferm en vry van holtes van meer as 6 mm wees;
- (iii) ryp maar nie oorryp of te groen wees nie;
- (iv) gesond, vry van letsels, kneusplekke en barste wees;
- (v) vry van bederf wees; en
- (vi) 'n deursnee van minstens 30 mm hê:

Met dien verstande dat tamaties—

(aa) wat nie ernstig misvormd en oorryp is nie; of

(2) An inspector may apply to tomatoes in respect of which an appeal has been lodged, or to the containers thereof, any mark or marks which he may consider necessary for identification purposes and such tomatoes shall not, without his consent, be removed from the place where they were inspected or where they are stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal, and such person or persons shall decide such appeal within 48 hours (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the person or persons so designated shall be final.

(4) The person or persons so designated, shall give the appellant or his agent at least two hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and may, after the tomatoes have been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his agent and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If an appeal is upheld, the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

(b) If an appeal is dismissed, or if the tomatoes to which it relates are not produced at the time and place determined by such person or persons, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

PART II

GRADING, PACKING AND MARKING

Grading

5. (1) There shall be four grades of tomatoes, namely Grade 1, Grade 2, Grade 3 and Undergrade.

(2) Subject to the allowable deviations prescribed in regulation 6, the requirements for the different grades of tomatoes shall be as follows:

(a) *Grade 1.*—The tomatoes shall be—

- (i) clean and well-formed;
- (ii) firm and without cavities;
- (iii) ripe but not over-ripe or too green;
- (iv) sound, free from blemishes, bruises and cracks;
- (v) free from decay; and
- (vi) of a diameter of at least 50 mm.

(b) *Grade 2.*—The tomatoes shall be—

- (i) clean and well-formed;
- (ii) firm and free from cavities exceeding 3 mm;
- (iii) ripe but not over-ripe or too green;
- (iv) sound, free from blemishes, bruises and cracks;
- (v) free from decay; and
- (vi) of a diameter of at least 40 mm:

Provided that tomatoes with blemishes, bruises and cracks of a relative slight intensity may be included in this grade.

(c) *Grade 3.*—The tomatoes shall be—

- (i) clean and well-formed;
- (ii) firm and free from cavities exceeding 6 mm;
- (iii) ripe but not over-ripe or too green;
- (iv) sound, free from blemishes, bruises and cracks;
- (v) free from decay; and
- (vi) of a diameter of at least 30 mm:

Provided that tomatoes—

(aa) which are not seriously malformed and over-ripe; or

(bb) met letsels, kneusplekke en barste, by hierdie graad ingesluit mag word indien dit nie nodig is om meer as 25 persent van so 'n tamatie, met een reguit snit, weg te sny vir die verwydering van die aangetasde of beskadigde gedeeltes van sodanige tamatie nie.

(d) *Ondergraad*.—Tamaties wat nie aan die vereistes voorgeskryf vir enige van die voormelde grade voldoen nie.

Afwykinge

6. Die maksimum afwyking van die vereistes voorgeskryf kragtens regulasie 5 wat ten opsigte van graad 1, graad 2 en graad 3 toegelaat mag word, is soos volg:

Aard van afwyking	Maksimum persentasie afwykings volgens massa, toegelaat		
	Graad 1	Graad 2	Graad 3
(a) Bederf.....	%	%	%
(b) Alle ander kwaliteitsgebreke uitgesonderd bederf—	—	3	5
(i) van 'n relatief ernstige intensiteit.....	5	7	10
en			
(ii) van 'n relatief ligte intensiteit.....	7	10	15

Houers

7. (1) Groot houers wat tamaties anders as ondergraad tamaties bevat moet geskik, stewig, skoon en in 'n goeie toestand wees en moet bestaan uit of die nasionale merk tipe, of die Oos-Londen tipe, of die George tipe.

(2) Spesifikasies vir die onderskeie houers is soos volg:

(a) *Nasionale merk tipe*.—'n Houer met buitemate van 457 mm lank, 225 mm breed en hoogstens 152 mm diep, wat van 'n deksel voorsien is;

(b) *Oos-Londen tipe*.—'n Houer met buitemate van 457 mm lank, 276 mm breed en 140 mm diep.

(c) *George tipe*.—'n Houer met buitemate van 495 mm lank, 216 mm breed en 309 mm diep.

(3) Die Oos-Londen tipe mag slegs in die Oos-Londense beheerde gebied en die George tipe slegs in die Port Elizabethse, Uitenhaagse en Kaapstadse beheerde gebiede, gebruik word.

8. Klein houers wat tamaties bevat moet—

(a) 'n inhoudsvermoë vir hoogstens 3 kg tamaties hê; en

(b) skoon en in 'n goeie toestand wees.

Verpakking

9. (1) Slegs groot of klein houers mag vir die verpakking van tamaties gebruik word.

(2) Tamaties van verskillende grade mag nie saam in dieselfde houer verpak word nie.

(3) Tamaties, anders as ondergraad, moet soos volg in groot houers verpak wees:

(a) Die houers moet vol verpak wees;

(b) die tamaties moet stewig in die houers verpak wees;

(c) tamaties in dieselfde houer moet min of meer ooreenstem in cultivar en moet nagenoeg van dieselfde grootte en rypheid wees: Met dien verstande dat in die geval van graad 1 hoogstens 10 persent, in die geval van graad 2

(bb) with blemishes, bruises and cracks, may be included in this grade, provided it is not necessary to cut away with one single cut, more than 25 per cent of such a tomato, for the complete removal of affected or damaged portions of such tomato.

(d) *Undergrade*.—Tomatoes which do not comply with the requirements prescribed for any of the aforementioned grades.

Deviations

6. The maximum deviation from the requirements prescribed under regulation 5 that may be allowed in respect of Grade 1, Grade 2 and Grade 3 shall be as follows:

Nature of deviation	Maximum percentage of deviations by mass, allowed		
	Grade 1	Grade 2	Grade 3
(a) Decay.....	%	%	%
(b) All other quality defects excluding decay—	—	3	5
(i) of a relative serious intensity.....	5	7	10
and			
(ii) of a relative slight intensity.....	7	10	15

Containers

7. (1) Large containers containing tomatoes other than Undergrade tomatoes, shall be suitable, rigid, clean and in a good condition and shall consist of either the national mark type, the East London type or the George type.

(2) Specifications for the respective containers are as follows:

(a) *National mark type*.—A container with outside dimensions of 457 mm in length, 225 mm in width and not more than 152 mm in depth and supplied with a lid;

(b) *East London type*.—A container with outside dimensions of 457 mm in length, 276 mm in width and 140 mm in depth;

(c) *George type*.—A container with outside dimensions of 495 mm in length, 216 mm in width and 309 mm in depth.

(3) The East London type shall be used in the East London controlled area only and the George type in the Port Elizabeth, Uitenhage and Cape Town controlled areas only.

8. Small containers containing tomatoes shall—

(a) have a capacity for not more than 3 kg tomatoes; and

(b) be clean and in a good condition.

Packing

9. (1) Only large or small containers shall be used for the packing of tomatoes.

(2) Tomatoes of different grades shall not be packed together in the same container.

(3) Tomatoes other than Undergrade, shall be packed into large containers as follows:

(a) The containers shall be packed to capacity;

(b) the tomatoes shall be packed firmly in the containers;

(c) tomatoes in the same container shall more or less correspond in cultivar and shall be approximately of the same size and ripeness: Provided that in the case of Grade 1 not more than 10 per cent, in the case of Grade 2 not

hoogstens 15 persent en in die geval van graad 3 hoogstens 25 persent, per massa, mag afwyk van die algemene grootte en rypheid van die tamaties in die houer;

(d) tamaties mag in sy—of ander geskikte papier toegedraai, of ontoegedraai, verpak word: Met dien verstande dat koerantpapier of ander soortgelyke papier nie gebruik mag word nie;

(e) tamaties in die nasionale merk tipe houer verpak, moet in lae verpak wees;

(f) die netto massa van die nasionale merk tipe houer moet minstens 5 kg per houer wees; en

(g) tamaties in die Oos-Londen of George tipe houer verpak mag deurmekaar verpak word, maar die houters mag nie oorvol wees nie.

(4) Klein houters moet 'n netto massa van hoogstens 3 kg elk hê.

Merk van Houters

10. (1) Groot houters wat tamaties bevat, moet duidelik en leesbaar in drukskrif op die een end daarvan, of op die houer self of op 'n etiket wat op die houer aangebring is, gemerk wees met die volgende gegewens:

(a) Die produsent en sy verkoopsagent se name en adresse met letters wat minstens 3 mm hoog is; en

(b) die graad van die tamaties in letters wat minstens 5 mm hoog is.

(2) Klein houters wat tamaties bevat, moet duidelik en leesbaar in drukskrif van minstens 5 mm hoog of op die houer self of op 'n etiket wat op die houer aangebring is, met die graad van die tamaties gemerk wees.

(3) Wanneer tamaties in houters vir verkoop uitgestal word, moet sodanige houters geplaas word op so 'n wyse om te verseker dat die voorgeskrewe merktekens op die houters of op die etikette, na gelang van die geval, duidelik sigbaar is.

(4) Wanneer tamaties anders as in houters vir verkoop uitgestal word—

(a) mag 'n hoeveelheid daarvan van 'n bepaalde graad nie deurmekaar met tamaties van 'n ander graad aldus uitgestal word nie; en

(b) moet die graad van so 'n hoeveelheid tamaties in duidelike leesbare drukskrif van minstens 10 mm hoog aangetoon word op 'n kennisgewingbord wat prominent by die betrokke hoeveelheid tamaties geplaas is.

(5) Geen bewoording, merk of illustrasie wat die gehalte of graadbenaming regstreeks of by implikasie moontlik kan kwalifiseer of 'n misleidende indruk van die inhoud kan skep, mag op 'n houer met tamaties of op 'n kennisgewingbord wat by 'n hoeveelheid tamaties geplaas is, gemerk word nie.

No. R. 1495

27 Augustus 1971

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 29 van die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961 (No. 30 van 1961), en met ingang van 30 September 1971 die regulasies gemaak wat in die Bylae hiervan uiteengesit is.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“die Wet”, die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961;

“houer”, ook 'n omslag.

more than 15 per cent, and in the case of Grade 3 not more than 25 per cent, by mass, may deviate from the general size and ripeness of the tomatoes in the container;

(d) tomatoes may be packed, wrapped in tissue or other suitable paper or may be packed unwrapped: Provided that printing paper or other similar paper may not be used;

(e) tomatoes packed in the national mark type container shall be packed in layers;

(f) the net mass of the national mark type container shall be at least 5 kg per container;

(g) tomatoes packed in the East London or George type container may be jumble packed, but the container shall not be packed to exceed its capacity.

(4) Small containers shall have a net mass of not more than 3 kg each.

Marking of Containers

10. (1) Large containers containing tomatoes shall be marked clearly and legibly in printed letters on the one end of the container, either on the container itself or on a label affixed to the container, with the following particulars:

(a) The names and addresses of the producer and his selling agent in letters of at least 3 mm in height; and

(b) the grade of the tomatoes in letters of at least 5 mm in height.

(2) Small containers containing tomatoes shall be marked clearly and legibly in printed letters of at least 5 mm in height either on the container itself or on a label affixed securely to the container with the grade of the tomatoes.

(3) Whenever tomatoes are displayed for sale in containers such containers shall be placed in such a manner to allow the prescribed markings on the containers or on the labels, as the case may be, to be clearly visible.

(4) Whenever tomatoes are displayed for sale otherwise than in containers—

(a) any quantity of a particular grade shall not be so displayed mixed with tomatoes of any other grade; and

(b) the grade of such quantity of tomatoes shall be displayed in clear legible printed letters of at least 10 mm in height on a notice board prominently placed at such quantity of tomatoes.

(5) No wording, mark or illustration which may possibly, directly or by implication qualify the quality or grade designation, or which may create a misleading impression of the contents, shall be marked on a container containing tomatoes or on a notice board placed at a quantity of tomatoes.

No. R. 1495

27 August 1971

The State President has, under the powers vested in him by section 29 of the Dairy Industry Act, 1961 (No. 30 of 1961), and with effect from 30 September 1971, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

“container” includes a wrapper;

“the Act” means the Dairy Industry Act, 1961 (No. 30 of 1961).

Bestanddele van Margarien

2. (1) Margarien moet—

(a) minstens 80 persent, volgens massa, van die samestelling daarvan aan vet bevat, wat hoogstens 1 persent bottervet volgens massa van sodanige samestelling, mag insluit;

(b) hoogstens 16 persent, volgens massa, van die samestelling daarvan aan vog bevat;

(c) minstens 20 en hoogstens 40 internasionale eenhede vitamine A, en minstens een internasionale eenheid vitamine D, per gram bevat; en

(d) minstens 0,025 persent, volgens massa, van die samestelling daarvan aan stysel bevat.

(2) Margarien mag benewens die stowwe in subregulasie (1) vermeld en behoudens die bepalings van daardie subregulasie, geen ander bestanddele bevat nie behalwe—

(a) suiwer suiker, tafelsout (natriumchloried) en vetvrye vaste melkstowwe;

(b) skadelose kleurstowwe (in die geval van geel margarien) en geurstowwe wat kragtens die Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (No. 13 van 1929), veroorloof is;

(c) skadelose emulsifiseermiddels in 'n hoeveelheid van hoogstens 1 persent, volgens massa, van die samestelling van die margarien;

(d) bensoësuur (of die natrium of kalium soute daarvan) of sorbinesuur (of die natrium, kalium of kalsium soute daarvan) as 'n bederfwerende middel in 'n hoeveelheid van hoogstens 0,2 persent bereken as die suur.

Algemene Vereistes

3. Margarien moet skoon, gesond, van aangename geur, redelik sag in die mond en maklik smeerbaar by normale temperatuur wees en moet 'n glypunt van die afgeskeide vet fase van benede 38° C hê.

Verpakking

4. (1) Margarien moet verpak wees in 'n geskikte houer en moet behoudens die bepalings van subregulasie (2) verkoop word in eenhede van 250 g, 500 g of 1 kg netto.

(2) Wit margarien kan ook in eenhede van 25 kg elk verkoop word aan en vir gebruik deur die bakkers—en ander soortgelyke vervaardigingsbedrywe.

Merk van Houers

(5) (1) Houers waarin die in regulasie 4 (1) bedoelde eenhede van margarien verpak is, moet duidelik en leesbaar met die volgende gegewens gemerk wees:

(a) Indien so 'n eenheid uit wit margarien bestaan, met die woorde "Wit margarien" of "White margarine", en indien so 'n eenheid uit geel margarien bestaan, met die woorde "Geel margarien" of "Yellow margarine";

(b) die netto massa van die inhoud;

(c) die registrasienommer bedoel in artikel 7 van die Wet, voorafgegaan deur die uitdrukking "Reg. No.";

(d) die naam en adres van die vervaardiger;

(e) indien met 'n bederfwerende middel behandel, 'n beskrywing van die betrokke bederfwerende middel wat gebruik is, voorafgegaan deur die woorde "Gepreserveer met" of "Preserved with"; en

(f) in die geval van margarien wat verkoop of geadverteer word as bevattende poli-onversadigde vetsure, die minimum poli-onversadigde vetzuurinhoud van die vet fase van sodanige margarien, uitgedruk as 'n persentasie volgens massa van die totale vetzuurinhoud van sodanige margarien in die volgende woorde:

"Bevat x persent poli-onversadigde vetsure"

of

"Contains x per cent poly unsaturates".

Ingredients of Margarine

2. (1) Margarine shall contain—

(a) not less than 80 per cent of its composition by mass of fat, which may include butterfat not exceeding 1 per cent of such composition by mass;

(b) not more than 16 per cent of its composition by mass of moisture;

(c) not less than 20 and not more than 40 international units of vitamin A, and not less than one international unit of vitamin D, per gram; and

(d) not less than 0,025 per cent of its composition by mass of starch.

(2) Margarine may, in addition to the substances referred to in subregulation (1) and subject to the provisions of that subregulation contain no substance other than—

(a) pure sugar, common salt (sodium chloride) and milk-solids-not-fat;

(b) harmless colouring (in the case of yellow margarine) and flavouring substances permitted under the Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (No. 13 of 1929);

(c) harmless emulsifiers in an amount not exceeding 1 per cent of the composition of the margarine by mass;

(d) benzoic acid (or its sodium or potassium salts) or sorbic acid (or its sodium, potassium or calcium salts) as a preservative in an amount not exceeding 0,2 per cent calculated as the acids.

General Requirements

3. Margarine shall be clean, sound, of pleasant flavour, reasonably soft to the palate and be capable of being easily spread at normal temperatures and shall have a slip point of the separated fat phase below 38° C.

Packing

4. (1) Margarine shall be contained in any suitable container and subject to the provisions of subregulation (2) be sold in units of 250 g, 500 g or 1 kg net.

(2) White margarine may also be sold in units of 25 kg each to and for use by the baking and other similar manufacturing industries.

Marking of Containers

5. (1) Containers containing units of margarine referred to in regulation 4 (1) shall be clearly and legibly marked with the following particulars:

(a) If such unit consists of white margarine, with the words "White margarine" or "Wit margarien", and if such unit consists of yellow margarine, with the words "Yellow margarine" or "Geel margarien";

(b) the net mass of the contents;

(c) the registration number referred to in section 7 of the Act, preceded by the expression "Reg. No.";

(d) the name and address of the manufacturer;

(e) if treated with a preservative, a description of the particular preservative used preceded by the words "Preserved with" or "Gepreserveer met"; and

(f) in the case of margarine sold or advertised as containing poly unsaturated fatty acids, the minimum poly unsaturated fatty acid content of the fat phase of such margarine, expressed as a percentage by mass of the total fatty acid content of such margarine in the following words:

"Contains x per cent poly unsaturates"

or

"Bevat x persent poli-onversadigde vetsure".

(2) Die woord "Margarinen" of "Margarine" vermeld in paragraaf (a) van subregulasie (1) moet—

(a) op minstens drie kante van die verpakking verskyn in die geval van margarien wat in 'n omslag toegedraai is, en op minstens twee teenoorgestelde kante en op die deksel in die geval van margarien wat in 'n ander tipe houer verpak is;

(b) in 'n donker kleur op 'n ligkleurige agtergrond of in 'n ligte kleur op 'n donkerkleurige agtergrond wees; en

(c) in letters van minstens 10 mm hoog wees.

(3) 'n Houer waarin 24 of meer van sodanige eenhede van 250 g netto, of 12 of meer van sodanige eenhede van 500 g netto, of 6 of meer van sodanige eenhede van 1 kg netto verpak is, moet duidelik en leesbaar met die volgende gewens gemerk wees:

(a) Indien so 'n houer wit margarien bevat, met die woorde "Wit margarien" of "White margarine" en indien so 'n houer geel margarien bevat, met die woorde "Geel margarien" of "Yellow margarine", in letters van minstens 25 mm hoog;

(b) die registrasienommer bedoel in artikel 7 van die Wet, voorafgegaan deur die uitdrukking "Reg. No."; en

(c) die naam en adres van die vervaardiger.

(4) Die bepalings van subregulasie (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op die in regulasie 4 (2) bedoelde eenhede van margarien.

Sekere Verwysings op Houers Verbode

6. (1) Geen bewoording, merk of illustrasie wat regstreeks of by implikasie—

(a) 'n misleidende of vals indruk skep van die werklike aard van die inhoud; of

(b) na botter of enige ander produk of iets wat met die suiwelbedryf in verband staan, verwys of daarop suggereer,

mag op 'n houer wat margarien bevat, verskyn nie.

(2) Geen bewoording wat regstreeks of by implikasie heet voor te gee dat die inhoud 'n poli-onversadigde vet is of poli-onversadigde vetsure bevat, mag op 'n houer waarin margarien verpak is, verskyn nie, tensy die vetsuurinhoud van die vet fase van die margarien wat in daardie houer verpak is, sodanig is dat die som van palmitinsuur en steariensuur nie meer is as 20 persent volgens massa van die totale vetsuurinhoud en linoleiensuur nie minder is as 40 persent volgens massa van sodanige vetsuurinhoud nie.

(3) Die vraag of enige bewoording, merk of illustrasie op 'n houer wat margarien bevat onder 'n in subregulasie (1) of (2) bedoelde verbod val, al dan nie, word deur die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking bepaal.

Bepaling van die Glypunt van Margarien

7. Die in regulasie 3 bedoelde glypunt van margarien word soos volg bepaal:

Apparaat

(a) Kapillêre glasbuis, binne deursnee 1 mm, buite deursnee 3 mm maksimum, geskikte lengte 50 mm tot 80 mm;

(b) termometer;

(c) glas beker, 600 ml;

(d) verhittingstoestel; gasvlam of elektriese verwarmingsplaat deur reostaat beheer.

Metode

(a) Smelt die monster en filtreer deur filtreerpapier om onsuiverhede en die oorblywende tekens van vog te verwyder. Die monster moet heeltemal droog wees.

(2) The word "Margarine" or "Margarinen" referred to in paragraph (a) of subregulation (1) shall appear—

(a) on at least three sides of the package in the case of margarine wrapped in a wrapper, and on at least two opposite sides and on the lid in the case of margarine contained in any other type of container;

(b) in a dark colour upon a light coloured ground or in a light colour upon a dark coloured ground; and

(c) in letters not less than 10 mm in height.

(3) Any container containing 24 or more of such units of 250 g net, or 12 or more of such units of 500 g net, or six or more of such units of 1 kg net, shall be clearly and legibly marked with the following particulars:

(a) If such container contains white margarine, with the words "White margarine" or "Wit margarien", and if such container contains yellow margarine with the words "Yellow margarine" or "Geel margarien", in letters of at least 25 mm in height;

(b) the registration number referred to in section 7 of the Act preceded by the expression "Reg. No."; and

(c) the name and address of the manufacturer.

(4) The provisions of subregulation (3) shall *mutatis mutandis* apply to the units of margarine referred to in regulation 4 (2).

Certain References on Containers Prohibited

6. (1) No wording, mark or illustration which directly or by implication—

(a) creates a misleading or false impression of the true nature of the contents; or

(b) refers to or is suggestive of butter or of any other product or thing connected with the dairy industry,

shall appear on a container containing margarine.

(2) No wording which directly or by implication purporting the contents to be a poly unsaturated fat or to contain poly unsaturated fatty acids, shall appear on a container containing margarine unless the fatty acid content of the fat phase of the margarine contained in such container is such that the sum of palmitic acid and stearic acid does not exceed 20 per cent by mass of the total fatty acid content and linoleic acid is not less than 40 per cent by mass of such fatty acid content.

(3) The question whether or not any wording, mark or illustration on a container containing margarine falls within any prohibition contained in subregulation (1) or (2) shall be determined by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing.

Determination of the Slip Point of Margarine

7. The slip point of margarine referred to in regulation 3 shall be determined as follows:

Apparatus

(a) Capillary glass tubing, inside diameter 1 mm, outside diameter 3 mm maximum, convenient length 50 to 80 mm;

(b) thermometer;

(c) glass beaker, 600 ml;

(d) heat source, gas burner or electric hot plate with rheostat control.

Procedure

(a) Melt the sample and filter through filter paper to remove any impurities and the last traces of moisture. The sample must be absolutely dry.

(b) Doop minstens drie skoon kapillêre buise in die heeltemal vloeibare monster sodat die vet ca 10 mm hoog in die buise staan. Verkoel die monster vinnig deur die ente van die buise wat die monster bevat teen 'n stuk ys te hou totdat die vet gestol het.

(c) Plaas die buise in 'n houer met 'n digsluitende deksel en hou oornag (16 uur) in 'n yskas teen 4° tot 10° C.

(d) Verwyder die buise uit die yskas en maak dit aan die termometer vas met 'n rek of op 'n ander geskikte wyse sodat die onderste ente van die buise gelyk is met die bodem van die kwikbol van die termometer.

(e) Laat die termometer in 'n 600 ml beker met skoon gedistilleerde water hang. Die onderste gedeelte van die termometer word in die water gestee tot 'n diepte van ca 30 mm.

(f) Pas die aanvangstemperatuur van die water aan 8° C tot 10° C benede die glypunt van die monster. Bring die water in beweging met behulp van 'n stroompie lug of op 'n ander geskikte wyse en verhit sodat die temperatuur van die water teen 'n tempo van 1° C per minuut toeneem, wat tot 0,5° C per minuut verminder moet word namate die glypunt bereik word.

(g) Hou aan om te verhit totdat die vetkolom in elke buis gestyg het. Noteer die temperatuur waarteen elke kolom styg en bereken die gemiddelde van al die buise. Toon die gemiddelde aan as die glypunt.

(b) Dip at least three clean capillary tubes into the completely liquid sample so that the fat stands c. 10 mm high in the tubes. Chill the sample at once by holding the ends of the tubes that contain the sample pressed against a piece of ice until the fat has solidified.

(c) Place the tubes in a container with a tight cover and hold in a refrigerator at 4° C to 10° C overnight (16 hours).

(d) Remove the tubes from the refrigerator and attach with a rubber band or by any other suitable means to the thermometer so that the lower ends of the tubes are even with the bottom of the mercury bulb of the thermometer.

(e) Suspend the thermometer in a 600-ml beaker of clear distilled water. The bottom of the thermometer is immersed in the water to a depth of c. 30 mm.

(f) Adjust the starting temperature of the bath to 8° C to 10° C below the slip point of the sample. Agitate the water bath with a small stream of air or other suitable means, and apply heat so as to increase the bath temperature at the rate of 1° C per minute, slowing down to 0,5° C per minute as the slip point is approached.

(g) Continue heating until the fat column rises in each tube. Observe the temperature at which each column rises and calculate the average of all tubes. Report this average as the slip point.

No. R. 1510 27 Augustus 1971
WET OP DIE KOMMISSIE VIR VARSPRODUKTE-
MARKE, 1970.—REGULASIES

Die Minister van Landbou het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 32 van die Wet op die Kommissie vir Varsproduktemarke, 1970 (No. 82 van 1970), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE	
INHOUD	
	Regulasies
Woordomskrywing.....	1
DEEL I	
Vergaderings van die Kommissie.....	2-10
DEEL II	
Vergaderings van markadvieskomitees.....	11-19
DEEL III	
Aansoeke kragtens die Wet.....	20-26

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“aansoek”, 'n in Deel III van hierdie regulasies bedoelde aansoek en sluit in 'n in regulasie 23 (1) bedoelde beswaar;

“applikant”, die persoon in wie se naam 'n aansoek voorgelê word;

“die Wet”, die Wet op die Kommissie vir Varsproduktemarke, 1970;

“lid”, met betrekking tot die Kommissie, ook 'n persoon wat kragtens artikel 6 van die Wet as 'n tydelike lid van die Kommissie aangestel is;

No. R. 1510 27 August 1971
COMMISSION FOR FRESH PRODUCE MARKETS
ACT, 1970.—REGULATIONS

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 32 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (No. 82 of 1970), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE	
CONTENTS	
	Regulations
Definitions.....	1
PART I	
Meetings of the Commission.....	2-10
PART II	
Meetings of market advisory committees.....	11-19
PART III	
Applications under the Act.....	20-26

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

“applicant” means the person in whose name an application is submitted;

“application” means any application referred to in Part III of these regulations and includes an objection referred to in regulation 23 (1);

“Chairman” means—

(a) in relation to the Commission, the Chairman of the Commission or any other member of the Commission designated under section 8 (3) of the Act to act as Chairman of the Commission; and

“Voorsitter”—

(a) met betrekking tot die Kommissie, die Voorsitter van die Kommissie of 'n ander lid van die Kommissie wat kragtens artikel 8 (3) van die Wet aangewys is om as Voorsitter van die Kommissie waar te neem; en
(b) met betrekking tot 'n markadvieskomitee, die Voorsitter van 'n markadvieskomitee of 'n ander lid van so 'n komitee wat kragtens artikel 27 (2) van die Wet aangewys is om as voorsitter van daardie komitee waar te neem.

DEEL I

VERGADERINGS VAN DIE KOMMISSIE

Byeenroeping van Vergaderings

2. (1) Die Voorsitter van die Kommissie roep 'n vergadering van die Kommissie byeen deur aan elke lid van die Kommissie skriftelik kennis te gee van die tyd, datum en plek minstens sewe dae voor die datum van die vergadering.

(2) So 'n kennisgewing gaan vergesel van die agenda vir daardie vergadering en die konsepsnotule van die vorige vergadering (indien beskikbaar).

(3) Die Voorsitter van die Kommissie kan, ondanks die bepalings van subregulasies (1) en (2), 'n spesiale vergadering van die Kommissie byeenroep met sodanige korter kennisgewing en op 'n wyse wat hy goedvind.

(4) Indien 'n lid van die Kommissie nie op 'n vergadering waarvan kennis gegee is teenwoordig kan wees nie, moet hy die Voorsitter van die Kommissie voor die aanvang van daardie vergadering van sy onvermoë om teenwoordig te wees, in kennis stel.

Uitstel of Kansellering van Vergaderings

3. (1) Die Voorsitter van die Kommissie kan 'n vergadering waarvan kennis gegee is, te enige tyd voor die aanvang daarvan uitstel of kanselleer.

(2) Die Voorsitter van die Kommissie stel 'n vergadering van die Kommissie uit of kanselleer dit deur elke lid van die Kommissie op 'n wyse wat hy goedvind van sy besluit in kennis te stel.

Agenda

4. (1) Die sake wat na die mening van die Voorsitter van die Kommissie op 'n vergadering van die Kommissie behandel moet word, moet in 'n agenda opgeneem word.

(2) Die sake wat op die agenda van 'n vergadering verskyn, kan gewysig, aangevul of geskrap word, deur die Voorsitter van die Kommissie voor aanvang van die vergadering waarop dit betrekking het, en deur die Kommissie na sodanige aanvang.

(3) Tensy die Kommissie anders besluit—

(a) word geen saak op 'n vergadering behandel nie wat nie op die agenda van daardie vergadering verskyn nie;

(b) word sake op 'n vergadering behandel in die volgorde waarin dit op die agenda verskyn.

Voorsitter se Deelname aan Verrigtinge

5. Die Voorsitter van die Kommissie kan uit die stoel aan alle verrigtinge op 'n vergadering deelneem.

Stemming

6. (1) Stemming oor 'n saak wat deur die Kommissie oorweeg word, geskied op 'n wyse wat die Voorsitter van die Kommissie goedkeur.

(2) Behoudens die bepalings van regulasie 7, kan die Voorsitter van die Kommissie op enige tydstip gedurende die oorweging van 'n saak verdere besprekings staak en 'n stemming oor so 'n saak vereis.

(b) in relation to a market advisory committee, the Chairman of a market advisory committee or any other member of any such committee elected under section 27 (2) of the Act to act as Chairman of that committee;

“member”, in relation to the Commission, includes a person appointed under section 6 of the Act as a temporary member of the Commission;

“the Act” means the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970.

PART I

MEETINGS OF THE COMMISSION

Calling of Meetings

2. (1) The Chairman of the Commission shall convene a meeting of the Commission by notifying each member of the Commission, in writing, of the time, date and place at least seven days prior to the date of such meeting.

(2) Any such notification shall be accompanied by the agenda for that meeting and the draft minutes of the previous meeting (if available).

(3) The Chairman of the Commission may, notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (2), convene a special meeting of the Commission at such shorter notice and in a manner he deems fit.

(4) Whenever any member of the Commission is unable to attend a meeting of which notice has been given, he shall, prior to the commencement of such meeting, inform the Chairman of the Commission of his inability to attend.

Postponement or Cancellation of Meetings

3. (1) The Chairman of the Commission may postpone or cancel any meeting of which notice has been given at any time prior to the commencement thereof.

(2) The Chairman of the Commission shall postpone or cancel a meeting of the Commission by notifying each member of the Commission of his decision in a manner he deems fit.

Agenda

4. (1) The matters which in the opinion of the Chairman of the Commission have to be dealt with at a meeting of the Commission, shall be listed on an agenda.

(2) The matters listed on the agenda of a meeting may be amended, supplemented or deleted by the Chairman of the Commission prior to the commencement of the meeting to which it relates, and by the Commission after such commencement.

(3) Unless the Commission otherwise decides—

(a) no matter other than the matters listed on the agenda of a meeting shall be dealt with at that meeting;

(b) matters shall be dealt with in the order in which they are listed on the agenda.

Chairman's Participation in Proceedings

5. The Chairman of the Commission may participate from the chair in all proceedings at any meeting.

Voting

6. (1) A vote on a matter under consideration by the Commission shall be taken in a manner approved by the Chairman of the Commission.

(2) Subject to the provisions of regulation 7, the Chairman of the Commission may at any time during the consideration of a matter suspend further discussions and demand a vote on such matter.

Uitsel van Oorweging van Sake

7. (1) Die Kommissie kan die oorweging of verdere oorweging van 'n saak wat op die agenda verskyn, of die verdere oorweging van 'n saak wat nie op die agenda verskyn nie en wat deur hom oorweeg word ingevolge 'n besluit kragtens regulasie 4 (3), uitsel.

(2) 'n Saak waarvan die oorweging of verdere oorweging kragtens subregulasie (1) uitgestel is, word na goëddunke van die Voorsitter van die Kommissie in die agenda van enige latere vergadering van die Kommissie opgeneem.

Rekord van Verrigtinge en Notule

8. (1) 'n Rekord van die verrigtinge op 'n vergadering van die Kommissie word gehou deur 'n beampte van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking wat vir hierdie doel deur die Voorsitter van die Kommissie aangewys is.

(2) Sodanige rekord word gehou op 'n wyse wat die Voorsitter van die Kommissie goedkeur.

(3) 'n Notule moet ten opsigte van elke vergadering van die Kommissie opgestel en op 'n latere vergadering aan die Kommissie voorgeleë word vir bekragtiging, en indien dit aldus bekragtig word, word dit deur die Voorsitter van die Kommissie onderteken.

(4) 'n Aldus ondertekende notule dien as prima facie—bewys van die bekragtiging daarvan deur die Kommissie en van alles wat daarin ten opsigte van die betrokke vergadering opgeteken is.

Aanwesigheid van Ander Persone as Lede

9. Niemand anders as die lede van die Kommissie mag sonder verlof van die Voorsitter van die Kommissie—

(a) op 'n vergadering van die Kommissie teenwoordig wees nie; en

(b) aan 'n bespreking op so 'n vergadering deelneem nie.

Vergadering van Vergaderings

10. 'n Vergadering van die Kommissie word deur die Voorsitter van die Kommissie na goëddunke verdaag.

DEEL II**VERGADERINGS VAN MARKADVIESKOMITEES***Byeenroeping van Vergaderings*

11. (1) Behoudens die bepalinge van artikel 28 van die Wet moet die Voorsitter van 'n markadvieskomitee 'n vergadering van sy komitee byeenroep deur aan elke lid van daardie komitee en aan die Kommissie skriftelik kennis te gee van die tyd, datum en plek minstens sewe dae voor die datum van die vergadering.

(2) So 'n kennisgewing gaan vergesel van die agenda vir daardie vergadering en die konsepnotule van die vorige vergadering (indien beskikbaar).

(3) Die Voorsitter van so 'n komitee kan, ondanks die bepalinge van subregulasies (1) en (2), 'n spesiale vergadering van sy komitee byeenroep met sodanige korter kennisgewing en op 'n wyse wat hy goëdvind.

(4) Indien 'n lid van 'n markadvieskomitee nie op 'n vergadering waarvan kennis gegee is teenwoordig kan wees nie, moet hy die Voorsitter van daardie komitee voor die aanvang van daardie vergadering van sy onvermoë om teenwoordig te wees, in kennis stel.

Agenda

12. (1) Die sake wat na die mening van die Voorsitter van 'n markadvieskomitee op 'n vergadering van sy komitee behandel moet word, moet in 'n agenda opgeneem word.

Postponement of Consideration of Matters

7. (1) The Commission may postpone the consideration or further consideration of a matter listed on the agenda or the further consideration of a matter not so listed which is being considered by it in pursuance of a decision under regulation 4 (3).

(2) Any matter, the consideration or further consideration of which has been postponed under subregulation (1), shall be listed at the discretion of the Chairman of the Commission on the agenda of any later meeting of the Commission.

Record of Proceedings and Minutes

8. (1) A record of the proceedings at a meeting of the Commission shall be kept by an officer of the Department of Agricultural Economics and Marketing designated for that purpose by the Chairman of the Commission.

(2) Such record shall be kept in a manner approved by the Chairman of the Commission.

(3) Minutes shall be drafted in respect of each meeting of the Commission and submitted to the Commission for confirmation at any later meeting and if so confirmed, it shall be signed by the Chairman of the Commission.

(4) Minutes so signed shall serve as prima facie evidence of confirmation thereof by the Commission and of anything recorded therein in respect of the meeting concerned.

Presence of Persons Other than Members

9. No person other than the members of the Commission may without the consent of the Chairman of the Commission—

(a) be present at any meeting of the Commission; and

(b) participate in any discussion at any such meeting.

Adjournment of Meetings

10. A meeting of the Commission shall be adjourned by the Chairman of the Commission at his discretion.

PART II**MEETINGS OF MARKET ADVISORY COMMITTEES***Calling of Meetings*

11. (1) Subject to the provisions of section 28 of the Act, the Chairman of a market advisory committee shall convene a meeting of his committee by notifying each member of that committee and the Commission, in writing, of the time, date and place at least seven days prior to the date of such meeting.

(2) Any such notification shall be accompanied by the agenda for that meeting and the draft minutes of the previous meeting (if available).

(3) The Chairman of any such committee may, notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (2), convene a special meeting of his committee at such shorter notice and in a manner he deems fit.

(4) Whenever any member of a market advisory committee is unable to attend a meeting of which notice has been given, he shall prior to the commencement of such meeting, inform the Chairman of that committee of his inability to attend.

Agenda

12. (1) The matters, which in the opinion of the Chairman of a market advisory committee have to be dealt with at a meeting of his committee, shall be listed on an agenda.

(2) Die sake wat op die agenda van 'n vergadering van 'n markadvieskomitee verskyn, kan gewysig, aangevul of geskrap word, deur die Voorsitter van daardie komitee voor aanvang van die vergadering waarop dit betrekking het, en deur sodanige komitee na sodanige aanvang.

(3) Tensy die betrokke markadvieskomitee anders besluit—

(a) word geen saak op 'n vergadering behandel nie wat nie op die agenda van daardie vergadering verskyn nie;

(b) word sake op 'n vergadering behandel in die volgorde waarin dit op die agenda verskyn.

Kworum

13. Vyf lede van 'n markadvieskomitee maak 'n kworum uit vir 'n vergadering van so 'n komitee.

Voorsitter se Deelname aan Verrigtinge

14. Die Voorsitter van 'n markadvieskomitee kan uit die stoel aan alle verrigtinge op 'n vergadering deelneem.

Stemming en Besluite

15. (1) Stemming oor 'n saak wat deur 'n markadvieskomitee oorweeg word, geskied op 'n wyse wat die Voorsitter van daardie komitee goedkeur.

(2) Die beslissing van die meerderheid van al die lede van 'n markadvieskomitee maak 'n besluit van die betrokke komitee uit.

Uitstel van Oorweging van Sake

16. (1) 'n Markadvieskomitee kan die oorweging of verdere oorweging van 'n saak wat op die agenda verskyn, of die verdere oorweging van 'n saak wat nie op die agenda verskyn nie en wat deur hom oorweeg word ingevolge 'n besluit kragtens regulasie 4 (3), uitstel.

(2) 'n Saak waarvan die oorweging of verdere oorweging kragtens subregulasie (1) uitgestel is, word na goeddunke van die Voorsitter van die betrokke markadvieskomitee in die agenda van enige latere vergadering van sodanige komitee opgeneem.

Rekord van Verrigtinge en Notule

17. (1) 'n Rekord van die verrigtinge op 'n vergadering van 'n markadvieskomitee word gehou deur 'n werknemer van die eienaar van die nasionale varsproduktemark ten opsigte waarvan sodanige komitee aangestel is, en vir hierdie doel deur die Voorsitter van daardie komitee aangewys is.

(2) Sodanige rekord word gehou op 'n wyse deur die betrokke markadvieskomitee goedgekeur.

(3) 'n Notule moet ten opsigte van elke vergadering van 'n markadvieskomitee opgestel en op 'n latere vergadering aan sodanige komitee voorgelê word vir bekragtiging, en indien dit aldus bekragtig word, word dit deur die Voorsitter van daardie komitee onderteken.

(4) 'n Aldus ondertekende notule dien as prima facie—bewys vir die bekragtiging daarvan deur 'n markadvieskomitee en van alles wat daarin ten opsigte van die betrokke vergadering opgeteken is.

Aanwesigheid van Ander Persone as Lede

18. (1) Niemand anders as die lede van 'n markadvieskomitee mag sonder verlof van die Voorsitter van sodanige komitee—

(a) op 'n vergadering van daardie komitee teenwoordig wees nie; en

(b) aan 'n bespreking op so 'n vergadering deelneem nie.

(2) The matters listed on the agenda of a meeting of a market advisory committee may be amended, supplemented or deleted by the Chairman of that committee prior to the commencement of the meeting to which it relates, and by such committee after such commencement.

(3) Unless the market advisory committee in question otherwise decides—

(a) no matter other than the matters listed on the agenda of a meeting shall be dealt with at that meeting;

(b) matters shall be dealt with in the order in which they are listed on the agenda.

Quorum

13. Five members of a market advisory committee shall constitute a quorum for any meeting of such a committee.

Chairman's Participation in Proceedings

14. The Chairman of a market advisory committee may participate from the Chair in all proceedings at a meeting.

Voting and Decisions

15. (1) A vote on a matter under consideration by a market advisory committee shall be taken in a manner approved by the Chairman of that committee.

(2) The decision of a majority of all the members of a market advisory committee shall constitute a decision of the committee in question.

Postponement of Consideration of Matters

16. (1) A market advisory committee may postpone the consideration or further consideration of a matter listed on the agenda or the further consideration of a matter not so listed which is being considered by it in pursuance of a decision under regulation 12 (3).

(2) Any matter, the consideration or further consideration of which has been postponed under subregulation (1), shall be listed at the discretion of the Chairman of the market advisory committee in question on the agenda of any later meeting of such committee.

Record of Proceedings and Minutes

17. (1) A record of the proceedings at a meeting of a market advisory committee shall be kept by an employee of the owner of the national fresh produce market in respect of which such committee has been appointed, and designated for that purpose by the Chairman of that committee.

(2) Such record shall be kept in a manner approved by the market advisory committee concerned.

(3) Minutes shall be drafted in respect of each meeting of a market advisory committee and submitted to such committee for confirmation at any later meeting, and if, so confirmed, it shall be signed by the Chairman of that committee.

(4) Minutes so signed shall serve as prima facie evidence of confirmation thereof by a market advisory committee and of anything recorded therein in respect of the meeting concerned.

Presence of Persons other than Members

18. (1) No persons other than the members of a market advisory committee may without the consent of such committee—

(a) be present at any meeting of that committee; and

(b) participate in the proceedings at any such meeting.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing op die Kommissie of op sy lede of ander persone wat kragtens artikel 3 (d) van die Wet gemagtig is om namens die Kommissie so 'n vergadering by te woon en om in 'n raadgevende hoedanigheid aan die verrigtinge op so 'n vergadering deel te neem nie.

Voorlegging van Besluite aan Kommissie

19. Die besluite van 'n markadvieskomitee wat kragtens artikel 29 van die Wet aan die Kommissie voorgelê moet word, moet aldus skriftelik deur die betrokke komitee voorgelê word binne 21 dae na die datum van die vergadering waarop dit aangeneem is.

DEEL III

AANSOEKE KRAGTENS DIE WET

Aansoek om Oprigting van 'n Varsproduktemark

20. (1) 'n Aansoek kragtens artikel 10 van die Wet om goedkeuring vir die oprigting van 'n varsproduktemark in die beheerde gebied, moet voor aanvang van sodanige oprigting by die Minister gedoen word op die vorm in Aanhangsel A hiervan uiteengesit.

(2) Kennis van so 'n aansoek word gegee deur besonderhede daarvan in die vorm in Aanhangsel B hiervan uiteengesit, in die *Staatskoerant* en in 'n geregistreerde nuusblad wat in omloop is in die gebied waarin dit beoog word om die varsproduktemark op te rig, te publiseer.

(3) Die in subregulasie (2) bedoelde kennisgewing moet gedurende dieselfde week in die *Staatskoerant* en in die betrokke nuusblad verskyn.

(4) Die Minister kan die koste wat deur hom aangegaan is met betrekking tot die publiserings van die in subregulasie (2) bedoelde kennisgewing van die betrokke applikant verhaal.

(5) Vertoë of besware deur belanghebbendes in verband met so 'n aansoek moet skriftelik aan die Minister voorgelê word en moet volledig en duidelik die gronde van die vertoë of besware uiteensit.

(6) Wanneer iemand kragtens subregulasie (4) besware teen 'n aansoek aan die Minister voorlê, moet daardie persoon 'n afskrif van die stuk waarin sy besware uiteengesit is, op die applikant bestel.

(7) Die applikant kan binne 30 dae na ontvangs van sodanige afskrif, of sodanige langer tydperk as wat die Minister mag goedkeur, 'n skriftelike antwoord op sodanige besware aan die Minister voorlê.

(8) Die Minister kan weier om by die oorweging van so 'n aansoek die besware van iemand in aanmerking te neem wat versuim om aan die bepalings van subregulasie (6) te voldoen.

Aansoek om Verandering van Varsproduktemark

21. (1) 'n Aansoek kragtens artikel 14 van die Wet om goedkeuring vir die verandering van 'n varsproduktemark in die beheerde gebied, moet by die Minister gedoen word op die vorm in Aanhangsel C hiervan uiteengesit.

(2) Die Minister kan met betrekking tot 'n bepaalde aansoek die applikant gelas om op 'n bepaalde wyse kennis te gee van sodanige aansoek en om belanghebbendes te versoek om vertoë of besware in verband met so 'n aansoek binne 'n vasgestelde tydperk aan die Minister voor te lê.

Aansoek om Verhoging van Tariewe van Nasionale Varsproduktemark

22. (1) 'n Aansoek kragtens artikel 19 van die Wet om 'n verhoging van 'n tarief ten opsigte van die gebruik van, of die verrigting van 'n diens by 'n nasionale varsproduktemark, moet by die Minister gedoen word op die vorm in Aanhangsel D hiervan uiteengesit.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to the Commission or to any of its members or other persons authorised under section 3 (d) of the Act to attend any such meeting on behalf of the Commission and to participate in an advisory capacity in the proceedings at any such meeting.

Submission of Decisions to Commission

19. The decisions of a market advisory committee to be submitted to the Commission in terms of section 29 of the Act, shall be so submitted by the committee concerned, in writing, within 21 days after the date of the meeting at which they were adopted.

PART III

APPLICATIONS UNDER THE ACT

Application for Erection of Fresh Produce Markets

20. (1) Any application under section 10 of the Act for approval for erection of a fresh produce market in the controlled area, shall prior to the commencement of such erection, be made to the Minister on the form set out in Annexure A hereto.

(2) Notice of any such application shall be given by publishing particulars thereof, in the form set out in Annexure B hereto, in the *Gazette* and in any registered newspaper circulating in the area in which it is intended to erect the fresh produce market.

(3) The notice referred to in subregulation (2) shall appear in the *Gazette* and in the newspaper concerned during the same week.

(4) The Minister may recover any costs incurred by him in regard to the publication of the notice referred to in subregulation (2) from the applicant in question.

(5) Representations or objections by interested persons in connection with any such application shall be submitted to the Minister, in writing, and shall fully and clearly set out the grounds of such representations or objections.

(6) Whenever any person in terms of subregulation (5) submits to the Minister objections to an application, such persons shall serve on the applicant a copy of the document in which such objections are set out.

(7) The applicant may submit to the Minister within 30 days after receipt of such copy or such longer period as may be approved by the Minister, a written answer to such objections.

(8) The Minister may, on considering such application, refuse to entertain the objections of any person who fails to comply with the provisions of subregulation (6).

Application for Alteration of Fresh Produce Markets

21. (1) Any application under section 14 of the Act for approval for the alteration of a fresh produce market in the controlled area, shall be made to the Minister on the form set out in Annexure C hereto.

(2) The Minister may in respect of any particular application, direct the applicant to give notice of such application in a specified manner and to request interested persons to submit to the Minister representations or objections in respect of such application within a specified period.

Application for Increase of Tariffs of National Fresh Produce Markets

22. (1) Any application under section 19 of the Act for an increase of any tariff in respect of the use of, or the performance of a service at, a national fresh produce market, shall be made to the Minister on the form set out in Annexure D hereto.

(2) Die bepalings van regulasie 21 (2) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n aansoek kragtens subregulasie (1).

Besware Teen Bevele van 'n Eienaar van 'n Nasionale Varsproduktemark

23. (1) Iemand wat ontevrede is met 'n bevel deur 'n eienaar van 'n nasionale varsproduktemark kragtens artikel 30 (4) van die Wet aan hom uitgereik, kan binne 30 dae na die datum waarop daardie bevel op hom bestel is, 'n skriftelike beswaar teen sodanige bevel aan die Minister voorlê.

(2) Wanneer iemand kragtens subregulasie (1) so 'n beswaar aan die Minister voorlê, moet daardie persoon 'n afskrif van die stuk waarin die beswaar uiteengesit is, op die betrokke eienaar bestel.

(3) Sodanige eienaar kan binne 10 dae na ontvangs van sodanige afskrif, of sodanige langer tydperk as wat die Minister mag goedkeur, 'n skriftelike antwoord op sodanige beswaar aan die Minister voorlê.

(4) Die Minister kan weier om so 'n beswaar te oorweeg indien die betrokke persoon versuim om aan die bepalings van subregulasie (2) te voldoen.

Bykomstige Besonderhede kan Vereis word

24. (1) Die Minister kan in verband met 'n aansoek wat aan hom voorgelê is, of enige vertoë of besware in verband met sodanige aansoek, die verdere besonderhede wat hy bepaal van 'n applikant of iemand wat sodanige vertoë of besware voorgelê het, na gelang van die geval, vereis.

(2) By die toepassing van subregulasie (1) kan die Minister gelas dat sodanige verdere besonderhede aan hom voorgelê word binne 'n tydperk wat hy bepaal.

(3) Indien die persoon van wie die Minister sodanige verdere besonderhede vereis het, versuim om dit binne bedoelde tydperk voor te lê, kan die Minister weier om die betrokke aansoek verder te oorweeg indien sodanige persoon 'n applikant is, of om die betrokke vertoë of besware by die oorweging van die aansoek in aanmerking te neem indien sodanige persoon iemand is wat vertoë of besware in verband met sodanige aansoek voorgelê het.

(4) Tensy die Minister anders gelas is die bepalings van regulasies 20 (6) en (7) en 23 (2) en (3) nie van toepassing ten opsigte van die voorlegging van sodanige verdere besonderhede aan die Minister nie.

Voorlegging van Stukke aan Minister

25. (1) Enige aansoek, vertoë, besware en ander voorleggings aan die Minister kragtens hierdie regulasies moet onder eed bevestig en in drievoud aan die Minister voorgelê word.

(2) So 'n stuk word aan die Minister voorgelê deur dit per geregistreerde pos aan die Voorsitter, Kommissie vir Varsproduktemarke, Privaatsak 250, Pretoria, te versend of by die kantoor van die genoemde Voorsitter in te handig.

Planne van Varsproduktemarke

26. (1) Waar kragtens hierdie regulasies of in 'n aanhangsel hiervan, 'n voorskrif gemaak is met betrekking tot die voorlegging aan die Minister van 'n plan met betrekking tot 'n varsproduktemark, moet sodanige plan, wanneer dit aldus voorgelê word, met swart watervaste ink op natrekdoek geteken of 'n duidelike afdruk op wit doek wees.

(2) The provisions of regulation 21 (2) shall *mutatis mutandis* apply to an application under subregulation (1).

Objections to Directions of an Owner of a National Fresh Produce Market

23. (1) Any person who is dissatisfied with any direction issued to him by the owner of a national fresh produce market in terms of section 30 (4) of the Act, may submit to the Minister a written objection to such direction within 30 days after the date on which such direction was served on him.

(2) Whenever a person under subregulation (1) submits any such objection to the Minister, such person shall serve on the owner concerned a copy of the document in which such objection is set out.

(3) Such owner may submit to the Minister within 10 days after receipt of such copy or any such longer period as may be approved by the Minister, a written answer to such objection.

(4) The Minister may refuse to consider any such objection if the person concerned fails to comply with the provisions of subregulation (2).

Additional Particulars May be Required

24. (1) The Minister may, in connection with any application submitted to him, or any representations or objections relating to such application, require from the applicant or any person who has submitted such representations or objections, as the case may be, such further particulars as he may determine.

(2) For the purpose of subregulation (1) the Minister may direct that such further particulars shall be submitted to him within a period determined by him.

(3) If the person from whom the Minister has required such further particulars, fails to submit it within the said period, the Minister may refuse to accord any further consideration to such application if such person is an applicant, or to entertain the representations or objections concerned on considering the application, if such person is a person who has submitted representations or objections in connection with such application.

(4) Unless the Minister otherwise directs the provisions of regulations 20 (6) and (7) and 23 (2) and (3), shall not apply in respect of the submission of such further particulars to the Minister.

Submission of Documents to Minister

25. (1) Any application, representations, objections and other submissions to the Minister in terms of these regulations, shall be affirmed under oath and submitted to the Minister in triplicate.

(2) Any such document shall be submitted to the Minister by forwarding it under registered cover to the Chairman, Commission for Fresh Produce Markets, Private Bag 250, Pretoria, or by handing it in at the office of the said Chairman.

Plans of Fresh Produce Markets

26. (1) Where under these regulations or in any annexure hereto any requirement is made in regard to the submission to the Minister of any plan relating to a fresh produce market, such plan shall when so submitted be drawn in black waterproof ink on tracing linen or be a clear print on white cloth.

(2) 'n Plan van die uitleg van 'n varsproduktemark moet volgens 'n skaal van 1:1 000 wees, of volgens sodanige ander skaal wat deur die Kommissie goedgekeur is, en moet aandui—

- (a) die betrokke skaal;
- (b) die rigting van die geografiese noorde;
- (c) die afmetings en grense van die markperseel;
- (d) die strate wat aan die perseel grens en die name daarvan;
- (e) die doeleindes van gebruik van die aangrensende grond;
- (f) elke toegang tot die perseel;
- (g) elke gebou, struktuur en ander vaste verbetering op die perseel en die doeleindes waarvoor elk gebruik word;
- (h) elke toegang tot sodanige gebou, struktuur of ander vaste verbetering;
- (i) die spoorweë, padmotor- en vragmotoraflaai- en -oplaaifasiliteite;
- (j) die ligging van die perseel met betrekking tot bestaande of voorgestelde hoofdeurpaaie.

(3) 'n Plan van 'n gebou, struktuur of ander vaste verbetering moet volgens 'n skaal van 1:100 wees, of volgens sodanige ander skaal wat deur die Kommissie goedgekeur is, en moet aandui—

- (a) die betrokke skaal;
- (b) die rigting van die geografiese noorde;
- (c) elke verdieping of hoogtevlak afsonderlik, in tekening, deursnee en aansig;
- (d) elke kamer of lokaal, die vloeroppervlakte daarvan en die doeleindes waarvoor elk gebruik word;
- (e) alle toegange, gange, verbindingsdeure en vensters;
- (f) alle vaste toerusting en die doeleindes waarvoor dit gebruik word;
- (g) die krag-, water- en rioolaansluitingspunte.

(4) Die Minister kan met betrekking tot 'n bepaalde aansoek—

- (a) die applikant vrystel van die verpligting om 'n plan aan hom voor te lê, of van 'n vereiste waaraan 'n plan kragtens hierdie regulasies moet voldoen;
- (b) die applikant gelas om bepaalde gegewens op 'n plan wat aan hom voorgelê is, aan te bring;
- (c) die applikant gelas om tot bevrediging van die Kommissie 'n verdere of afsonderlike plan ten opsigte van 'n gebou, struktuur of ander vaste verbetering op die markperseel aan hom voor te lê.

(5) Die Minister kan weier om 'n aansoek te oorweeg indien die applikant versuim om aan die bepalings van hierdie regulasie of aan 'n lasgewing hierkragtens uitgereik, te voldoen.

AANHANGSEL A

WET OP DIE KOMMISSIE VIR VARSPRODUKTEMARKE
1970 (No. 82 VAN 1970)

AANSOEK OM GOEDKEURING VIR DIE OPRIGTING VAN
'N VARSPRODUKTEMARK

I.—BESONDERHEDE VAN APPLIKANT

1. Volle naam.....
2. Adres.....

II.—REDES VIR DIE VESTIGING VAN NUWE MARK

1. Gee volledige redes vir die noodsaaklikheid om 'n nuwe mark op te rig.....
2. Wanneer word dit beoog om die mark in werking te stel?.....

(2) A plan of the layout of a fresh produce market shall be to the scale of 1: 1 000, or to any such other scale approved by the Commission and shall indicate—

- (a) the scale concerned;
- (b) the direction of true north;
- (c) the dimensions and boundaries of the market premises;
- (d) the streets upon which the premises abut and the names thereof;
- (e) the purposes for which the adjacent land is used;
- (f) every entrance to the premises;
- (g) every building, structure and other immovable improvements on the premises and purpose for which each is used;
- (h) every entrance to such building, structure or other immovable improvement;
- (i) the railway, road motor and truck off-loading and loading facilities;
- (j) the situation of the premises in relation to existing or proposed main arterial roads.

(3) A plan of a building, structure or other immovable improvement shall be to a scale of 1:100 or to any such other scale approved by the Commission and shall indicate—

- (a) the scale concerned;
- (b) the direction of true north;
- (c) every floor or level separately in plan, elevation and cross section;
- (d) every room or area, the surface area thereof and purpose for which each is used;
- (e) all entrances, passages, communicating doors and windows;
- (f) all fixed equipment and the purposes for which it is used;
- (g) the electricity, water and sewerage connection points.

(4) The Minister may, in respect of any particular application—

- (a) exempt the applicant from the obligation to submit a plan to him, or from any requirement to which a plan has to comply with in terms of this regulation;
- (b) direct the applicant to include specific data on any plan which has been submitted to him;
- (c) direct the applicant to submit to him any additional or separate plan in respect of any building, structure or other immovable improvement on the market premises, to the satisfaction of the Commission.

(5) The Minister may refuse to consider an application if the applicant fails to comply with the provisions of this regulation or with any direction issued hereunder.

ANNEXURE A

COMMISSION FOR FRESH PRODUCE MARKETS ACT, 1970
(No. 82 OF 1970)

APPLICATION FOR APPROVAL TO ERECT A NEW FRESH
PRODUCE MARKET

I.—PARTICULARS OF APPLICANT

1. Full name.....
2. Address.....

II.—REASONS FOR ESTABLISHMENT OF NEW MARKET

1. Give full reasons for the necessity to erect a new market—.....
2. When is it contemplated to put the proposed market into service?.....

III.—VOORGESTELDE LIGGING

1. Landdrosdistrik.....
2. Naam van stad of dorp waarin mark geleë sal wees.....
3. Indien mark nie binne 'n stad of dorp geleë sal wees nie, meld naam van naaste stad of dorp en die afstand en rigting daarheen.....
4. (a) Het applikant 'n geskikte perseel vir die oprigting van die mark?.....
 (b) Indien wel, meld—
 (i) adres van die perseel.....
 (ii) beskrywing van die perseel: Erf No.
 Dorpsgebied..... of
 Naam en nommer van plaas.....
 (iii) grootte van perseel.....
 (iv) of die perseel kragtens 'n dorpsbeplanningskema gesoneer is.....
 (c) Indien nie, meld of applikant reeds enige reëlins getref het vir die verkryging van 'n perseel.....
 (d) Meld of die mark gerieflik bereikbaar sal wees vanuit die bestaande of voorgestelde hoofdeurpaaie.....

IV.—KAPITAAL

1. (a) Meld of enige kapitale uitgawes reeds aangegaan is met betrekking tot—
 (i) verkryging van 'n perseel.....
 (ii) beplanning.....
 (iii) ander (spesifiseer).....
 (b) Indien wel, verstrek bedrag van uitgawes aldus aangegaan en spesifiseer hoe dit saamgestel is.....
2. Wat is die beraamde koste vir die—
 (a) oprigting van die mark (uitgesonderd koste van grond)? R.....
 (b) verkryging van geskikte grond? R.....
 (of die werklike koste van die grond indien alreeds bekom? R.....).
3. (a) Beskik applikant oor die nodige kapitaal om die projek te finansier?.....
 (b) Indien wel, meld bron waarvan kapitaal verkry is en die rentekoers wat betaalbaar is.....
 (c) Indien nie, watter reëlins word beoog vir die verkryging daarvan?.....

V.—VOORGESTELDE FASILITEITE

1. Spesifiseer die fasiliteite wat verskaf sal word.....
2. (a) Meld of water aan die mark voorsien sal word deur 'n plaaslike bestuur of ander owerheid.....
 (b) Meld bron waarvan water verkry sal word indien nie voorsien deur 'n plaaslike bestuur of ander owerheid nie.....
3. (a) Meld of elektrisiteit by die mark beskikbaar sal wees.....
 (b) meld of die gebied waarin die mark geleë sal wees voorsien is met 'n rioolstelsel, en indien nie, die beraamde koste om die markriole met die naaste rioolstelsel te verbind.....
4. (a) Sal die mark bedien word deur 'n spoorwegsylyn?.....
 (i) Meld of aflaai-, oplaai- en oorlaai-fasiliteite by die sylyn beskikbaar sal wees.....
 (ii) Meld besonderhede van enige voorlopige reëlins wat reeds in hierdie verband met die Suid-Afrikaanse Spoorweë- en Hawensadministrasie getref is.....
 (b) Meld watter ander fasiliteite by die mark beskikbaar sal wees vir die aflaai en oplaai van produkte.....
 (c) Indien die mark nie bedien sal word deur 'n spoorwegsylyn nie, meld die naam van en die afstand na die plaaslike spoorwegstasie of -halte wat die mark sal bedien.....
5. Indien die planne van die mark reeds opgetrek is, moet afdrukke daarvan aangeheg word.....

VI.—VOORGESTELDE KAPASITEIT

1. Meld verwagte jaarlikse omset gedurende die eerste twee jaar na ingebruikneming van die mark:
 (a) Geldelik R.....
 (b) Volume (in metrieke ton).....

III.—PROPOSED SITUATION

1. Magisterial district.....
2. Name of city or town in which market will be situated.....
3. If market will not be situated in any city or town, state name of nearest city or town and the distance and direction thereto.....
4. (a) Has applicant suitable premises for the erection of the market?.....
 (b) If so, state—
 (i) address of the premises.....
 (ii) description of the premises: Erf No.
 Township..... or
 Name and number of farm.....
 (iii) Area of premises.....
 (iv) Whether premises have been zoned in terms of a town-planning scheme.....
 (c) If not, state whether applicant has made any arrangements to acquire premises.....
 (d) State whether the market will be conveniently situated within range of the existing or proposed main arterial roads.....

IV.—CAPITAL

1. (a) State whether capital expenditure has already been incurred in regard to—
 (i) acquisition of premises.....
 (ii) planning.....
 (iii) other (specify).....
 (b) If so, state amount so incurred and specify how it has been compiled.....
2. What is the preliminary estimated cost involved in—
 (a) the erection of the market? (excluding cost of land) R.....
 (b) the acquisition of suitable land? R.....
 (or the actual cost of the land if previously acquired? R.....).
3. (a) Does applicant have available adequate capital to finance the project?.....
 (b) If so, specify source of capital and rate of interest payable.....
 (c) If not, what arrangements are contemplated for the acquisition thereof?.....

V.—PROPOSED FACILITIES

1. Specify the facilities to be provided.....
2. (a) State whether any water supply will be supplied to the market by a local or any other authority.....
 (b) State source from which water will be obtained if not supplied by a local or any other authority.....
3. (a) State whether electricity will be available at the market.....
 (b) State whether the area in which the market will be situated is provided with a sewerage system, and if not, the estimated cost involved in connecting the market sewers with the nearest sewerage system.....
4. (a) Will the market be served by a railway siding?.....
 (i) Indicate whether off-loading, loading and transhipping facilities will be available at the siding.....
 (ii) Give particulars of any preliminary arrangements which have already been made with the South African Railways and Harbours Administration in this connection.....
 (b) Indicate what other facilities will be available at the market for the off-loading and loading of produce.....
 (c) If the market will not be served by a railway siding, state the name of and the distance to the local railway station or siding which will serve the market.....
5. If the plans of the market have already been compiled, attach prints thereof.....

VI.—PROPOSED CAPACITY

1. State estimated annual turnover during the first two years of operation of the market:
 (a) Monetary.....
 (b) Volume (in metric tons).....

2. Meld verwagte jaarlikse bedryfskoste (met inbegrip van rente en kapitaaldelging) gedurende die eerste twee jaar na ingebruikneming van die mark.

Ek, (volle naam) _____
die ondergetekende, in my hoedanigheid as _____
verklaar hierby dat die inligting hierin verstrek na my beste wete en oortuiging waar en juis is.

Applikant

Beëdig voor my te _____ op die _____

dag van _____ 19 _____

Vrederegter/Kommissaris van Ede

AANHANGSEL B

KENNISGEWING VAN AANSOEK OM GOEDKEURING VIR DIE OPRIGTING VAN 'N NUWE VARSPRODUKTEMARK KRAGTENS ARTIKEL 12 (1) VAN DIE WET OP DIE KOMMISSIE VIR VARSPRODUKTEMARKE, 1970

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 12 (1) van die Wet op die Kommissie vir Varsprodukte, 1970 (No. 82 van 1970), dat (naam)

van (adres) _____
by die Minister van Landbou aansoek gedoen het om goedkeuring vir die oprigting van 'n nuwe varsprodukte mark te _____
(ligging).

Iemand wat vertoë of besware in verband met die bogenoemde aansoek wil rig, moet sodanige vertoë of besware aan die Voorster, Kommissie vir Varsprodukte, Private Bag 250, Pretoria, rig binne 'n tydperk van _____ dae vanaf datum van publikasie van hierdie kennisgewing en op die wyse uiteengesit in die regulasies uitgevaardig kragtens die genoemde Wet.

Aandag word gevestig op die bepaling van regulasie 20 (6) van die genoemde regulasies wat vereis dat iemand wat besware teen 'n aansoek aan die Minister voorlê, 'n afskrif van die stuk waarin sy besware uiteengesit is op die betrokke applikant moet bestel.

AANHANGSEL C

WET OP DIE KOMMISSIE VIR VARSPRODUKTEMARKE, 1970

AANSOEK OM GOEDKEURING TEN OPSIGTE VAN VERANDERING AAN 'N VARSPRODUKTEMARK

Ek, (volle naam) _____
die eienaar van die mark geleë te _____
doen hierby aansoek om goedkeuring ten opsigte van die volgende verandering aan my mark:

Verstrek 'n volledige uiteensetting van die aard van die voorgestelde verandering _____

Indien 'n strukturele verandering beoog word, moet 'n plan(ne) waarop die verandering volledig aangetoon word, hierdie aansoek vergesel.

BESONDERHEDE

- Redes vir die voorgestelde verandering _____
- Wat is die beraamde koste van aanbring van die voorgestelde verandering (spesifiseer volledig) _____
- Sal die voorgestelde verandering aangebring word met eie of geleende kapitaal? _____
- (a) Sal besparings op bedryfskoste bewerkstellig kan word indien die verandering aangebring word? _____
(b) Indien wel—
(i) op watter wyse? _____
(ii) verwagte jaarlikse besparing? _____
- Sal die voorgestelde verandering 'n verhoging in die tariewe wat tans geld ten opsigte van die gebruik van die mark, tot gevolg hê? _____

Ek (volle naam) _____
die ondergetekende, in my hoedanigheid as _____
verklaar hierby dat die inligting hierin verstrekk na my beste wete en oortuiging waar en juis is.

Applikant

Beëdig voor my te _____

op die _____ dag van _____ 19 _____

Vrederegter/Kommissaris van Ede

2. State estimated annual operating cost (including interest and capital redemption) during the first two years of operation of the market.

I (full name), _____
the undersigned, in my capacity as _____
hereby declare that the information furnished herein, is true and correct to the best of my knowledge and belief.

Applicant

Sworn before me at _____ on the _____

day of _____ 19 _____

Justice of the Peace/Commissioner of Oaths

ANNEXURE B

NOTICE OF APPLICATION FOR APPROVAL FOR THE ERECTION OF A NEW FRESH PRODUCE MARKET IN TERMS OF SECTION 12 (1) OF THE FRESH PRODUCE MARKETS COMMISSION ACT, 1970

It is hereby made known in terms of section 12 (1) of the Fresh Produce Markets Commission Act, 1970 (No. 82 of 1970), that (name)

of (address) _____
has applied to the Minister of Agriculture for approval for the erection of a new fresh produce market at _____
(situation).

Any person intending to submit representations or objections in regard to the above-mentioned application shall forward such representations or objections to the Chairman, Fresh Produce Markets Commission, Private Bag 250, Pretoria within a period of _____ days from the date of publication of this notice and in the manner set out in the regulations published under the said Act.

Attention is invited to the provisions of regulation 20 (6) of the said regulations which requires any person who submits objections to an application to the Minister to serve on the applicant concerned a copy of the document in which his objections are set out.

ANNEXURE C

FRESH PRODUCE MARKETS COMMISSION ACT, 1970
(No. 82 OF 1970)

APPLICATION FOR APPROVAL IN RESPECT OF ALTERATIONS TO A FRESH PRODUCE MARKET

I (full name), _____
the owner of the market situated at _____
hereby apply for approval in respect of the following alteration to my market:

Give full particulars of the nature of the proposed alteration _____

If any structural alteration is contemplated, a plan(s) on which the alteration is fully indicated, must accompany this application.

PARTICULARS

- Reasons for proposed alteration _____
- What is the estimated cost of effecting the proposed alteration? (specify in detail) _____
- Will the proposed alteration be effected with own or borrowed capital? _____
- (a) Will any savings on operating costs be effected if the alteration is made? _____
(b) If so—
(i) in which manner? _____
(ii) estimated savings per annum? _____
- Will the proposed alteration necessitate an increase in the tariffs which are at present applicable in respect of the use of the market? _____

I (full name), _____
the undersigned, in my capacity as _____
do hereby declare that the information furnished herein, is true and correct to the best of my knowledge and belief.

Applicant

Sworn before me at _____ on this _____

day of _____ 19 _____

Justice of the Peace/Commissioner of Oaths

AANHANGSEL D

WET OP DIE KOMMISSIE VIR VARSPRODUKTEMARKE, 1970

AANSOEK OM GOEDKEURING VIR VERHOOGING VAN TARIIEWE VAN NASIONALE VARSPRODUKTEMARKE

Ek, (volle naam) _____
die eienaar van die mark geleë te _____
doen hierby aansoek om goedkeuring vir 'n verhoging van die tariewe
wat tans geld ten opsigte van die genoemde mark.

1. Verstrek 'n volledige uiteensetting van die—

(a) huidige tariewe en die basis waarop elk van hierdie bedrae
saamgestel is _____

(b) die voorgestelde nuwe tariewe en die basis waarop dit beoog
word om elk van hierdie bedrae saam te stel _____

2. Verstrek volledige redes waarom vir 'n verhoging aansoek gedoen
word _____

3. Heg hieraan gesertifiseerde afskrifte van die balansstaat en
winst- en verliesrekening van die voorafgaande drie boekjare.

Ek (volle naam) _____
die ondergetekende, in my hoedanigheid as _____
verklaar hierby dat die inligting hierin verstrek na my beste wete waar
en juis is.

Applikant

Beëdig voor my te _____
op die _____ dag van _____ 19 _____

Vrederegter/Kommissaris van Ede

ANNEXURE D

**FRESH PRODUCE MARKETS COMMISSION ACT, 1970
(No. 82 OF 1970)**

**APPLICATION FOR APPROVAL FOR INCREASE OF TARIFFS
OF NATIONAL FRESH PRODUCE MARKETS**

I (full name), _____
the owner of the market situated at _____
hereby apply for approval for an increase of the tariffs which are
presently applicable in respect of the said market.

1. Give full particulars of—

(a) the present tariffs and the basis on which each of these
amounts is being calculated _____

(b) the proposed new tariffs and the basis on which each of
these amounts is proposed to be calculated _____

2. Give full reasons for applying for an increase. _____

3. Attach hereto certified copies of the balance sheets and the
profit and loss accounts of the past three financial years.

I (full name), _____
the undersigned, in my capacity as _____
hereby declare that the information furnished herein is true and
correct to the best of my knowledge and belief.

Applicant

Sworn before me at _____
on this _____ day of _____ 19 _____

Justice of the Peace/Commissioner
of Oaths

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 1463

27 Augustus 1971

**ORDONNANSIE OP ROBBEVANGS EN VISSERYE,
1949 (S.W.A.)**

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Ekonomiese Sake het kragtens artikel 25 van die Ordonnansie op Robbevangs en Visserye, 1949 (Ordonnansie 12 van 1949), van Suidwes-Afrika, gelees met artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met Betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969 (Wet 25 van 1969), regulasie 2 van die regulasies kragtens artikel 25 van die gemelde Ordonnansie uitgevaardig en afgekondig by Goewermmentskennisgewing 215 van 15 Augustus 1949, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings 163 van 2 Junie 1952, 268 van 15 Desember 1956, 103 en 111 van 16 Mei 1958, 30 van 15 Februarie 1963, 232 van 1 Desember 1966, 72 van 1 Mei 1967, 99 van 1 Julie 1967, 204 en 206 van 15 Desember 1967, 40 van 15 Maart 1968, 185 van 15 November 1968, 3732 van 14 November 1969 en 3931 van 12 Desember 1969, van Suidwes-Afrika, gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangedui.

BYLAE

Wysig die bestaande regulasie soos volg:

1. Regulasie 2 (2) (a) word hierby gewysig deur die invoeging van die volgende woorde na die woord "Desember":

"of in die geval waar die Minister ingevolge paragraaf (b) 'n ander registrasiesertifikaat en veiligheidsertifikaat as 'n Suid-Afrikaanse registrasiesertifikaat en 'n plaaslike algemene veiligheidsertifikaat in daardie paragraaf bedoel, goedkeur, vir sodanige korter tydperk as waartoe die Minister in die betrokke geval skriftelik mag instem".

2. Regulasie 2 (2) (b) word hierby gewysig deur die invoeging van die volgende woorde na die woorde "(Wet 57 van 1951)":

"of sodanige ander registrasiesertifikaat en veiligheidsertifikaat wat die Minister in 'n bepaalde geval vir die doeleindes van 'n lisensie vir 'n korter tydperk as die tydperk 1 Januarie tot 31 Desember in enige jaar skriftelik mag goedkeur".

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 1463

27 August 1971

SEALING AND FISHING ORDINANCE, 1949 (S.W.A.)

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Economic Affairs has, in terms of section 25 of the Sealing and Fishing Ordinance, 1949 (Ordinance 12 of 1949), of South-West Africa, read with section 19 of the South-West Africa Affairs Act, 1969 (Act 25 of 1969), amended regulation 2 of the regulations promulgated in terms of section 25 of the said Ordinance and published by Government Notice 215, dated 15 August 1949, as amended by Government Notices 163, dated 2 June 1952, 268, dated 15 December 1956, 103 and 111, dated 16 May 1958, 30, dated 15 February 1963, 232, dated 1 December 1966, 72, dated 1 May 1967, 99, dated 1 July 1967, 204 and 206, dated 15 December 1967, 40, dated 15 March 1968, 185, dated 15 November 1968, 3732, dated 14 November 1969 and 3931, dated 12 December 1969, of South-West Africa, to the extent set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amend the existing regulation as follows:

1. Regulation 2 (2) (a) is hereby amended by the insertion of the following words after the word "December":

"or in the case where the Minister in terms of paragraph (b) approves of a registration certificate and safety certificate other than a South African registration certificate and a local general safety certificate intended in that paragraph, for such a shorter period as the Minister may agree to in writing".

2. Regulation 2 (2) (b) is hereby amended by the insertion of the following words after the words "(Act 57 of 1951)":

"or such other registration certificate and safety certificate the Minister may approve in writing in a particular case for the purposes of a licence for a period shorter than the period 1 January to 31 December in any year".

3. Regulasie 2 (2) (h) word hierby gewysig deur die invoeging van die volgende woorde na die woorde "(Wet 57 van 1951)":

"of die ander veiligheidsertifikaat wat die Minister kragtens paragraaf (b) ten opsigte van die betrokke boot goedgekeur het,".

4. Regulasie 2 (3) word hierby gewysig deur die vervanging daarvan deur die volgende regulasie:

"(3) Vissersbootlisensies moet die formulier volg soos in Bylae C uiteengesit: Met dien verstande dat in die geval waar die Minister ingevolge regulasie 2 (2) (a) ingestem het tot die lisensiering van 'n vissersboot vir 'n korter tydperk as 'n jaar, die datum '31 Desember' waar dit op die formulier voorkom, vervang word deur die datum wat ooreenstem met die einde van die tydperk wat deur die Minister bepaal is."

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE

No. R. 1474

27 Augustus 1971

REGULASIES INGEVOLGE DIE WET OP WAPENS EN AMMUNISIE, 1969 (WET 75 VAN 1969)

Ek, Stefanus Louwrens Muller, in my hoedanigheid van Minister van Polisie en handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 43 van die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969 (Wet 75 van 1969), vaardig hierby onderstaande regulasies uit.

S. L. MULLER, Minister van Polisie.

REGULASIES

VERTOLKING VAN TERME

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk—

(a) beteken "die Wet" die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969 (Wet 75 van 1969); en

(b) het 'n woord of uitdrukking dieselfde betekenis as dié wat in die Wet daaraan toegeskryf word.

DEEL I

ALGEMENE BEPALINGS BETREFFENDE AAN- SOEKE INGEVOLGE ARTIKEL 3 VAN DIE WET OP LISENSIES OM WAPENS TE BESIT, EN DIE UITREIKING VAN SODANIGE LISENSIES

2. (1) Aansoek om 'n lisensie om 'n wapen te besit ingevolge artikel 3 van die Wet, moet gedoen word by wyse van indiening by die Bevelvoerder van die polisie-stasie van die gebied waarin die applikant woon, van vorm SAP 271A (Afrikaans) of SAP 271E (Engels), in Bylae A uiteengesit, wat, vir sover dit van toepassing is, ingevul is.

(2) Indien die wapen waarop die aansoek betrekking het, ingevolge die Wet gelisensieer is, moet die oorspronklike lisensie of 'n afskrif daarvan ingevolge artikel 6 van die Wet uitgereik, getoon word wanneer so 'n aansoek gedoen word.

3. Wanneer die Kommissaris 'n aansoek weier, moet hy die applikant van die weiering in kennis stel en wel by wyse van 'n skriftelike kennisgewing, wat oor die pos bestel of aan die applikant of 'n lid van sy huishouding oorhandig word.

4. Die geld betaalbaar vir 'n lisensie om 'n wapen te besit, is R2 en moet betaal word by wyse van 'n R2-inkomsteseël wat op die lisensie geplak en deur 'n polisie-man gerojêer word op die wyse in artikel 10 (7) van die Wet op Seëlregte, 1968 (Wet 77 van 1968), bepaal.

3. Regulation 2 (2) (h) is hereby amended by the insertion of the following words after the words "(Act 57 of 1951)":

"or the other safety certificate which the Minister has approved in terms of paragraph (b) in respect of the boat concerned,".

4. Regulation 2 (3) is hereby amended by the substitution therefor of the following regulation:

"(3) Licences for fishing boats shall be in the form set forth in Schedule C: Provided that in the case where the Minister has in terms of regulation 2 (2) (a) agreed to the licensing of a fishing boat for a period shorter than a year, the date '31 December' where it appears on the form, is substituted by the date corresponding with the end of the period determined by the Minister."

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN POLICE

No. R. 1474

27 August 1971

REGULATIONS UNDER THE ARMS AND AMMU- NITION ACT, 1969 (ACT 75 OF 1969)

I, Stefanus Louwrens Muller, in my capacity of Minister of Police, and acting by virtue of the powers vested in me by section 43 of the Arms and Ammunition Act, 1969 (Act 75 of 1969), hereby make the regulations set out hereunder.

S. L. MULLER, Minister of Police.

REGULATIONS

INTERPRETATION OF TERMS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(a) "The Act" means the Arms and Ammunition Act, 1969 (Act 75 of 1969); and

(b) a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear that meaning.

PART I

GENERAL PROVISIONS RELATING TO APPLICA- TIONS UNDER SECTION 3 OF THE ACT FOR LICENCES TO POSSESS ARMS AND THE ISSUING OF SUCH LICENCES

2. (1) An application for a licence to possess an arm under section 3 of the Act shall be made by the handing to the Commander of the police station of the area in which the applicant resides, of form SAP 271A (Afrikaans) or SAP 271E (English), as set out in Annexure A, completed in so far as it is applicable.

(2) If the arm, in respect of which the application is made, is licensed under the Act, the original licence or a copy thereof issued under section 6 of the Act, shall be produced when such application is made.

3. Whenever the Commissioner refuses an application he shall, by notice, in writing, delivered by post or handed to the applicant or a member of the applicant's household, notify him of the refusal.

4. The fee payable for a licence to possess an arm is R2 payable by means of a R2 revenue stamp affixed to the licence and cancelled by a policeman in the manner prescribed by section 10 (7) of the Stamp Duties Act, 1968 (Act 77 of 1968).

SPEZIALE BEPALINGS MET BETREKKING TOT AANSOEKE INGEVOLGE ARTIKEL 4 VAN DIE WET OM LISENSIES OM WAPENS TE BESIT, WAT BY INWERKINGTREDING VAN DIE WET IN BESIT VAN PERSONE IS

5. (1) 'n Aansoek, ingevolge artikel 4 van die Wet, om 'n lisensie om 'n wapen te besit, moet ingedien word op die wyse soos voorgeskryf by regulasie 2 (1).

(2) Indien die applikant die houer is van 'n lisensie om 'n wapen te besit, wat kragtens 'n by hierdie Wet herroepe wet uitgereik is, moet genoemde lisensie saam met die wapen getoon word aan die persoon by wie die aansoek ingedien word.

AFSKRIF VAN LISENSIE OM 'N WAPEN TE BESIT

6. (1) Aansoek om 'n afskrif van 'n lisensie om 'n wapen te besit ingevolge artikel 6 van die Wet, moet gedoen word by wyse van indiening by die Bevelvoerder van die polisie-stasie van die gebied waarin die applikant woon van vorm SAP 273, in Bylae B uiteengesit, wat, vir sover dit van toepassing is, ingevul is.

(2) Die geld betaalbaar vir 'n afskrif van 'n oorspronklike lisensie om 'n wapen te besit is 50 sent en moet betaal word by wyse van 'n 50 sent-inkomsteseël wat op die afskrif van die lisensie geplak en deur 'n polisieman gerokeer word op die wyse in artikel 10 (7) van die Wet op Seëlregte, 1968 (Wet 77 van 1968), bepaal.

PERMIT INGEVOLGE ARTIKEL 8 (2) (a) VAN DIE WET VIR DIE BESIT VAN 'N WAPEN DEUR 'N PERSOON WAT NIE DIE HOUER IS VAN 'N LISENSIE OM DAARDIE WAPEN TE BESIT NIE

7. 'n Aansoek om 'n permit ingevolge artikel 8 (2) van die Wet moet skriftelik gedoen en ingedien word by die Bevelvoerder van die polisie-stasie van die gebied waar die wapen besit sal word en moet vergesel gaan van die lisensiehouer se skriftelike toestemming tot besit van die wapen en, ingeval die persoon aan wie die permit uitgereik gaan word 'n minderjarige is, van die skriftelike toestemming tot sodanige besit, deur die ouer of voog van die minderjarige onderteken.

DEEL II

AANSOEKE OM HANDELAARSLISENSIES EN DIE UITREIKING DAARVAN

8. (1) Aansoek om 'n lisensie om in wapens en ammunisie handel te dryf ingevolge artikel 19 van die Wet, moet gedoen word by wyse van indiening by die Bevelvoerder van die polisie-stasie van die gebied waarin die perseel geleë is waar die applikant voornemens is om sy bedryf uit te oefen, van vorm SAP 274, in Bylae C uiteengesit, wat, vir sover dit van toepassing is, ingevul is.

(2) Tensy die Kommissaris in 'n bepaalde geval anders gelas, moet die volgende dokumente die aansoek vergesel:

'n Beskrywing van die perseel waar die applikant voornemens is om in wapens en ammunisie handel te dryf en 'n plan daarvan, volgens skaal geteken, waarop die ligging, besonderhede en afmetings van die brandkas, kluis of versterkte brandkamer waarin die wapen- en ammunisievoorrade gebêre sal word, aangetoon word.

(3) 'n Aansoek deur die houer van 'n bestaande lisensie om in wapens en ammunisie handel te dryf, mag nie later nie as 15 Oktober van die jaar waarin die bestaande lisensie verstryk of die later datum wat die Kommissaris in 'n bepaalde geval bepaal, ingedien word.

SPECIAL PROVISIONS RELATING TO APPLICATIONS UNDER SECTION 4 OF THE ACT FOR LICENCES TO POSSESS ARMS IN THE POSSESSION OF PERSONS AT THE COMMENCEMENT OF THE ACT

5. (1) An application, under section 4 of the Act, for a licence to possess an arm, shall be made as prescribed by regulation 2 (1).

(2) If the applicant is the holder of a licence to possess an arm, issued under any law repealed by this Act, such licence shall be produced, together with the arm, to the person to whom the application is handed.

COPY OF A LICENCE TO POSSESS AN ARM

6. (1) An application for a copy of a licence to possess an arm under section 6 of the Act, shall be made by the handing to the Commander of the police station of the area in which the applicant resides, of form SAP 273 as set out in Annexure B, completed in so far as it is applicable.

(2) The fee payable for a copy of an original licence to possess an arm is 50 cents payable by means of a 50 cent revenue stamp affixed to the copy of the licence and cancelled by a policeman in the manner prescribed by section 10 (7) of the Stamp Duties Act, 1968 (Act 77 of 1968).

PERMIT UNDER SECTION 8 (2) (a) OF THE ACT FOR THE POSSESSION OF AN ARM BY A PERSON WHO IS NOT THE HOLDER OF A LICENCE TO POSSESS SUCH ARM

7. An application for a permit under section 8 (2) of the Act shall be made, in writing, and handed to the Commander of the police station of the area in which the arm is to be possessed and shall be accompanied by the licence holder's written permission to the applicant to possess the arm and, in the event of the person to whom the permit is to be issued being a minor, by the written permission for such possession signed by such minor's parent or guardian.

PART II

APPLICATIONS FOR DEALER'S LICENCES AND THE ISSUE OF SUCH LICENCES

8. (1) An application for a licence to deal in arms and ammunition under section 19 of the Act shall be made by the handing to the Commander of the police station of the area in which the premises, where the applicant intends to conduct his business, are situate, of form SAP 274, set out in Annexure C, completed in so far as it is applicable.

(2) Unless the Commissioner otherwise directs in any particular instance, the following documents shall accompany the application:

A description of the premises where the applicant intends to deal in arms and ammunition and a plan thereof, drawn to scale, showing the position, particulars and measurements of the safe, vault or reinforced strong-room in which it is intended to store arms and ammunition.

(3) An application by the holder of an existing licence to deal in arms and ammunition shall be submitted not later than the 15th day of October of the year in which the existing licence expires or on such later date as the Commissioner may determine in any particular instance.

9. Die geld betaalbaar vir 'n handelaarslisensie is R20 per jaar of deel van 'n jaar en moet betaal word by wyse van inkomsteseëls wat op die lisensie geplak en deur 'n polisieman gerojear word op die wyse in artikel 10 (7) van die Wet op Seëlregte, 1968 (Wet 77 van 1968), bepaal.

AANSOEK OM OORDRAG VAN 'N HANDELAARS-LISENSIE

10. 'n Aansoek om oordrag van 'n handelaarslisensie ingevolge artikel 20 van die Wet moet skriftelik ingedien word by die persoon in regulasie 8 (1) vermeld en moet vergesel gaan van 'n aansoek op vorm SAP 274, in Bylae C uiteengesit, wat, vir sover dit van toepassing is, ingevul is deur die persoon aan wie die handelaarslisensie oorgedra gaan word.

11. Die geld betaalbaar vir die oordrag van 'n handelaarslisensie is R2 en moet betaal word by wyse van inkomsteseëls wat op die lisensie geplak en deur 'n polisieman gerojear word op die wyse in artikel 10 (7) van die Wet op Seëlregte, 1968 (Wet 77 van 1968), bepaal.

VERANDERING VAN GELISENSIEERDE GEBOU

12. (1) 'n Aansoek ingevolge artikel 21 van die Wet moet skriftelik ingedien word by die persoon in regulasie 8 (1) vermeld.

(2) Regulasie 8 (2) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n aansoek wat ingevolge hierdie regulasie ingedien is.

REGISTERS WAT GEHOU, DOKUMENTE WAT BEHOU EN OPGAWES WAT DEUR GELISENSIEERDE HANDELAARS INGEDIEN MOET WORD

13. (1) Elke gelisensieerde handelaar moet 'n register (hieronder die Wapenvoorraadboek genoem) hou.

(2) Die Wapenvoorraadboek moet die volgende besonderhede bevat:

(a) Aan die debietkant teenoor 'n reeks- of voorraadsnommer—

(i) die klas, kaliber en vervaardiger se reeksnommer van elke wapen voorhande op die eerste dag van Februarie 1972, en

(ii) die datum van ontvangs en die naam en adres en, indien van toepassing, die nommer en datum van die lisensie of permit van die persoon of sakeonderneming van wie die wapen verkry is, en die klas, kaliber en vervaardiger se reeksnommer van elke wapen wat uit enige bron daarna in voorraad opgeneem word: Sodanige besonderhede moet onverwyld by ontvangs aangeteken word;

(b) Aan die kredietkant teenoor die reeks- of voorraadsnommer soos in paragraaf (a) vermeld—

die datum van verkoop of oormak en die naam en adres van die persoon of sakeonderneming aan wie die bepaalde wapen verkoop of oorgemaak is en die nommer en datum van die lisensie ingevolge artikel 35 (1) (a) van die Wet getoon; al sodanige besonderhede moet onverwyld na afloop van die verkoop of oormak van die wapen aangeteken word.

14. Elke gelisensieerde handelaar moet binne sewe dae na die einde van elke kalendermaand die volgende by die Kommissaris indien:

(a) 'n Opgawe op vorm SAP 350A, in Bylae D uiteengesit, van alle wapens wat gedurende genoemde kalendermaand aangeskaf is: Met dien verstande dat vir die doeleindes van die inlewering van die opgawe binne sewe dae na die einde van Januarie 1972 alle wapens voorhande beskou moet word asof hulle gedurende die maand Januarie 1972 in voorraad geneem is;

(b) 'n opgawe op vorm SAP 350B, in Bylae E uiteengesit, van alle wapens wat gedurende genoemde kalendermaand van die hand gesit is.

9. The fee payable in respect of a dealer's licence is R20 for a year or part thereof and is payable by means of revenue stamps affixed to the licence and cancelled by a policeman in the manner prescribed by section 10 (7) of the Stamp Duties Act, 1968 (Act 77 of 1968).

APPLICATION FOR THE TRANSFER OF A DEALER'S LICENCE

10. An application for the transfer of a dealer's licence under section 20 of the Act shall be in writing and shall be handed to the person mentioned in regulation 8 (1) and be accompanied by an application on form SAP 274, set out in Annexure C, completed, in so far as it is applicable, by the person to whom the dealer's licence is to be transferred.

11. The fee payable for the transfer of a dealer's licence is R2, payable by means of revenue stamps affixed to the licence and cancelled by a policeman in the manner prescribed by section 10 (7) of the Stamp Duties Act, 1968 (Act 77 of 1968).

CHANGE OF LICENCED PREMISES

12. (1) An application under section 21 of the Act shall be in writing and shall be handed to the person referred to in regulation 8 (1).

(2) Regulation 8 (2) shall *mutatis mutandis* apply to an application handed in in terms of this regulation.

REGISTERS TO BE KEPT, DOCUMENTS TO BE RETAINED AND RETURNS TO BE SUBMITTED BY LICENCED DEALERS

13. (1) Every licenced dealer shall keep a register (hereinafter called the Arms Stock Book).

(2) The Arms Stock Book shall contain the following particulars:

(a) On the debit side opposite a serial or stock number—

(i) the type, calibre and manufacturer's serial number of each arm on hand on the first day of February 1972, and

(ii) the date of receipt and the name and address and, if applicable, the number and date of the licence or permit of the person from whom or business from which the arm was received, the type, calibre and manufacturer's serial number of each arm received from any source, which is thereafter taken into stock; such particulars shall be entered forthwith on receipt.

(b) On the credit side opposite the serial or stock number referred to in paragraph (a)—

the date of sale or transfer and the name and address of the person to whom or business to which the particular arm was sold or transferred and the number and date of the licence produced under section 35 (1) (a) of the Act; all such particulars shall be entered forthwith after the conclusion of the sale or transfer of the said arm.

14. Every licenced dealer shall, within seven days after the end of each calendar month, submit to the Commissioner—

(a) a return on form SAP 350A, set out in Annexure D, of all arms obtained during the said calendar month: Provided that for the purposes of the submission of the return within seven days after the end of January 1972, all arms in stock shall be considered to have been taken into stock during the month of January 1972;

(b) a return on form SAP 350B, set out in Annexure E, of all arms disposed of during the said calendar month.

15. (1) Elke gelisensieerde handelaar moet 'n register (hieronder die Ammunisievoorraadboek genoem) hou.

(2) Die Ammunisievoorraadboek moet die volgende besonderhede bevat:

(a) Aan die debietkant—

(i) die kaliber, klas en hoeveelheid van alle ammunisie voorhande op die eerste dag van Februarie 1972; en

(ii) die datum van ontvangs, die naam en adres van die persoon of ander bron van wie die ammunisie ontvang is, die kaliber, klas en hoeveelheid van alle ammunisie wat in voorraad geneem word; al sodanige besonderhede moet onverwyld na ontvangs aangeteken word.

(b) Aan die kredietkant—

(i) die datum van verkoop en die naam en adres van die persoon aan wie die ammunisie verskaf word;

(ii) die nommer en datum van die lisensie getoon ingevolge artikel 35 (1) (b) (i) van die Wet;

(iii) die kaliber, klas en hoeveelheid van die ammunisie verskaf;

(iv) die nommers van alle getekende versoeke of permitte vermeld in artikel 35 (1) (b) van die Wet, wat in volgorde van ontvangs genommer moet word.

16. Elke gelisensieerde handelaar moet, indien hy by wyse van skriftelike kennisgewing deur die Kommissaris daartoe aangesê word, 'n opgawe inlewer met vermelding van sodanige besonderhede betreffende ammunisie wat aangeskaf of waaroor beskik is as wat die Kommissaris in sodanige kennisgewing bepaal.

17. (1) Behoudens subregulasie (2) moet elke gelisensieerde handelaar die volgende in die gebou vermeld, in sy handelaarslisensie hou:

(a) Vir 'n tydperk van vyf jaar na die datum van die laaste inskrywing daarin, die Wapenvoorraadboek en die Ammunisievoorraadboek;

(b) vir 'n tydperk van een jaar vanaf die datum van verskaffing van enige ammunisie, elke skriftelike versoek of permit wat ooreenkomstig artikel 35 (1) (b) (i) of (ii) van die Wet ten opsigte van daardie ammunisie aansodanige handelaar oorhandig is.

(2) Indien 'n handelaarslisensie om enige rede nie langer geldig is nie, moet elke register, lisensie, permit of dokument wat die houër van 'n handelaarslisensie ingevolge die Wet of regulasies moet hou en besit, tensy die Kommissaris anders gelas, binne 30 dae na die datum waarop sodanige lisensie ophou om 'n geldige lisensie te wees, deur die persoon in wie se bewaring sodanige register, lisensie, permit of dokument is, oorhandig word aan die Bevelvoerder van die polisie-stasie van die gebied waarin die sakeperseel geleë is.

DEEL III

DIE IN- EN UITVOER VAN WAPENS EN AMMUNISIE

18. 'n Aansoek om 'n permit ingevolge artikel 26 van die Wet moet op vorm SAP 311, in Bylae F uiteengesit, ingedien word—

(a) in die geval van 'n gelisensieerde handelaar of 'n gemagtigde vervaardiger, by die Distrikskommandant van die polisie-distrik waarin sy saak of fabriek geleë is;

(b) in die geval van 'n ander persoon as 'n gelisensieerde handelaar of 'n gemagtigde vervaardiger wat 'n wapen of ammunisie wil uitvoer, by die Bevelvoerder van die polisie-stasie van die gebied waarin die applikant woon, of indien hy buite die Republiek woon, by die Bevelvoerder van die polisie-stasie van die gebied waarin die uitgangspoort geleë is, of by sy vertrek uit

15. (1) Every licenced dealer shall keep a register (hereinafter called the Ammunition Stock Book).

(2) The Ammunition Stock Book shall contain the following particulars:

(a) On the debit side—

(i) the calibre, type and quantity of all ammunition on hand on the first day of February 1972; and

(ii) the date of receipt, name and address of the person from whom or source from which received, the calibre, type and quantity of all ammunition taken into stock; all such particulars to be entered forthwith on receipt.

(b) On the credit side—

(i) the date of sale and the name and address of the person to whom the ammunition is supplied;

(ii) the number and date of the licence produced under section 35 (1) (b) (i) of the Act;

(iii) the calibre, type and quantity of ammunition supplied;

(iv) the numbers of all signed requests or permits referred to in section 35 (1) (b) of the Act, which shall be numbered in order of receipt.

16. Every licenced dealer shall, if required to do so by the Commissioner by means of a written notice, submit a return containing such particulars relating to ammunition received or disposed of as the Commissioner may state in such notice.

17. (1) Every licenced dealer shall, subject to sub-regulation (2), retain on the premises referred to in his dealer's licence—

(a) for a period of five years subsequent to the date of the last entry therein, the Arms Stock Book and the Ammunition Stock Book;

(b) for a period of one year subsequent to the date of supply of any ammunition, every written request or permit in respect of such ammunition handed to such dealer under section 35 (1) (b) (i) or (ii) of the Act.

(2) Should a dealer's licence for any reason whatsoever no longer be valid, each register, licence, permit or document which a holder of a dealer's licence is required to keep and possess under the Act or regulations, shall, unless the Commissioner otherwise directs, within 30 days after the date on which such licence ceases to be a valid licence, be handed by the person in whose custody such register, licence, permit or document is, to the Commander of the police station of the area in which the business premises are situate.

PART III

THE IMPORT AND EXPORT OF ARMS AND AMMUNITION

18. An application for a permit under section 26 of the Act shall be submitted on form SAP 311, set out in Annexure F—

(a) in the case of a licenced dealer or an authorised manufacturer, to the District Commandant of the police district in which the business or factory is situate;

(b) in the case of a person other than a licenced dealer or an authorised manufacturer who desires to export an arm or ammunition, to the Commander of the police station of the area in which the applicant resides, or if he is resident outside the Republic, to the Commander of the police station of the area in which the port of exit is situate, or at his departure from the Republic, to

die Republiek, by die Bevelvoerder van 'n polisiegrenspos of ander deur die Minister gemagtigde beampte in diens van die Staat by 'n uitgangspoort;

(c) in die geval van 'n ander persoon as 'n gelisensieerde handelaar of 'n gemagtigde vervaardiger wat 'n wapen of ammunisie wil invoer, by die Bevelvoerder van die polisiestasie van die gebied waarin die applikant woon, of waarin die wapen of ammunisie gebruik sal word, of by sy binnekoms in die Republiek, by die Bevelvoerder van 'n polisiegrenspos of ander deur die Minister gemagtigde beampte in diens van die Staat by 'n toegangspoort.

DEEL IV

REGISTER WAT DEUR DIE KOMMISSARIS GEHOU MOET WORD

19. Die register wat ingevolge artikel 42 van die Wet gehou moet word (die Sentrale Wapenregister genoem) moet 'n rekord wees van—

(a) aansoeke om lisensies, permitte of ander magtigings ingevolge die Wet uitgereik om wapens te besit, aan te skaf, daarin te handel of van die hand te sit, in of uit te voer, te vervaardig of te herstel, of om die ambag van wapensmid te beoefen;

(b) lisensie, permitte of ander magtigings uitgereik ingevolge die Wet om wapens te besit, aan te skaf, daarin te handel of van die hand te sit, in of uit te voer, te vervaardig of te herstel, of om die ambag van wapensmid te beoefen;

(c) persone wat onbevoeg verklaar is om wapens te besit;

(d) persone wie se wapens verbeurd verklaar is;

(e) wapens wat vermis of gesteel of vernietig is;

(f) identifikasienommers op wapens soos in artikel 7 van die Wet beoog;

(g) wapens wat deur persone namens die Staat besit word;

(h) wapens besit deur iemand in sy hoedanigheid van 'n persoon in diens van die Staat.

DEEL V

WAPENSMEDE

20. (1) Niemand mag die ambag van wapensmid anders uitoefen as kragtens 'n geldende registrasiesertifikaat wat ingevolge hierdie regulasies uitgereik is nie.

(2) So 'n sertifikaat word vereis bo en behalwe enige lisensie wat kragtens die Wet of enige ander wetsbepaling nodig is en word kosteloos uitgereik.

(3) 'n Registrasiesertifikaat wat onmiddellik voor die inwerkingtreë van hierdie regulasies geldig was, word geag ingevolge hierdie regulasies uitgereik te gewees het.

21. (1) Aansoek om 'n registrasiesertifikaat om die ambag van wapensmid te beoefen, moet gedoen word by wyse van indiening by die Bevelvoerder van die polisiestasie van die gebied waarin die perseel geleë is waar die applikant voornemens is om genoemde ambag te beoefen, van vorm SAP 313, in Bylae G uiteengesit, wat, vir sover dit van toepassing is ingevul is.

(2) Regulasie 8 (2) en (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op enige sodanige aansoek.

(3) Wanneer hy 'n aansoek van die houer van 'n bestaande registrasiesertifikaat om die ambag van wapensmid te beoefen in die gebou waarop die aansoek betrekking het, weier, moet die Kommissaris op versoek van die applikant die redes vir die weiering aan hom verstrek.

22. (1) Indien die Kommissaris daarvan oortuig is dat die applikant 'n geskikte persoon is om as wapensmid geregistreer te word, dat die gebou waarin sake gedoen sal word, geskik en redelik veilig is vir die berging van wapens en onderdele daarvan, kan hy die applikant as wapensmid

the Commander of the police border post or other official authorised by the Minister and employed by the State at any port of exit;

(c) in the case of a person other than a licenced dealer or an authorised manufacturer who desires to import an arm or ammunition, to the Commander of the police station of the area in which the applicant resides, or in which the arm or ammunition is to be used, or at his entry into the Republic, to the Commander of a police border post or other official authorised by the Minister and employed by the State at any port of entry.

PART IV

REGISTER TO BE KEPT BY THE COMMISSIONER

19. The register to be kept in terms of section 42 of the Act (called the Central Arms Register), shall be a record of—

(a) applications for licences, permits or any other authority issued under the Act to possess, acquire, deal in or dispose of, import or export, manufacture or repair arms, or to carry on the trade of gunsmith;

(b) licences, permits or any other authority issued under the Act to possess, acquire, deal in or dispose of, import or export, manufacture or repair arms, or to carry on the trade of gunsmith;

(c) persons declared unfit to possess arms;

(d) persons whose arms are forfeited;

(e) arms lost, stolen or destroyed;

(f) identity numbers on arms as contemplated in section 7 of the Act;

(g) arms possessed by persons on behalf of the State;

(h) arms possessed by any person in his capacity as a person in the service of the State.

PART V

GUNSMITHS

20. (1) No person shall carry on the trade of gunsmith other than under the authority of a registration certificate issued under these regulations.

(2) Such a certificate shall be required in addition to any licence required by the Act or any other law and shall be issued free of charge.

(3) A registration certificate which was valid immediately prior to the commencement of these regulations shall be deemed to have been issued under these regulations.

21. (1) An application for a registration certificate to carry on the trade of gunsmith shall be made by the handing in of form SAP 313, set out in Annexure G and completed in so far as it may be applicable, to the Commander of the police station of the area in which the premises where the applicant intends to carry on the trade of gunsmith are situate.

(2) Regulation 8 (2) and (3) shall *mutatis mutandis* apply to any such application.

(3) The Commissioner shall, whenever he refuses an application by the holder of an existing registration certificate to carry on the trade of gunsmith on the premises in respect of which the application is made, furnish, at the request of the applicant, reasons for such refusal.

22. (1) If the Commissioner is satisfied that the applicant is a suitable person to be registered as a gunsmith, that the premises on which the business is to be conducted are suitable and reasonably safe for the storage of arms and components thereof, he may register the

registreer en aan hom 'n registrasiesertifikaat uitreik wat die houer daarvan magtig om die herstel van wapens as 'n saak op die perseel daarin vermeld, te onderneem.

(2) Artikel 19 (3), (4), (5) en (6) van die Wet is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n registrasiesertifikaat om die ambag van wapensmid te beoefen.

(3) Indien 'n persoon wat die houer of gesamentlike houer is van 'n registrasiesertifikaat om die ambag van wapensmid te beoefen, skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge die Wet, kan die Kommissaris die registrasiesertifikaat intrek.

23. Alle wapens en al sodanige ammunisie as wat die houer van sodanige sertifikaat gemagtig is om te besit, moet gedurende die tydperke wanneer sy perseel vir sake gesluit is, gehou word in 'n geslote brandkas, kluis of versterkte brandkamer wat skriftelik goedgekeur is deur die Kommissaris of enigeen wat op sy gesag handel.

24. Op skriftelike aansoek van die houer van 'n registrasiesertifikaat om die ambag van wapensmid op 'n perseel vermeld in die sertifikaat te beoefen, kan die Kommissaris na goeddunke daardie sertifikaat endosseer sodat dit geldig is vir 'n ander perseel as die aldus vermelde perseel.

25. Artikel 22 van die Wet is *mutatis mutandis* van toepassing wanneer die Kommissaris 'n aansoek ingevolge regulasie 21 (1) of 24 weier.

26. (1) Elke houer van 'n registrasiesertifikaat uitgereik ingevolge hierdie regulasies moet op die perseel vermeld in die registrasiesertifikaat 'n register hou waarin hy die volgende opteken:

(a) Onverwyld na ontvangs van 'n wapen vir die doel om sy ambag te beoefen—

(i) die naam en adres van die persoon wat sodanige wapen aan hom oorhandig het en die datum van sodanige aflewering;

(ii) die nommer en datum van die lisensie ten opsigte van sodanige wapen; en

(iii) die vervaardiger se reeksnommer of die nommer wat ooreenkomstig artikel 7 van die Wet op sodanige wapen gestempel of gegraveer is, asook die kaliber en tipe;

(b) voordat die wapen teruggegee word aan die persoon van wie dit ontvang is of aan sy behoorlik gemagtigde agent—

(i) die aard van die herstelwerk wat aan sodanige wapen gedoen is; en

(ii) die datum van die teruggawe daarvan.

(2) Behoudens subregulasie (3) moet elke geregistreerde wapensmid die register beskryf in subregulasie (1) vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum van die laaste inskrywing daarin op die perseel beskryf in sy registrasiesertifikaat hou.

(3) Indien 'n registrasiesertifikaat om die ambag van wapensmid te beoefen om enige rede ophou om 'n geldige sertifikaat te wees, moet die houer daarvan, tensy die Kommissaris anders gelas, binne 30 dae na die datum waarop sodanige sertifikaat ophou om 'n geldige sertifikaat te wees, sy wapensmidregister oorhandig aan die Bevelvoerder van die polisiestasie van die gebied waarin die sakeperseel geleë is.

27. (1) Geen geregistreerde wapensmid mag 'n wapen vir hersteldoelendes in ontvangs neem nie tensy 'n geldige lisensie wat ten opsigte van die besit van sodanige wapen uitgereik is of 'n afskrif daarvan ingevolge artikel 6 van die Wet uitgereik, terselfertyd aan hom getoon word.

(2) 'n Polisieman of enige ander persoon deur die Kommissaris skriftelik gemagtig, kan 'n perseel ten opsigte waarvan 'n registrasiesertifikaat ingevolge hierdie regulasies uitgereik is, te alle redelike tye binnegaan en sodanige inspeksie uitvoer as wat hy nodig ag ten einde vas te stel

applicant as a gunsmith and issue to him a registration certificate which shall authorise the holder thereof to undertake the repair of arms as a business on the premises stated therein.

(2) Sections 19 (3), (4), (5) and (6) of the Act shall *mutatis mutandis* apply to a registration certificate to carry on the trade of gunsmith.

(3) If a person who is the holder or joint holder of a registration certificate to carry on the trade of gunsmith is convicted of any offence under the Act, the Commissioner may cancel the registration certificate.

23. All arms and such ammunition as the holder of such a certificate is authorised to possess, shall, during the periods when the premises are closed for business, be kept in a locked safe, vault or reinforced strong-room approved of, in writing, by the Commissioner or any person acting on his authority.

24. On application, in writing, by the holder of a registration certificate to carry on the trade of gunsmith on premises referred to in the certificate the Commissioner may, at his discretion, endorse the certificate to be valid for premises other than the premises referred to in the certificate.

25. Section 22 of the Act shall *mutatis mutandis* apply whenever the Commissioner refuses an application under regulation 21 (1) or 24.

26. (1) Every holder of a registration certificate issued under these regulations shall, on the premises referred to in the registration certificate, keep a register in which he shall record the following:

(a) Forthwith on receipt of an arm for the purposes of his trade—

(i) the name and address of the person who delivered the arm to him and the date of such delivery;

(ii) the number and date of the licence in respect of such arm; and

(iii) the manufacturer's serial number or the number stamped or engraved on such arm under section 7 of the Act and the calibre type;

(b) before the arm is returned to the person from whom it was received or to his duly authorised agent—

(i) the nature of the repairs done to such arm; and

(ii) the date on which such arm is returned.

(2) Every registered gunsmith shall, subject to subregulation (3), retain the register described in subregulation (1) on the premises described in the registration certificate for a period of five years subsequent to the date of the last entry therein.

(3) If a registration certificate to carry on the trade of gunsmith for any reason ceases to be a valid certificate, the holder thereof shall, unless the Commissioner otherwise directs, within 30 days after the date on which such certificate ceases to be a valid certificate, hand his gunsmith register to the Commander of the police station of the area in which the business premises are situate.

27. (1) No registered gunsmith shall accept any arm for the purposes of repair unless a valid licence, issued for the possession of such arm, or a copy thereof issued under section 6 of the Act, is at the same time produced to him.

(2) A policeman or any other person authorised in writing by the Commissioner, may at all reasonable times enter any premises in respect of which a registration certificate has been issued under these regulations and carry out such inspection as he may deem necessary in

of die voorwaardes of vereistes van hierdie regulasies nagekom is of word, en kan vir dié doel eis dat alle wapens en ammunisie op sodanige perseel en alle registers wat die houer van sodanige registrasiesertifikaat moet hou en besit, getoon word. Sodanige houer van 'n sertifikaat moet onverwyld sodanige registers, wapens en ammunisie wat aldus geëis is, toon.

DEEL VI

ALGEMENE BEPALINGS TEN OPSIGTE VAN GELISENSIEERDE HANDELAARS, VERVAARDIGERS, HOUEERS VAN REGISTRASIESERTIFIKATE OM DIE AMBAG VAN WAPENSMID TE BEOEFEN, TROFEE, KURIOSITEITE EN ORNAMEENTE, DIE INTREKKING VAN PERMITTE OF LISENSIES, ADRESVERANDERING EN VERVOER VAN WAPENS EN AMMUNISIE

28. (1) Die registers wat ooreenkomstig regulasie 13, 15 of 26 gehou moet word, mag nie gebruik of in gebruik geneem word nie tensy elke bladsy van sodanige register opeenvolgend genommer is en die handtekening van iemand wat op gesag van die Kommissaris handel en 'n amptelike datumstempel van die Suid-Afrikaanse Polisie op elke bladsy geplaas is.

(2) Elke inskrywing wat gedoen moet word in 'n register beoog in subregulasie (1) moet met ink gedruk of geskryf word en enige wysiging daarin moet deur middel van tussenskrif of skrapping met ink aangebring word en nie by wyse van uitveging nie, en sodanige wysiging moet geparafeer word deur die persoon wat dit aanbring.

(3) Niemand mag enige bladsy uit 'n register wat ooreenkomstig regulasie 13, 15, of 26 gehou word, verwyder of laat verwyder nie, en indien enige sodanige bladsy uit so 'n register verwyder word, word dit geag verwyder te gewees het deur of op gesag van die persoon wat ingevolge enige bepaling van hierdie regulasies so 'n register moet hou.

29. (1) 'n Aansoek om 'n permit om 'n wapen of ammunisie net as 'n trofee, kuriositeit of ornament te besit of te verskaf ingevolge artikel 45 (2) (a) (iii) van die Wet, moet skriftelik ingedien word by die Bevelvoerder van die polisiestasie van die gebied waarin die applikant woon.

(2) Sodanige permit word kosteloos uitgereik behoudens sodanige voorwaardes op die permit geëndosseer as wat die Kommissaris na goëddunke nodig ag.

(3) Wanneer die Kommissaris so 'n aansoek weier of by die toestaan van die aansoek enige voorwaarde stel, kan die applikant teen sodanige weiering of voorwaarde by die Minister appèl aanteken, en laasgenoemde kan die weiering of aldus gestelde voorwaarde bekragtig of die aansoek toestaan of die aldus gestelde voorwaarde wysig.

30. (1) Wanneer iemand anders as 'n gelisensieerde handelaar wat 'n wapen wettig besit, sodanige wapen verkoop of anders daarvoor beskik, moet hy binne 48 uur na sodanige verkoop daarvan of beskikking daarvoor sy lisensie saam met dokumentêre bewys van die verkoop daarvan of beskikking daarvoor vir kansellering by 'n polisiestasie toon.

(2) Wanneer 'n wapen op bevel van 'n bevoegde hof aan die Staat verbeurd verklaar of ingevolge 'n wet onteien word, moet die houer van 'n lisensie om sodanige wapen te besit, binne 48 uur na sodanige verbeurdverklaring of onteiening, sy lisensie om sodanige wapen te besit, vir kansellering by 'n polisiestasie toon.

31. Wanneer die houer van 'n lisensie om 'n wapen te besit sy gewone verblyfplek of posadres blywend verander, moet hy binne die tydperk van 14 dae of, in 'n besondere geval, so 'n langer tydperk as wat die Sekretaris van Binnelandse Sake toelaat, na sodanige verandering van verblyfplek of adres die Sekretaris van Binnelandse Sake van daardie verandering van verblyfplek of posadres in kennis stel.

order to ascertain whether the conditions or requirements are complied with and may, for those purposes, demand that all arms and ammunition on such premises and all registers which the holder of such registration certificate is required to keep and possess, be produced to him. Such holder of a certificate shall forthwith produce the registers, arms and ammunition so demanded.

PART VI

GENERAL PROVISIONS IN RESPECT OF LICENCED DEALERS, MANUFACTURERS, HOLDERS OF REGISTRATION CERTIFICATES TO PLY THE TRADE OF GUNSMITH, TROPHIES, CURIOS AND ORNAMENTS, THE CANCELLATION OF PERMITS OR LICENCES, CHANGE OF ADDRESS, AND TRANSPORT OF ARMS AND AMMUNITION

28. (1) The register kept under regulation 13, 15, or 26 may not be used or put into use unless each page of such register has been consecutively numbered and the signature of a person acting on the authority of the Commissioner and the impression of an official date stamp of the South African Police have been placed on each page.

(2) Each entry made in a register contemplated in sub-regulation (1) shall be printed or written in ink and any alteration therein shall be made in ink by interlineation or deletion and not by erasure, and such alteration shall be initialled by the person making it.

(3) No person shall remove or cause to be removed, any page from a register kept under regulation 13, 15 or 26, and should any such page be removed from such register it shall be deemed to have been removed by or on the authority of the person required to keep such register under any provision of these regulations.

29. (1) An application for a permit to possess or supply an arm only as a trophy, curio or ornament under section 45 (2) (a) (iii) of the Act shall be in writing and handed to the Commander of the police station of the area in which the applicant is resident.

(2) Such a permit shall be issued free of charge subject to such conditions endorsed on the permit as the Commissioner may deem necessary.

(3) Whenever the Commissioner refuses such an application or in granting the application imposes any condition, the applicant may appeal to the Minister against such refusal or condition. The Minister may then confirm the refusal or condition or grant the application or amend the condition.

30. (1) Whenever any person, other than a licenced dealer lawfully in possession of an arm, sells such arm or otherwise disposes of it, he shall within 48 hours after such sale or disposal produce his licence, together with documentary evidence of such sale or disposal, at a police station for cancellation.

(2) Whenever an arm is declared forfeited to the State by a competent court or expropriated under any law, the holder of a licence to possess such arm shall within 48 hours after such forfeiture or expropriation produce his licence to possess such arm at a police station for cancellation.

31. When the holder of a licence to possess an arm permanently changes his ordinary place of residence or postal address, he shall, within 14 days or, in a special case, within such longer period as the Secretary of the Interior may allow, after such change of residence or address, notify the Secretary of the Interior of such change of residence or postal address.

32. Subject to section 45 (1) or (3) of the Act, no person shall despatch or cause to be despatched any consignment of arms and/or ammunition contained in a parcel weighing less than 40 pounds (18,18 kg) gross weight to be transported by the South African Railways and Harbours Administration in any other way than by passenger train or passenger road motor service or consign or cause to be transported any arm and/or ammunition to any destination served by the said Administration where normally no resident staff members, who are obliged and available to receive such arm and/or ammunition, are stationed.

SAP 271A

Merk met 'n (X) wat van toepassing is

3

SAP 271A

(d) (i) Paspoortnommer (slegs persone nie in besit van 'n identiteitsdokument nie)... ☐

d

(ii) Land van herkoms.....

(iii) Datum van binnekoms.....

Vir amptelike gebruik

INSTANSIEKODE

2. Ander instansies:

(a) Naam.....

(b) Volledige adres.....

e

SAKB-KONTROLE

Paraaf

Datumstempel

SAP

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

Paraaf

Lias.

3. Doel waarvoor wapen benodig word (verskaf volledige redes):

4. Is u al ooit skuldig bevind aan 'n misdryf waarby die onwettige besit of gebruik van 'n wapen betrokke was of 'n misdryf waarby geweld betrokke was of enige ander misdryf? Indien wel, verskaf volle besonderhede daarvan met vermelding van datum en plek.

5. Het u voorheen 'n wapen wat in u besit was verloor? Indien wel, meld waar, wanneer en onder watter omstandighede.

6. Is u ooit onbevoeg verklaar om 'n wapen te besit? Indien wel, meld waar, wanneer en om watter redes.

7. Is 'n wapen van u ooit verbeurd verklaar? Indien wel, meld waar, wanneer en om watter redes.

8. Is 'n lisensie om 'n wapen te besit ooit aan u geweier? Indien wel, meld waar en wanneer.

9. Watter ander wapens besit u? (Meld tipe, kaliber, lisensienommer en datum en plek van uitreiking van lisensie ten opsigte van elke wapen.)

Tipe

Kaliber

Lisensieno.

Datum

Plek

10. Huwelikstaat.....

11. Gesinsomstandighede (meld aantal kinders en afhanklikes wat by u inwoon en hul ouderdomme)

12. Indien u—

(a) 'n Blanke is verskaf u ou persoonsnommer

(b) 'n Asiër is vermeld nommer van persoonlike lêer

(c) 'n Bantoe is, naam van hoofman of kaptein en distrik van vaste woonplek

13. Indien die wapen ingevoer is, meld nommer en datum van invoerpermit.

Ek doen aansoek om 'n lisensie om die wapen in A hierbo beskryf te besit en verklaar dat die inligting wat in hierdie vorm verstrekk is waar en juis is.

Datum.....

Plek.....

Handtekening van applikant

L.W.—U aandag word gevestig op artikel 39 (1) (f) van Wet 75 van 1969, wat bepaal dat 'n persoon wat willens en wetens valse of onjuiste inligting op hierdie vorm verstrekk skuldig is aan 'n misdryf.

'n Aparte vorm moet ten opsigte van elke wapen ingevul word.

(Hierdie vorm is ook in Afrikaans beskikbaar)

SAP 271E

ANNEXURE A
SOUTH AFRICAN POLICE
APPLICATION FOR A LICENCE TO POSSESS AN ARM
(Arms and Ammunition Act, 1969)

Mark with an (X) whichever is applicable.

Relicensing
1New licence
2Licence granted
3Licence refused
4

A. PARTICULARS OF ARM:

1. Type.....
(Rifle, shotgun, combination rifle/shotgun, revolver, pistol)

2. Calibre of each barrel.....

For official use

ARM CODE

3. Purpose for which arm is required (furnish full reasons).

4. Have you ever been convicted of any offence involving the unlawful possession or use of an arm or any offence involving violence or any other offence? If so, furnish full particulars thereof mentioning date and place.

5. Have you previously lost any arm in your possession? If so, state where, when and under what circumstances.

6. Have you ever been declared unfit to possess an arm? If so, state where, when and for what reasons.

7. Has any arm in your possession ever been confiscated? If so, state where, when and for what reasons.

8. Have you ever been refused a licence to possess an arm? If so, state where and when.

9. What other arms do you possess? (State type, calibre, licence number and place of issue of licence for each such arm).
- | Type | Calibre | Licence No. | Date | Place |
|-------|---------|-------------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
10. Marital status. _____
11. Particulars of family (state number of children and dependants residing with you and their ages). _____
12. If you are—
 (a) a European state your old identity number. _____
 (b) an Asian state number of your personal file. _____
 (c) a Bantu, state name of chief or captain and district of permanent residence. _____
13. If the arm has been imported, state number and date of import permit. _____
 I apply for a licence to possess the arm described in A above and declare that the information furnished in this form is true and correct.

Date _____

Place _____

Signature of applicant

N.B.—Your attention is invited to section 39 (1) (f) of Act 75 of 1969, which lays down that any person who knowingly makes any false statement on this form shall be guilty of an offence.

A separate form must be completed in respect of each arm.

SAP 273

BYLAE/SCHEDULE B

SUID-AFRIKAANSE POLISIE—SOUTH AFRICAN POLICE
 AANSOEK OM AFSKRIF VAN LISENSIE OM 'N WAPEN TE BESIT
 (Wet op Wapens en Ammunisie, 1969)
 APPLICATION FOR DUPLICATE LICENCE TO POSSESS AN ARM
 (Arms and Ammunition Act, 1969)

Ek die ondergetekende
 I, the undersigned _____

(volle naam/name in full)

Identiteitsnommer Identity number.....	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
(Slegs Blankes, Kleurlinge en Asiërs/Whites, Coloureds and Asians only)							
Paspoortnommer Passport number.....	_____						
(Slegs Vreemdelinge/Aliens only)							
Persoonsnommer Identit number.....	_____						
(Slegs Bantoes/Bantu only)							

2. Volle name, identiteitsnommer(s) en woonadres(se) van eienaar, elke vennoot, of in die geval van 'n maatskappy, van die direkteure, Full name(s), identity number(s) and residential address(es) of proprietor, every partner, or in the case of a company, of the directors, plaaslike sekretaris en bestuur local secretary and manager

3. Volle naam, identiteitsnommer en adres van persoon wat in werklike beheer van die besigheid, handel of beroep sal wees Full name, identity number and address of person who will be in actual control of the business, trade or occupation

4. Volledige adres van persele waar besigheid gedryf sal word Full address of premises at which business will be carried on

5. Ligging en besonderhede van brandkas, kluis of versterkte brandkamer waarin die voorraad wapens en ammunisie gehou sal word Situation and details of safe, vault or reinforced strongroom in which stocks of arms and ammunition will be kept

6. Datum waarop besigheid begin sal word Date of commencement of business

Ek sertifiseer verder dat die eienaar(s) en persoon(persone) in werklike beheer van die besigheid, handel of beroep, ingevolge die bepalings I further certify that the proprietor(s) and person(s) in actual control of the business, trade or occupation is/are in terms of Act 36 of 1966 van Wet 36 van 1966 geregtig is om die besigheid op die bovermelde perseel te dryf en dat in die geval van 'n maatskappy, dit nie ten opsigte lawfully entitled to carry on the business on the premises mentioned above and in the case of a company, the company is not in respect of van die perseel wat gelisenseer moet word, 'n gediskwalifiseerde maatskappy ingevolge die woordoms krywing daarvan soos vervat in artikel the premises to be licenced, a disqualified company in terms of the definition thereof contained in section 1 on Act 36 of 1966. 1 van Wet 36 van 1966 is nie.

Datum/Date
Plek/Place

Handtekening en hoedanigheid van applikant
Signature and designation of applicant

SAP 274

DEEL B
PART B

Verslag en aanbeveling deur Bevelvoerder van polisie stasie
Report and recommendation by Commander of police station

Kantoordatumstempel
Office date stamp

Handtekening en rang
Signature and rank

DEEL C
PART C

Kommentaar en aanbeveling
Comment and recommendation

Kantoordatumstempel
Office date stamp

Distrikskommandant
District Commandant

BYLAE/SCHEDULE D

SUID-AFRIKAANSE POLISIE—SOUTH AFRICAN POLICE

HANDELAAR SE WAPENOPGAWE

[Ooreenkomstig artikel 23 (3) van die Wapens en Ammunisie Wet, 1969]

DEALER'S ARM RETURN

[In terms of section 23 (3) of the Arms and Ammunition Act, 1969]

Naam of beskrywing van handelaar
Name or style of dealer.....Handelaar se lisensienommer
Dealer's licence number.....Datum uitgereik
Dated issued.....Opgawe vir die maand
Return for the month of.....

19.....

INSTANSIEKODE
CODE OF BODYIngevol te word
 deur S.A. Polisie
To be completed
 by the S.A. Police

A

Voorrade ontvang/Stock received:

Van wie ontvang/From whom received

Ingevol te word
 deur S.A. Polisie
To be completed
 by the S.A. Police

Datum Date	Naam Name	Adres Address	Type Type	Kaliber Calibre	Wapenkode Arms code	Vervaardiger se reeksnommer Manufacturer's serial number
					☒	*
					☒	*
					☒	*
					☒	*
					☒	*
					☒	*
					☒	*
					☒	*
					☒	*
					☒	*
					☒	*
					☒	*

Ek sertifiseer dat voorgaande besonderhede waar en juis is.
I hereby certify that the foregoing particulars are true and correct.Datum
Date.....Handtekening van handelaar
Signature of dealerDEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE
DEPARTMENT OF THE INTERIORLias.
FileParaaf
Initial

SAP 350B

BYLAE/SCHEDULE E

SUID-AFRIKAANSE POLISIE—SOUTH AFRICAN POLICE

HANDELAAR SE WAPENOPGAWE

[Ooreenkomstig artikel 23 (3) van die Wapens en Ammunisie Wet, 1969]

DEALER'S ARMS RETURN

[In terms of section 23 (3) of the Arms and Ammunition Act, 1969]

Naam of beskrywing van handelaar

Name of style of dealer _____

Handelaar se lisensienommer

Datum uitgereik

Dealer's licence number _____ Dated issued _____

Opgawe vir die maand

Return for the month of 19

INSTANSIEKODE
CODE OF BODY

Ingevul te word
deur S.A. Polisie
To be completed
by the S.A. Police

■	B						
---	---	--	--	--	--	--	--

Voorrade van die hand gesit of op ander wyse oor beskik:

Stock sold or otherwise disposed of:

Aan wie verskaf of wyse van beskikking
To whom supplied or manner of disposal

Ingevol te word
deur S.A. Polisie
To be completed
by the S.A. Police

[illegible]

Ek sertifiseer dat voorgaande besonderhede waar en juis is.
I hereby certify that the foregoing particulars are true and correct.

Datum

Date _____

Handtekening van handelaar
Signature of dealer

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE
DEPARTMENT OF THE INTERIOR

**Lias.
File**

Paraaf
Initial

BYLAE/SCHEDULE F

SUID-AFRIKAANSE POLISIE—SOUTH AFRICAN POLICE

AANSOEK OM 'N INVOER/UITVOERPERMIT

(Wet op Wapens en Ammunisie, 1969)

APPLICATION FOR AN IMPORT/EXPORT PERMIT

(Arms and Ammunition Act, 1969)

A. BESONDERHEDE VAN APPLIKANT/PARTICULARS OF APPLICANT:

[L.W.—Vul slegs in item 1 (a) of (b)]/[N.B.—Complete only item 1 (a) or (b)].

Ek,

I, _____

1. (a) Privaat eienaar:

Private owner:

Volle naam

Full name _____

Volledige adres

Full address _____

Identiteitsnommer

Identity number....

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Persoonsnommer

Identity number....

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(Slegs Bantoes/Bantu only)

Paspoortnommer

Passport number....

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(Slegs vreemdelinge/Aliens only)

(b) Ander instansie:

Other body:

Volle naam

Full name _____

Volledige adres

Full address _____

doen hiermee aansoek vir die *invoer/uitvoer van wapen(s) en/of ammunisie op die keersy vermeld.
 hereby apply to *import/export the arm(s) and/or ammunition mentioned overleaf.

B. Plek van waar/waarheen die wapen(s) en/of ammunisie *ingevoer/uitgevoer sal word.

Place from where/whereto the arm(s) and/or ammunition will be imported/exported _____

Word wapen(s) en/of ammunisie permanent/tydelik uitgevoer?

Are the arm(s) and/or ammunition being exported permanently/temporarily? _____

Meld redes vir die *invoer/uitvoer van wapen(s) en/of ammunisie.

State reasons for the *import/export of arm(s) and/or ammunition _____

Tydperk waarvoor permit benodig word.

Period for which permit is required _____

Poort van *invoer/uitvoer.

Port of *import/export _____

Indien die applikant die houer is van 'n lisensie en/of permit ten opsigte van die wapen(s) en/of ammunisie, meld nommer, datum en plek
 If the applicant is the holder of a licence and/or permit relating to these arm(s) and/or ammunition, state number, date and place of

van uitreiking.

issue _____

* Skrap wat nie van toepassing is nie/Delete whichever is not applicable.

C. BESONDERHEDE VAN WAPEN(S)/PARTICULARS OF ARM(S)

Type Type	Kaliber Calibre	Vervaardiger se reeksnommer Manufacturer's serial number

Type Type	Kaliber Calibre	Hoeveelheid Quantity	Type Type	Kaliber Calibre	Hoeveelheid Quantity

SAP 313

Ek,
L

12

No. R. 1507

27 Augustus 1971

**WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
RESERWEPOLISIEMAG**

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die regulasies vir die Reserwepolisiemag, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1016 in *Buitengewone Staatskoerant* 275 (*Regulasiekoerant* 93) van 29 Junie 1962, en later gewysig.

Regulasie 8.—Skrap subregulasies (1) en (2) en vervang hulle deur die volgende:

“(1) Die range soos uiteengesit in paragrawe (b) en (c) van regulasie 8 (1) van die regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 203 van 14 Februarie 1964, geld *mutatis mutandis* ten opsigte van die Reserwe; met dien verstande dat die Staatspresident, met inagneming van artikel 34 (4) van die Wet, aan 'n reservis as ererang kan toeken enige rang vermeld in paragraaf (a) van voormelde regulasie 8 (1), wat nie hoër as die rang van luitenant-kolonel is nie, en indien sodanige ererang toegeken is, geld die voorskrifte ten opsigte van rangteken soos uiteengesit in Bylae C III van die voormelde Goewermentskennisgewing *mutatis mutandis*.

(2) (a) 'n Ererang wat kragtens hierdie regulasie toegeken is, geld net solank die bekleër daarvan 'n lid van die Reserwe is en by sy bedanking, afdanking of ontslag, om watter rede ook al, verval dit onmiddellik.

(b) Behoudens paragraaf (a) van hierdie subregulasie en die bepalinge van en voorskrifte ingevolge die Wet oefen 'n reservis aan wie 'n ererang toegeken is, dié bevoegdhede uit en vervul dié pligte wat kragtens die Wet deur 'n offisier uitgeoefen of vervul mag word en word, met inagneming van die voorbehoudsbepaling van subregulasie (4), geag die meerdere te wees van alle reserviste oor wie hy gesag of bevel voer of beheer of toesig uitoefen.”

No. R. 1508

27 Augustus 1971

**WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
SUID-AFRIKAANSE POLISIE**

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 203 in *Buitengewone Staatskoerant* 719 (*Regulasiekoerant* 299) van 14 Februarie 1964, en later gewysig.

Regulasie 9.—Skrap en vervang dit deur die volgende:

**“BEHOUD VAN RANG BY UITDIENSTREDING EN
TOEKENNING VAN ERERANGE**

9. (1) Behoudens subregulasies (2), (3) en (4), verbeur iemand wat die Mag om enige rede verlaat, sy rang by uitdienstreding, bedanking of oorplassing na 'n ander staatsdepartement.

(2) By die uitdienstreding of bedanking, om watter rede ook al, van 'n offisier wat deurgaans sy werksaamhede bevredigend vervul en 'n onberispelike karakter en voorbeeldige gedrag aan die dag gelê het, kan die Minister, op aanbeveling van die Kommissaris, toelaat dat sodanige

No. R. 1507

27 August 1971

**AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE
RESERVE POLICE FORCE**

The State President has been pleased, under section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to approve the following amendments to the regulations for the Reserve Police Force, as promulgated under Government Notice R. 1016 in *Government Gazette (Extraordinary)* 275 (*Regulation Gazette* 93) of 29 June 1962, and subsequently amended.

Regulation 8.—Delete subregulations (1) and (2) and and substitute the following therefor:

“(1) The ranks as set forth in paragraphs (b) and (c) of regulation 8 (1) of the regulations for the South African Police, published under Government Notice R. 203 of 14 February 1964, shall apply *mutatis mutandis* in respect of the Reserve; provided that the State President, having regard to the provisions of section 34 (4) of the Act, may confer upon a reservist as an honorary rank any rank referred to in paragraph (a) of the aforementioned regulation 8 (1) which is not higher than the rank of lieutenant-colonel, and if such honorary rank has been conferred the directions in respect of badges of rank as set forth in Annexure C III of the aforementioned Government Notice shall *mutatis mutandis* apply.

(2) (a) An honorary rank awarded in terms of this regulation shall apply only for as long as the holder thereof is a member of the Reserve and shall immediately lapse upon his resignation, dismissal or discharge for whatever reason.

(b) Subject to paragraph (a) of this subregulation and the provisions of and directions issued under the Act a reservist upon whom an honorary rank has been conferred shall exercise such powers and perform such duties as may in terms of the Act be exercised or performed by a commissioned officer and shall, regard being had to the proviso to subregulation (4), be deemed to be the superior of all reservists over whom he exercises authority, command, control or Supervision.”

No. R. 1508

27 August 1971

**AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE
SOUTH AFRICAN POLICE**

The State President has been pleased, under section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to approve the following amendments to the Regulations for the South African Police as promulgated under Government Notice R. 203 in *Government Gazette (Extraordinary)* 719 (*Regulation Gazette* 229) of 14 February 1964, and subsequently amended.

Regulation 9.—Delete and substitute the following therefor:

**“RETENTION OF RANK ON RETIREMENT AND
CONFERMENT OF HONORARY RANKS**

9. (1) Subject to subregulations (2), (3) and (4), a person who leaves the Force for any reason whatever shall forfeit his rank on retirement, resignation, or transfer to another Government department.

(2) On the retirement or resignation, for any reason whatever of a commissioned officer who has ‘throughout’ discharged his functions satisfactorily and been of unimpeachable character and exemplary conduct, the Minister may, on the recommendation of the Commissioner, permit

offisier sy rang behou en in 'n besonder verdienstelike geval aan hom, behoudens die volgende vereistes, 'n ererang soos volg toeken:

(a) In die geval van 'n luitenant, die ererang van kaptein mits hy minstens vyf jaar as offisier gedien het;

(b) in die geval van 'n kaptein, die ererang van majoor mits hy minstens 10 jaar as offisier gedien het of minstens vyf jaar kapteinsrang beklee het;

(c) in die geval van 'n majoor, die ererang van luitenant-kolonel mits hy minstens 15 jaar as offisier gedien het of minstens vyf jaar majoorsrang beklee het;

(d) in die geval van luitenant-kolonel, die ererang van kolonel mits hy minstens 20 jaar as offisier gedien het of minstens vyf jaar die rang van luitenant-kolonel beklee het;

(e) in die geval van 'n kolonel of 'n offisier met 'n hoër rang, die daaropvolgende ererang mits hy minstens 25 jaar as offisier gedien het of minstens vyf jaar gedien het in die rang wat hy op die datum van sy aftreding of bedanking beklee het;

met dien verstande dat die Minister, in 'n buitengewone geval, aan sodanige offisier wat besonder voortreflike of voorbeeldige diens gelewer het, die daaropvolgende rang as 'n ererang kan toeken ondanks die feit dat daar nie aan die betrokke vereistes soos vervat in paragrawe (a) tot (e) voldoen is nie; en voorts met dien verstande dat, ondanks die bepaling van hierdie subregulasie of subregulasie (1), die Minister, in 'n buitengewone geval aan iemand wat 'n adjudant-offisier of 'n hoofserant in die Mag is of was en wat besonder voortreflike of voorbeeldige diens gelewer het, die ererang van luitenant kan toeken.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasies (1) en (2) maar met inagneming van subregulasie (5), kan die Minister 'n ererang toeken aan iemand wat lid was en wat buitengewoon gewaardeerde dienste aan die Mag lewer of gelewer het, of wat hom onderskei het deur buitengewone prestasie, of buitengewone vindingrykheid, of buitengewone leierskap, of buitengewone pligsbesef en persoonlike voorbeeld, hetsy gedurende sy diens in die Mag of nadat hy, om watter rede ook al, die Mag verlaat het.

(4) Iemand wat by uitdienstreding, om watter rede ook al, nie 'n offisiërsrang beklee nie of beklee het nie en terwyl hy 'n lid was deurgaans sy werksaamhede op 'n bevredigende wyse verrig het en 'n onberispelike karakter en voorbeeldige gedrag aan die dag gelê het, kan, ondanks die bepalings van subregulasie (1) maar met inagneming van subregulasie (5), deur die Kommissaris toegelaat word om die rang wat hy tydens sy uitdienstreding beklee of beklee het, te behou, en in 'n besonder verdienstelike geval kan die Kommissaris die daaropvolgende rang as 'n ererang aan hom toeken.

(5) Iemand wat kragtens hierdie regulasie toegelaat is om sy rang te behou of aan wie 'n ererang toegeken is, mag die uniform- en uitrustingsartikels wat op sy rang of ererang van toepassing is, by staats- of ander geskikte voorgeskrewe geleenthede dra, maar hy word nie vanweë die feit dat hy toegelaat is om sy rang te behou of dat 'n ererang aan hom toegeken is, met enige bevoegdheid kragtens die Wet of hierdie regulasies beklee nadat hy die Mag verlaat het nie.”

such commissioned officer to retain his rank, and in a specially deserving case, confer on him, subject to the following requirements, an honorary rank as follows:

(a) In the case of lieutenant, the honorary rank of captain provided he has served at least five years as a commissioned officer;

(b) in the case of a captain, the honorary rank of major provided he has served at least 10 years as a commissioned officer or has held the rank of captain for at least five years;

(c) in the case of a major, the honorary rank of lieutenant-colonel provided he has served at least 15 years as a commissioned officer or has held the rank of major for at least five years;

(d) in the case of a lieutenant-colonel, the honorary rank of colonel provided he has served at least 20 years as a commissioned officer or has held the rank of lieutenant-colonel for at least five years;

(e) in the case of a colonel or a commissioned officer of a higher rank, the next succeeding honorary rank provided he has served at least 25 years as a commissioned officer or has served at least five years in the rank held by him on the date of his retirement or resignation;

provided that in an exceptional case the Minister may confer on such commissioned officer, who has rendered particularly meritorious or exemplary service, the next succeeding rank as an honorary rank, notwithstanding the fact that the relevant requirements contained in paragraphs (a) to (e) have not been complied with; and provided further that, notwithstanding the provisions of this subregulation and of subregulation (1), the Minister may, in an exceptional case, confer the honorary rank of lieutenant on a person who is or was a warrant officer or a chief sergeant in the Force and who has rendered particularly meritorious or exemplary service.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) and (2), and having regard to the provisions of subregulation (5), the Minister may confer an honorary rank on any person who was a member and who renders or has rendered outstanding services to the Force or who has distinguished himself by outstanding achievement or exceptional resourcefulness, or outstanding leadership, or a marked sense of duty and personal example, either during his term or service with the Force or after he had left the Force for any reason whatever.

(4) A person who on retirement for any reason whatever does not or did not hold a commissioned rank and who, whilst a member, has 'throughout' discharged his functions satisfactorily and been of unimpeachable character and exemplary conduct, may notwithstanding the provisions of subregulation (1) and with due regard to the provisions of subregulation (5), be permitted by the Commissioner to retain the rank which he holds or held on retirement and, in an exceptional deserving case, the Commissioner may confer on him the next succeeding rank as an honorary rank.

(5) A person who, in terms of this regulation, has been permitted to retain his rank or on whom an honorary rank has been conferred, may wear the articles of uniform and equipment applicable to his rank or honorary rank on State or other suitable occasions as prescribed, but after he has left the Force no authority in terms of the Act or these regulations shall be vested in him by virtue of the fact that he has been permitted to retain his rank or that an honorary rank has been conferred on him.”

No. R. 1509

27 Augustus 1971

**WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
SUID-AFRIKAANSE POLISIE**

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 203 in *Buitengewone Staatskoerant* 719 (*Regulasiekoerant* 299) van 14 Februarie 1964, en later gewysig.

Regulasie 18. (11).—Skrap en vervang dit deur die volgende:

“18. (11) Ten einde 'n Nie-Blanke lid te vergoed vir die koste verbonde aan die aankoop, pasmaak, heel- en skoonmaak van en veranderings aan die uniform of kledingstukke wat blykbaar nodig is om behoorlik gekleed te wees wanneer hy op diens is of wat onder gewone omstandighede of by sy rangsverhoging of -verlaging of oorpasing na 'n ander eenheid of tak blykbaar nodig is, moet 'n nie-pensioengewende toelae van R66 per jaar aan hom betaal word: Met dien verstande dat, indien uniformuitrusting ooreenkomstig subregulasie (8) verskaf is, gemelde toelae nie gedurende die eerste 12 kalendermaande diens as lid betaalbaar is nie.”

Regulasie 21. (5).—Skrap en vervang dit deur die volgende:

“21. (5) Ondergemelde taaltoelae kan op die voorwaardes wat die Kommissaris mag goedkeur aan 'n Blanke lid betaal word:

As 'n bevoegde gesaghebbende, deur die Kommissaris goedgekeur, skriftelik sertifiseer dat sodanige lid—

(a) een of meer Bantoetale kan praat: R36,60 per jaar;

(b) een of meer Bantoetale kan praat, lees en skryf: R54,60 per jaar.”

Regulasie 22. (7).—Vervang die woord “Civil” deur die woord “Public” in die Engelse teks.

**DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN
PENSIOENE**

No. R. 1480

27 Augustus 1971

**WET OP OORPLASING VAN WERKNEMERS BY
DIE VLOOTBASIS SIMONSTAD, 1956 (WET 72 VAN
1956)**

Die Staatspresident het die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 119 van 25 Januarie 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 326 van 27 Februarie 1970, kragtens artikel 9 van die Wet op Oorpasing van Werknemers by die Vlootbasis Simonstad, 1956 (Wet 72 van 1956), soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 16 tot en met 20 is deur die volgende regulasies vervang:

“*Omskrywing van Woorde in hierdie Deel Gebesig*

16. In hierdie deel, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) ‘kwalifiserende diens’ kwalifiserende diens ooreenkomstig regulasie 19; (iv)

(ii) ‘pensioengewende diens’ diens by die Regering ooreenkomstig regulasie 18 (2); (iii)

(iii) ‘pensioenleef tyd’ die leef tyd van 'n werknemer—

(a) op die dag waarop hy die leef tyd van 60 jaar bereik as hy daardie leef tyd op die eerste dag van enige maand van die jaar bereik;

No. R. 1509

27 August 1971

**AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE
SOUTH AFRICAN POLICE**

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to approve the following amendments to the Regulations for the South African Police as promulgated under Government Notice R. 203 in *Government Gazette (Extraordinary)* 719 (*Regulation Gazette* 299) of 14 February 1964, and subsequently amended.

Regulation 18. (11).—Delete and substitute the following therefor:

“18. (11) In order to compensate a Non-White member for expenses connected with the purchasing, fitting, repairing, cleaning and altering of the uniform or clothing which is apparently necessary in order that he may be properly dressed when on duty or which normally or by reason of his promotion or reduction in rank or transfer to another unit or branch appears to be necessary, he shall be paid a non-pensionable allowance of R66 per annum: Provided that if uniform equipment was supplied in terms of subregulation (8), the allowance referred to shall not be payable during the first 12 calendar months' service as a member.”

Regulation 21. (5).—Delete and substitute the following therefor:

“21. (5) On such conditions as the Commissioner may approve, the following language allowance may be paid to a White member:

If a competent authority, approved by the Commissioner, certifies, in writing, that such member is able to—

(a) speak one or more Bantu languages: R36,60 per annum;

(b) speak, read and write one or more Bantu languages: R54,60 per annum.”

Regulation 22. (7).—Substitute the word “Public” for the word “Civil”.

**DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND
PENSIONS**

No. R. 1480

27 August 1971

**SIMONSTOWN NAVAL BASE EMPLOYEES'
TRANSFER ACT, 1956 (ACT 72 OF 1956)**

The State President has, under section 9 of the Simonstown Naval Base Employees' Transfer Act, 1956 (Act 72 of 1956), further amended the regulations published by Government Notice R. 119 of 25 January 1963, as amended by Government Notice R. 326 of 27 February 1970, as follows:

1. The following regulations have been substituted for regulations 16 to 20, inclusive:

“*Interpretation of Terms Used in this Part*

16. In this part, unless the context otherwise indicates—

(i) ‘employee’ means a non-White person who in terms of section 2 (1) of the Act has become an employee of the Government but who has not become an officer in terms of section 2 (3) of the Act or has not been appointed under the Public Service Act to a classified post in the Public Service; (iv)

(ii) ‘pensionable age’ means the age of an employee—

(a) on the day on which he attains the age of 60 years if he attains that age on the first day of any month in the year;

(b) op die eerste dag van die maand onmiddellik na die maand waarin hy die leeftyd van 60 jaar bereik as hy daardie leeftyd na die eerste dag van enige maand van die jaar bereik; (ii)

(iv) 'werknemer' 'n Nie-Blanke persoon wat ingevolge artikel 2 (1) van die Wet 'n werknemer van die Regering geword het maar wat nie ingevolge artikel 2 (3) van die Wet 'n amptenaar geword het of nie kragtens die Staatsdienswet in 'n geklassifiseerde pos in die Staatsdiens aangestel is nie. (i)

Leefte vir Uitdienstreding

17. (1) 'n Werknemer het die reg om te eniger tyd voor of nadat hy die pensioenleeftyd bereik, die hoof van sy departement skriftelik kennis te gee van sy begeerte om met pensioen af te tree, en as hy aldus kennis gee, word hy—

(a) as sodanige kennis minstens een maand voor die datum waarop hy genoemde leeftyd bereik, gegee word, afgedank op die dag waarop hy daardie leeftyd bereik; of

(b) as sodanige kennis nie minstens een maand voor die datum waarop hy genoemde leeftyd bereik gegee word nie, afgedank op die eerste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin sodanige kennisgewing ontvang word.

(2) 'n Werknemer wat die leeftyd van 55 jaar bereik het, kan met pensioen afgedank word: Met dien verstande dat sodanige afdanking nie op 'n ander dag as die eerste dag van enige maand van die jaar mag geskied nie.

(3) 'n Werknemer wat vrywillig bedank op of na die datum waarop hy die pensioenleeftyd bereik het, word vir doeleindes van hierdie regulasies geag ingevolge hierdie regulasie met pensioen afgedank te gewees het.

Pensioengewende Diens by die Regering

18. (1) Geen werknemer is verplig om bydraes in inkomste te stort ten opsigte van sy diens by die Regering onderwyl hy aan hierdie deel onderworpe bly nie.

(2) Die diens tydperk by die Regering ten opsigte waarvan enige voordeel ingevolge hierdie deel betaal moet word, moet ononderbroke voltydse diens wees, word nie geag onderbreek te wees deur afwesigheid met verlof of enige tydperk van skorsing in diens nie en omvat die tyd wat deurgebring is—

(a) in normale diens;

(b) tydens afwesigheid met verlof met volle of minder as volle soldy;

(c) tydens skorsing in diens met volle of minder as volle soldy indien gevolg deur herstelling;

maar omvat nie die tyd wat deurgebring is tydens afwesigheid met verlof sonder soldy of tydens skorsing in diens sonder soldy nie.

Kwalifiserende Diens

19. Die kwalifiserende diens ten opsigte waarvan enige bedrag ingevolge hierdie deel bereken moet word, omvat—

(a) die tydperk van die werknemer se rekenbare diens; en

(b) die tydperk van sy pensioengewende diens.

Pensioengewende Verdienste Gedurende Sekere Tydperke

20. 'n Werknemer wat gedurende sy diens by die Regering met afwesigheidsverlof of terwyl hy in diens geskors was, minder as volle besoldiging ontvang het, word vir die berekening van 'n voordeel wat kragtens hierdie deel ten opsigte van sodanige diens betaalbaar is, geag sy volle pensioengewende verdienste betaal te gewees het gedurende enige tydperk van sodanige verlof of skorsing."

(b) on the first day of the month immediately following the month in which he attains the age of 60 years if he attains that age after the first day of any month in the year; (iii)

(iii) 'pensionable service' means service under the Government in accordance with regulation 18 (2); (ii)

(iv) 'qualifying service' means qualifying service in accordance with regulation 19. (i)

Ages for Retirement

17. (1) An employee shall have the right at any time before or after attaining the pensionable age, to give written notification to the head of his Department of his wish to be retired on pension and if he gives such notification he shall—

(a) if such notification is given at least one month prior to the date on which he attains the said age, be retired on the day on which he attains that age; or

(b) if such notification is not given at least one month prior to the date on which he attains the said age, be retired on the first day of the month immediately following the month in which such notification is received.

(2) An employee who has attained the age of 55 years may be retired on pension: Provided that no such retirement shall take place on any day other than the first day of any month in the year.

(3) Any employee who voluntarily resigns on or after the date on which he has attained the pensionable age shall, for the purposes of these regulations, be deemed to have been retired on pension in terms of this regulation.

Pensionable Service Under the Government

18. (1) No employee shall be required to pay contributions to revenue in respect of his service under the Government while he remains subject to this part.

(2) The period of service under the Government in respect of which any benefit is to be paid in terms of this part shall be continuous, whole-time service, shall not be regarded as interrupted by leave of absence or any period of suspension from duty and shall include time spent—

(a) on normal duty;

(b) on leave of absence with full or less than full pay;

(c) under suspension from duty with full or less than full pay if followed by reinstatement;

but shall not include time spent on leave of absence without pay or under suspension from duty without pay.

Qualifying Service

19. The qualifying service with reference to which any amount is to be calculated in terms of this part shall include—

(a) the period of the employee's reckonable service; and

(b) the period of his pensionable service.

Pensionable Emoluments During Certain Periods

20. An employee who, during his service under the Government, was on leave of absence or under suspension from duty with less than full pay, shall, for the purpose of calculating any benefit payable under this chapter in respect of such service, be deemed to have been paid his full pensionable emoluments during any period of such leave or suspension."

2. Die volgende regulasies is na regulasie 20 ingevoeg:
"Voordele by Uitdienstreding, Ontslag of Vrywillige Bedanking

20A. (1) As 'n werknemer wat minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het, ingevolge regulasie 17 of weens swak gesondheid wat sonder sy eie toedoen veroorsaak is of weens reorganisasie of personeelvermindering aftree of afgedank of ontslaan word, is hy, behoudens die bepalings van paragraaf (2), geregtig op—

(a) as hy minder as 15 jaar pensioengewende diens gehad het—

(i) 'n gratifikasie bereken teen een twee-en-vyftigste van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste gedurende die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens vir elke volle jaar van sy rekenbare diens; en

(ii) 'n gratifikasie bereken teen een vier-en-twintigste van sy jaarlikse pensioengewende verdienste op die laaste dag van sy pensioengewende diens vir elke volle jaar van sy pensioengewende diens; of

(b) as hy minstens 15 jaar pensioengewende diens gehad het—

(i) 'n gratifikasie bereken teen een twee-en-vyftigste van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste gedurende die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens vir elke volle jaar van sy rekenbare diens; en

(ii) 'n jaargeld bereken teen een persent van sy jaarlikse pensioengewende verdienste op die laaste dag van sy pensioengewende diens vir elke volle jaar van sy pensioengewende diens.

(2) Vyf-en-twintig persent van enige jaargeld wat ingevolge paragraaf (1) (b) (ii) betaalbaar is, word in 'n gratifikasie omgesit op die basis van R10 vir elke rand wat aldus omgesit word.

(3) 'n Werknemer wat minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het en—

(a) wat aftree of bedank onder omstandighede wat hom nie ingevolge paragraaf (1) op 'n voordeel geregtig maak nie en op 'n ander wyse as om ontslag weens wangedrag of onbevredigende diens te vermy; of

(b) wat afgedank of ontslaan word onder omstandighede wat hom nie ingevolge paragraaf (1) op 'n voordeel geregtig maak nie en om 'n ander rede as wangedrag of onbevredigende diens;

is geregtig op 'n gratifikasie bereken teen een twee-en-vyftigste van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste gedurende die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens vir elke volle jaar van sy kwalifiserende diens.

Voordele by Afsterwe

20B. (1) As 'n werknemer wat minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het, voor sy uitdienstreding of ontslag uit die diens van die Regering te sterwe kom, word daar, behoudens die bepalings van paragraaf (3), aan of ten voordele van dié van sy afhanklikes wat die Sekretaris bepaal—

(a) 'n gratifikasie betaal wat bereken word teen een twee-en-vyftigste van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste gedurende die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens vir elke volle jaar van sy rekenbare diens; en

(b) 'n gratifikasie betaal wat bereken word teen een vier-en-twintigste van sy jaarlikse pensioengewende verdienste op die laaste dag van sy pensioengewende diens vir elke volle jaar van sy pensioengewende diens.

2. The following regulations have been inserted after regulation 20:

"Benefits on Retirement, Discharge or Voluntary Resignation

20A. (1) If an employee who has had not less than five years of pensionable service retires or is retired or discharged in terms of regulation 17 or on account of ill-health occasioned without his own default or owing to re-organisation or reduction of staff, he shall, subject to the provisions of paragraph (2), be entitled to—

(a) if he has had less than 15 years of pensionable service—

(i) a gratuity calculated at the rate of one fifty-second of the annual average of his pensionable emoluments during the last three years of his pensionable service for each complete year of his reckonable service; and

(ii) a gratuity calculated at the rate of one twenty-fourth of his annual pensionable emoluments on the last day of his pensionable service for each complete year of his pensionable service; or

(b) if he has had not less than 15 years of pensionable service—

(i) a gratuity calculated at the rate of one fifty-second of the annual average of his pensionable emoluments during the last three years of his pensionable service for each complete year of his reckonable service; and

(ii) an annuity calculated at the rate of one per cent of his annual pensionable emoluments on the last day of his pensionable service for each complete year of his pensionable service.

(2) Twenty-five per cent of any annuity payable in terms of paragraph (1) (b) (ii) shall be converted into a gratuity on the basis of R10 for each rand so converted.

(3) An employee who has had not less than five years of pensionable service and—

(a) who retires or resigns in circumstances which do not entitle him to a benefit in terms of paragraph (1) and otherwise than to avoid discharge for misconduct or unsatisfactory service; or

(b) who is retired or discharged in circumstances which do not entitle him to a benefit in terms of paragraph (1) and for any reason other than misconduct or unsatisfactory service;

shall be entitled to a gratuity calculated at the rate of one fifty-second of the annual average of his pensionable emoluments during the last three years of his pensionable service for each complete year of his qualifying service.

Benefits on Death

20B. (1) If an employee who has had not less than five years of pensionable service dies before his retirement or discharge from the service of the Government there shall, subject to the provisions of paragraph (3), be paid to or for the benefit of such of his dependants as the Secretary may determine—

(a) a gratuity calculated at the rate of one fifty-second of the annual average of his pensionable emoluments during the last three years of his pensionable service for each complete year of his reckonable service; and

(b) a gratuity calculated at the rate of one twenty-fourth of his annual pensionable emoluments on the last day of his pensionable service for each complete year of his pensionable service.

(2) As 'n persoon wat ingevolge regulasie 20A (1) (b) (ii) op 'n jaargeld geregtig is, binne vyf jaar na die datum van sy uitdienstreding of ontslag te sterwe kom, word daar, behoudens die bepalings van paragraaf (3), aan of ten voordele van dié van sy afhanklikes wat die Sekretaris bepaal, 'n gratifikasie betaal gelyk aan die totaalbedrag van die jaargeld wat vanaf die eerste dag van die maand onmiddellik na die maand waarin sy dood plaasgevind het tot en met die laaste dag van die maand waarin genoemde vyf jaar verstryk, aan sodanige persoon betaal sou gewees het as hy nie te sterwe gekom het nie.

(3) Die gratifikasies in paragrawe (1) en (2) bedoel, word onder genoemde afhanklikes verdeel op die wyse wat die Sekretaris bepaal, en die Sekretaris kan, in die geval van ander afhanklikes as die weduwee van die betrokke persoon 'n gratifikasie wat ingevolge paragraaf (1) (b) of (2) betaalbaar is, verminder in die mate wat hy met inagneming van die omstandighede van sodanige afhanklikes, redelik ag.

(4) As 'n werknemer wat minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het, voor sy uitdienstreding of ontslag te sterwe kom en geen afhanklike nalaat nie, word daar aan sy boedel 'n bedrag betaal wat bereken word teen een twee-en-vyftigste van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste gedurende die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens vir elke volle jaar van sy kwalifiserende diens."

(2) If any person who is entitled to an annuity in terms of regulation 20A (1) (b) (ii) dies within five years of the date of his retirement or discharge, there shall, subject to the provisions of paragraph (3), be paid to or for the benefit of such of his dependants as the Secretary may determine, a gratuity equal to the aggregate amount of the annuity which would have been paid to such person from the first day of the month immediately following the month in which his death took place up to and including the last day of the month in which the said five years expires, had he not died.

(3) The gratuities referred to in paragraphs (1) and (2) shall be apportioned among the said dependants in such manner as the Secretary may determine and the Secretary may, in the case of dependants other than the widow of the person concerned, reduce any gratuity payable in terms of paragraph (1) (b) or (2) to an extent which, having regard to the circumstances of such dependants, appears to him to be reasonable.

(4) If an employee who has had not less than five years of pensionable service dies before his retirement or discharge without leaving a dependant, there shall be paid to his estate an amount calculated at the rate of one fifty-second of the annual average of his pensionable emoluments during the last three years of his pensionable service for each complete year of his qualifying service."

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per
VERSEKERDE PAKKETPOS
en
Geld deur middel van 'n **POSORDER** of
POSWISSEL.

◆
Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*

◆
RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST
and
Money by means of a **POSTAL ORDER** or
MONEY ORDER.

◆
Use air mail parcel post

———*It's quicker!*

◆
CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

Dit verskaf ongeëwenaarde sekuriteit, geheimhouding en fasiliteite vir deposito's en opvragings.

Die eerste deposito hoef nie meer as 10c te wees nie.

Die rentekoers op lopende rekenings is 4% per jaar bereken op die maandelikse balans. Rente tot R200 per jaar is belastingvry.

Bedrae in eenhede van R200 mag vir belegging in Spaarbanksertifikate oorgedra word. Sodanige beleggings verdien rente teen 'n koers van $5\frac{1}{2}\%$ per jaar, en word op 1 Januarie en 1 Julie van elke jaar in die belêer se lopende rekening gestort. Rente tot R400 per jaar is belastingvry.

Deposito's en opvragings kan gedoen word by enigeen van meer as 1,600 poskantore in die Republiek van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika, afgesien van waar die rekening oorspronklik geopen is.

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

— Prys R3.33 —

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Use the . . .

Post Office Savings Bank!

It provides unrivalled security, secrecy and facilities for deposits and withdrawals.

The first deposit need be no more than 10c.

The rate of interest on current accounts is 4% per annum calculated on the monthly balance. Interest up to R200 per annum is free of income tax.

Amounts in units of R200 may be transferred from current accounts for investment in Savings Bank Certificates. Such investments earn interest at the rate of $5\frac{1}{2}\%$ per annum, and is credited to the investors current account on the 1st January and 1st July of each year. Interest up to R400 per annum is free of income tax.

Deposits and withdrawals can be made at any one of more than 1,600 post offices in the Republic of South Africa and South West Africa, irrespective of where the account was originally opened.

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

Price R3.33

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.

Useful Hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

Die Afrikaanse Woordeboek

DELE I, II, III, IV en V

Deel een, twee, drie, vier en vyf van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A,B,C; D,E,F; G; H,I; en J,K; respektiewelik, is van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R7,00	R19,00
Deel II.....	R7,00	R11,50
Deel III.....	R6,00	R10,00
Deel IV.....	R8,50	R13,50
Deel V.....	R11,40	R19,05

VOLUMES I, II, III, IV and V

Copies of the First, Second, Third, Fourth and Fifth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A,B,C; D,E,F; G; H,I; and J,K; respectively, are obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R7,00	R19,00
Volume II.....	R7,00	R11,50
Volume III.....	R6,00	R10,00
Volume IV.....	R8,50	R13,50
Volume V.....	R11,40	R19,05

INHOUD

No.	BLADSY
PROKLAMASIES	
R. 187. Datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Beheer van Effektebeurse, 1971 ...	1
R. 188. Sagtevrugteskema: Wysiging ...	1
R. 189. Vee- en Vleisreëlinskema: Wysiging ...	2
R. 191. Verklaring van die Transkeise Dorperaad as 'n statutêre liggaam ...	3
R. 193. Uitdienstredingstoelaes vir kapteins en hoofmanne in Suidwes-Afrika insluitende die oostelike Caprivi Zipfel ...	3
R. 194. Wysiging van die Bylae by die Wet op die Suiwelnwyerheid, 1961 ...	5
R. 195. Wet op die Kommissie vir Varsprodukte, 1970: Verklaring van beheerde gebied ...	5
R. 196. Verklaring van sekere varsprouktemarke tot nasionale varsprouktemarke ...	6
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Doeane en Aksyns, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1476. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/70) ...	7
R.1477. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/262) ...	8
R.1478. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/37) ...	9
R.1479. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/38) ...	10
Gesondheid, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1467. Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Reëls betreffende die voorwaardes waarop geregi-streerde optometriste hulle beroep mag uitoefen ...	11
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1483. Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van tamaties ...	11
R.1495. Wet op die Suiwelnwyerheid, 1961 ...	15
R.1510. Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-marke, 1970: Regulasies ...	18
Nywerheidswese, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1463. Ordonnansie op Robbevangs en Visserye, 1949: Wysiging van regulasies ...	27
Polisie, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1474. Regulasies ingevolge die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969 ...	28
R.1507. Wysiging van die regulasies vir die reserwepolisiesmag ...	45
R.1508. Wysiging van die regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie ...	45
R.1509. Wysiging van die regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie ...	47
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1480. Wet op Oorplasing van Werknemers by die Vlootbasis Simonstad, 1956 ...	47

CONTENTS

No.	PAGE
PROCLAMATIONS	
R. 187. Date of commencement of the Stock Exchanges Control Amendment Act, 1971 ...	1
R. 188. Deciduous Fruit Scheme: Amendment ...	1
R. 189. Livestock and Meat Control Scheme: Amendment ...	2
R. 191. Declaration of the Transkeian Townships Board as statutory body ...	3
R. 193. Retirement allowances for chiefs and headmen in South-West Africa including the eastern Caprivi Zipfel ...	3
R. 194. Amendment of the Schedule to the Dairy Industry Act, 1961 ...	5
R. 195. Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970: Declaration of controlled areas ...	5
R. 196. Declaration of certain fresh produce markets to be national fresh produce markets ...	6
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1483. Regulations relating to the grading, pack-ing and marking of tomatoes ...	11
R.1495. Dairy Industry Act, 1961 ...	15
R.1510. Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970: Regulations ...	18
Customs and Excise, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1476. Customs and Excise Act, 1964: Amend-ment of Schedule 1 (No. 1/1/70) ...	7
R.1477. Customs and Excise Act, 1964: Amend-ment of Schedule 3 (No. 3/262) ...	8
R.1478. Customs and Excise Act, 1964: Amend-ment of Schedule 6 (No. 6/37) ...	9
R.1479. Customs and Excise Act, 1964: Amend-ment of Schedule 6 (No. 6/38) ...	10
Health, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1467. The South African Medical and Dental Council: Rules regarding the conditions under which registered optometrists may carry on their calling ...	11
Industries, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1463. Sealing and Fishing Ordinance, 1949: Amendment of regulations ...	27
Police, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1474. Regulations under the Arms and Ammu-nition Act, 1969 ...	28
R.1507. Amendment to the regulations for the reserve police force ...	45
R.1508. Amendment to the regulations for the South African Police ...	45
R.1509. Amendment to the regulations for the South African Police ...	47
Social Welfare and Pensions, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1480. Simonstown Naval Base Employees Transfer Act, 1956 ...	47